



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/CONF.191/13  
20 September 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

Третья Конференция Организации Объединенных  
Наций по наименее развитым странам  
Брюссель, Бельгия, 14-20 мая 2001 года

**ДОКЛАД ТРЕТЬЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫМ СТРАНАМ,**

проходившей в Брюсселе, Бельгия,

с 14 по 20 мая 2001 года

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Глава</b>	<b>Стр.</b>
Предисловие.....	4
<b>I. БРЮССЕЛЬСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ.....</b>	<b>8</b>
<b>II. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН НА ДЕСЯТИЛЕТИЕ 2001-2010 ГОДОВ.....</b>	<b>12</b>
Введение .....	12
Цели .....	13
Рамочная основа партнерства.....	16
Обязательства.....	20
Обязательство 1: Укрепление основ политики, в центре которой находятся интересы людей .....	20
Обязательство 2: Рациональное управление на национальном и международном уровнях.....	23
Обязательство 3: Укрепление человеческого и институционального потенциала.....	26
Обязательство 4: Укрепление производственного потенциала в целях содействия использованию в НРС выгод от глобализации .....	39
Обязательство 5: Повышение роли торговли в процессе развития.....	57
Обязательство 6: Снижение уязвимости и охрана окружающей среды.....	69
Обязательство 7: Мобилизация финансовых ресурсов .....	74
Механизмы осуществления Программы, последующих действий, контроля и обзора .....	86
Заявление о позиции в связи с Программой действий.....	94

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

<b>Глава</b>		<b>Стр.</b>
<b>III.</b>	<b>ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ.....</b>	<b>95</b>
<b>IV.</b>	<b>ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ .....</b>	<b>96</b>
<b>Приложения</b>		
I.	Заявление Исполнительного секретаря Конференции на заключительном пленарном заседании о намечаемых мероприятиях .....	104
II.	Декларация министров наименее развитых стран накануне третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам .....	116
III.	Основные докладчики, специально приглашенные лица, члены групп, участвовавшие в интерактивных тематических сессиях и параллельных мероприятиях.....	120
IV.	Участники общих прений .....	132
V.	Участие .....	137
VI.	Справочный перечень документов .....	151

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/187 от 18 декабря 1997 года постановила созвать в 2001 году на высоком уровне третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам. Мандат Конференции заключался в следующем: i) оценка результатов Программы действий на 90-е годы на страновом уровне; ii) обзор хода реализации международных мер поддержки, особенно в областях официальной помощи в целях развития, задолженности, инвестиций и торговли; iii) рассмотрение возможности разработки и принятия надлежащей национальной и международной политики и мер в целях обеспечения устойчивого развития наименее развитых стран и их постепенной интеграции в мировую экономику. В своей резолюции 53/182 от 15 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея приняла предложение Европейского союза выступить в качестве принимающей стороны Конференции.

Во исполнение резолюции 53/182 Генеральной Ассамблеи Межправительственный подготовительный комитет для Конференции провел в Нью-Йорке три сессии: первую - с 24 по 28 июля 2000 года, вторую - с 5 по 9 февраля 2001 года и третью - со 2 по 6 апреля 2001 года. На своей первой сессии Подготовительный комитет утвердил общий план работы и организационную структуру Конференции, а по завершении своей третьей сессии он передал Конференции для рассмотрения проект Программы действий (A/CONF.191/6).

На региональном уровне подготовительная работа включала проведение трех региональных подготовительных совещаний экспертов: первого - для англоязычных африканских НРС в Аддис-Абебе (Эфиопия) с 27 по 29 марта 2000 года; второго - для азиатских и тихоокеанских НРС в Катманду (Непал) с 3 по 5 апреля 2000 года и третьего - для франкоязычных африканских стран в Ниамее (Нигер) с 18 по 20 апреля 2000 года.

На национальном уровне подготовка была сосредоточена на разработке национальных планов действий. Для обеспечения всестороннего и всеохватного подготовительного процесса с участием правительств, гражданского общества, частного сектора и представителей местных органов власти были созданы национальные подготовительные комитеты. В результате такой подготовительной работы Конференции было представлено 45 национальных планов действий.

Кроме того, в порядке подготовки к Конференции был проведен целый ряд тематических мероприятий: Симпозиум по укреплению производственного потенциала: роль частного сектора (Осло, Норвегия, 29-31 января 2001 года); Межрегиональное совещание "за круглым столом" высокого уровня по проблемам интеллектуальной

собственности для НРС (Лиссабон, Португалия, 1 и 2 февраля 2001 года); Симпозиум по укреплению производственного потенциала: роль международных инвестиций (Бонн, Германия, 12 и 13 марта); Совещание высокого уровня по энергетике (Вена, Австрия, 14-16 марта 2001 года); Совещание министров "за круглым столом" по торговле и нищете в НРС (Лондон, Соединенное Королевство, 19 и 20 марта 2001 года); Семинар по теме "Создание потенциала для всестороннего учета гендерного фактора в стратегиях развития" (Кейптаун, Южная Африка, 21-23 марта 2001 года); Семинар по укреплению производственного потенциала и диверсификации сырьевых товаров в НРС (Женева, Швейцария, 22 и 23 марта 2001 года); Семинар по туризму и развитию в НРС (Лас-Пальмас, Испания, 26-30 марта 2001 года); Совещание по вопросам здравоохранения (Оттава, Канада, 28-29 марта 2001 года).

13 мая 2001 года в Брюсселе было проведено совещание министров НРС, которое приняло Декларацию министров наименее развитых стран накануне третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам начала свою работу в понедельник, 14 мая 2001 года. На церемонии открытия Конференции присутствовал Его Величество Король Бельгийцев Альберт II. На этой церемонии к участникам Конференции обратились г-н Кофи Аннан, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций; г-н Йоран Перссон, премьер-министр Швеции и председатель Совета Европейского союза; г-жа Николь Фонтен, председатель Европейского парламента; г-н Романо Проди, председатель Европейской комиссии; Шейх Хасина, премьер-министр Бангладеш и координатор Мирового сообщества НРС; г-н Ги Верхофстадт, премьер-министр Бельгии; г-н Харри Холкери, председатель Ассамблеи тысячелетия; и г-н Жак Ширак, президент Франции - страны, принимавшей вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

14 мая 2001 года было проведено специальное мероприятие на тему "Проблемы искоренения нищеты: меры, которые должны быть приняты международным сообществом". С заявлениями выступили Король Лесото Летсие III; г-н Альфа Умар Конаре, президент Мали; г-н Бенджамин Уильям Мкапа, президент Объединенной Республики Танзании; г-н Олусегун Обасанджо, президент Нигерии; Шейх Хасина, премьер-министр Бангладеш; г-н Аполло Нсибамби, премьер-министр Уганды; г-н Йоран Перссон, премьер-министр Швеции; председатель Конференции; г-н Харри Холкери, председатель пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи (Ассамблея Тысячелетия); г-н Пол Нильсон, европейский комиссар по вопросам развития и гуманитарной помощи; г-н Майк Мур, генеральный директор Всемирной торговой организации; г-н Джеймс Д. Вольфенсон, председатель Группы Всемирного банка;

г-н Эндрю Натсиос, администратор ЮСАИД; г-жа Кристина Хэмрик, вице-президент по вопросам стратегической технологической политики, "Сиско системз"; г-н Салил Шетти, исполнительный глава организации "Экшн эйд"; и г-н Джон Сейер, исполнительный директор международной организации ОКСФАМ.

Во время Конференции был проведен ряд интерактивных мероприятий по следующим темам: Управление, мир и социальная стабильность; Укрепление производственного потенциала: Сельскохозяйственный сектор и продовольственная безопасность; Интеллектуальная собственность и развитие: Инструмент создания богатства; Укрепление производственного потенциала: роль здравоохранения; образование, международная торговля, сырьевые товары и услуги/туризм; Энергетика; Укрепление производственного потенциала: роль инвестиций и развитие предпринимательства; Развитие людских ресурсов и занятость; Развитие инфраструктуры; Транспорт; Финансирование роста и развития.

В ходе Конференции были организованы следующие параллельные мероприятия: Совещание парламентариев на высоком уровне; Встреча мэров городов по вопросам сотрудничества между городами; Совещание за круглым столом по миграции/беженцам; Совещание за круглым столом для представителей предпринимательского сектора; Совещание за круглым столом для молодых предпринимателей; совещание по вопросам цифровой экономики; Форум молодежи; Форум женщин-предпринимателей.

Были также организованы и другие мероприятия: встреча министров по гендерным проблемам НРС (ПРООН/ЮНКТАД); рабочее совещание ВАБИСООН; совещание по вопросу о создании потенциала для торговли, охраны окружающей среды и развития в НРС (ПРООН/ЮНКТАД); совещание по вопросу о влиянии ВИЧ/СПИДа на устойчивое развитие (ЮНФПА); совместная презентация по проблемам инвестиций (ЮНКТАД/ЮНИДО/Всемирный банк). В связи с проведением Конференции 10-20 мая был проведен Форум НПО.

В ходе общих прений с заявлениями выступили 96 государств-участников, 25 органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, 6 международных организаций и 22 неправительственные организации.

На заключительном заседании 20 мая 2001 года Конференция утвердила Брюссельское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов. При закрытии Конференции с заявлениями выступили г-н Бутрос Бутрос-Гали, генеральный секретарь Международной организации франкофонов и бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, г-жа Кристина Андела, Коалиция африканских организаций по продовольственной

безопасности и устойчивому развитию, которая выступила от имени форума НПО; г-н Эдди Баутманс, государственный секретарь Бельгии по делам сотрудничества и развития; г-н Пол Нильсон, европейский комиссар по вопросам развития и гуманитарной помощи; г-н Александр Корри, член Европейского парламента, председатель Совместной парламентской ассамблеи АКТ/ЕС; г-н Рубенс Рикуперу, генеральный секретарь ЮНКТАД; и г-н Лейф Пагротски, министр торговли Швеции, выступавший в качестве Председателя Конференции.

В ходе Конференции были проведены следующие параллельные мероприятия: совещание парламентариев на высоком уровне; совещание мэров городов по вопросам сотрудничества между городами; совещание за круглым столом по миграции беженцев; совещание за круглым столом для представителей предпринимательского сектора; совещание за круглым столом для молодых предпринимателей; совещание по вопросам цифровой экономики; форум молодежи; форум женщин-предпринимателей.

Были также проведены и другие мероприятия: встреча министров по гендерным проблемам НРС (ПРООН/ЮНКТАД); рабочее совещание ВАБИСООН; создание потенциала в интересах торговли, охраны окружающей среды и развития в НРС (ПРООН/ЮНКТАД); влияние ВИЧ/СПИДа на устойчивое развитие (ЮНФПА); совместное представление материалов по проблемам инвестиций (ЮНКТАД/ЮНИДО/Всемирный банк). В связи с проведением Конференции 10-20 мая был организован форум НПО.

В ходе общих прений с заявлениями выступили 96 государств-участников, 25 органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, 6 международных организаций и 22 неправительственные организации.

На заключительном заседании 20 мая 2001 года Конференция утвердила Брюссельское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов. При закрытии Конференции с заявлениями выступили г-н Бутрос Бутрос-Гали, генеральный секретарь Международной организации франкофонов и бывший генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, г-жа Кристина Андела, Коалиция африканских организаций по продовольственной безопасности и устойчивому развитию, которая выступила от имени форума НПО; г-н Эдди Баутманс, государственный секретарь Бельгии по делам сотрудничества и развития; г-н Поул Нильсон, европейский уполномоченный по вопросам развития и гуманитарной помощи; г-н Александр Корри, член Европейского парламента, председатель Совместной парламентской ассамблеи АСП/ЕУ; г-н Рубенс Рикуперо, генеральный секретарь ЮНКТАД; и г-н Лейф Пагротски, министр торговли Швеции, выступающий в качестве Председателя Конференции.

## I. БРЮССЕЛЬСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

*Мы, правительства, участвующие в третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,*

*собравшись* здесь, в Брюсселе, в мае 2001 года, в первый год нового тысячелетия, с тем чтобы избавить наших собратьев - женщин, мужчин и детей - от унижительных и бесчеловечных условий крайней нищеты,

*будучи полны решимости* добиться прогресса в деле достижения глобальных целей ликвидации нищеты, обеспечения мира и развития наименее развитых стран и их народов,

*руководствуясь* принципами, изложенными в Декларации тысячелетия, и содержащимся в ней признанием того, что мы несем коллективную ответственность за поддержание этих принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости и за обеспечение того, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех народов мира. Мы обязуемся бороться за благотворную интеграцию наименее развитых стран в глобальную экономику, противостоять их маргинализации, будучи полны решимости обеспечить ускоренный устойчивый экономический рост и искоренить нищету, неравенство и лишения,

*признавая*, что цели, поставленные в ходе второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, не были достигнуты и что НРС в целом остаются маргинализированными в мировой экономике и продолжают страдать от крайней нищеты; прогресс НРС тормозился из-за отсутствия достаточного людского, производственного и институционального потенциала, задолженности, низких уровней внутренних и иностранных инвестиций, тенденций к снижению потоков официальной помощи на цели развития, серьезных структурных недостатков, низких цен на сырьевые товары, ВИЧ/СПИДа и, в некоторых из этих стран, ожесточенных конфликтов и постконфликтных ситуаций,

*приняв* Программу действий для наименее развитых стран на Десятилетие 2001-2010 годов,

*заявляем*, что:

1. мы **преданы** идее искоренения нищеты и повышения качества жизни народов в НРС путем укрепления их возможностей в деле создания для себя лучшего будущего и обеспечения развития своих стран;

2. мы **считаем**, что это может быть достигнуто лишь с помощью справедливого и поступательного экономического роста и устойчивого развития на основе разработанных на национальном уровне стратегий сокращения масштабов нищеты, в центре которых находится человек. Рациональное управление на национальном и международном уровне; верховенство закона; уважение всех международно признанных прав человека, включая право на развитие; расширение демократии; обеспечение безопасности средствами превентивной дипломатии и мирного разрешения вооруженных конфликтов; гендерное равенство; инвестиции в здравоохранение, образование и социальную инфраструктуру; укрепление производственного потенциала и развитие институциональной структуры - все это крайне необходимо для реализации обширного и неиспользованного людского и экономического потенциала НРС;
3. мы **признаем**, что главная ответственность за развитие НРС лежит на самих НРС. Однако их усилия должны получить конкретную и существенную международную поддержку со стороны правительств и международных организаций, действующих в духе совместной ответственности в рамках подлинных партнерских отношений, в том числе с гражданским обществом и частным сектором;
4. мы особенно **обеспокоены** по поводу серьезной угрозы, которую несет с собой пандемия ВИЧ/СПИДа, и подчеркиваем необходимость принятия самых решительных мер для борьбы с этим и другими инфекционными заболеваниями, в особенности туберкулезом и малярией;
5. мы также **подчеркиваем**, что улучшение благосостояния людей является необходимым условием для устойчивого развития. Мы должны стремиться к полному достижению целей и выполнению задач, изложенных в Декларации Рио, в частности, в областях борьбы с опустыниванием, сохранения биологического разнообразия, снабжения безопасной питьевой водой и изменения климата в соответствии с общей, но дифференцированной ответственностью;
6. мы **считаем**, что расширение торговли жизненно необходимо для роста и развития НРС. Прозрачная и недискриминационная система многосторонней торговли, основанная на установленных правилах, имеет существенно важное значение для того, чтобы НРС могли воспользоваться потенциальными благами глобализации. Следует способствовать и содействовать вступлению НРС в ВТО. Мы **обязуемся** воспользоваться возможностью, открывающейся в связи с проведением четвертого совещания ВТО на уровне министров, которое состоится в Дохе в ноябре 2001 года, с тем чтобы заострить внимание на аспектах торговли, касающихся развития, в частности в интересах развития НРС. Мы преследуем цель улучшить

преференциальный доступ НРС на рынки путем обеспечения беспопшлинного и свободного от квот доступа всех товаров, производимых в НРС, на рынки развитых стран. Кроме того, будут приняты меры по решению проблем, вызванных неразвитостью производственного потенциала. Ключевое значение торгово-экономического роста должно найти отражение в стратегиях по уменьшению масштабов нищеты;

7. мы **признаем**, что наиболее важным источником финансирования развития должны быть внутренние ресурсы и что прямые иностранные инвестиции также являются важным источником капиталовложений, ноу-хау, занятости и торговых возможностей для НРС. В этой связи мы подчеркиваем необходимость создания благоприятных условий для накоплений и инвестиций, которые включают в себя сильные и надежные финансовые, правовые и административные институты, взвешенную макроэкономическую политику и прозрачное и эффективное управление государственными ресурсами в целях содействия мобилизации внутренних и иностранных финансовых ресурсов. Мы обязуемся воспользоваться возможностью, открывающейся в связи с проведением Конференции по финансированию развития, которая состоится в марте 2002 года в Монтеррее, Мексика, для мобилизации ресурсов на цели развития, в частности в интересах НРС;
8. мы **подтверждаем** также в этом контексте, что официальная помощь в целях развития (ОПР) играет огромную роль в деле содействия развитию НРС. Мы обязуемся не жалеть усилий для того, чтобы тенденции к снижению ОПР были обращены вспять, а согласованные цели, предусматривающие предоставление НРС 0,15% или 0,20% ВВП в качестве ОПР, были выполнены в оперативном порядке. Мы обязуемся повысить эффективность помощи и осуществить рекомендации ОЭСР-КСР по высвобождению ОПР на нужды НРС;
9. мы **обеспокоены** непомерным бременем внешней задолженности, которое лежит на большинстве НРС и по-прежнему остается существенным препятствием на пути их развития. Мы подтверждаем обязательство обеспечить полное финансирование и оперативную и эффективную реализацию расширенной инициативы БСВЗ, которая имеет жизненно важное значение для высвобождения внутренних бюджетных ресурсов в целях сокращения масштабов нищеты. Мы обязуемся добиться скорейшего прогресса в деле полного аннулирования непогашенной официальной двусторонней задолженности в контексте расширенной инициативы БСВЗ. Мы также обязуемся оказать помощь в облечении бремени задолженности стран, находящихся в постконфликтной ситуации, в рамках гибкой схемы, предусмотренной в инициативе БСВЗ. Вопрос об устойчивости задолженности НРС, в том числе НРС, не охваченных инициативой БСВЗ, будет по-прежнему находиться

в поле зрения, и в исключительных случаях может предоставляться мораторий на платежи в счет обслуживания долга;

10. мы **подчеркиваем** особую важность эффективных последующих мер в связи с Конференцией на национальном, региональном и глобальном уровнях, и мы принимаем на себя соответствующие обязательства в этой связи. Мы также просим Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы последующая деятельность в связи с Конференцией носила эффективный характер и получала широкое освещение.

Мы **вновь подтверждаем** свою приверженность делу развития 49 НРС и улучшения условий жизни более чем 600 млн. женщин, мужчин и детей, живущих в этих странах. Наши общие усилия явятся важным вкладом в достижение международных целей развития и реализацию всеобщих чаяний мира, сотрудничества и развития.

## **II. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН НА ДЕСЯТИЛЕТИЕ 2001-2010 ГОДОВ,**

### **Введение**

1. Наименее развитые страны (НРС) - это самый бедный и самый слабый сегмент международного сообщества. Экономическое и социальное развитие этих стран представляет собой крупнейшую проблему как для самих НРС, так и для их партнеров по процессу развития. Крайняя нищета, структурная слабость их экономики и отсутствие возможностей в области роста и развития зачастую наряду с негативными географическими факторами подрывают усилия этих стран по эффективному повышению качества жизни их народов. На положении этих стран сказывается целый ряд неблагоприятных факторов и проблем, таких, как ограниченный человеческий, институциональный и производственный потенциал; сильная уязвимость перед внешними экономическими потрясениями, стихийными бедствиями и техногенными катастрофами, а также инфекционными заболеваниями; ограниченный доступ к услугам образования, здравоохранения и другим социальным услугам, а также к природным ресурсам; слаборазвитая инфраструктура; а также отсутствие должного доступа к информационным и коммуникационным технологиям. С учетом этих неблагоприятных факторов и проблем необходимая международная поддержка была недостаточной. Для выхода из создавшейся ситуации требуется более твердая приверженность делу оказания НРС более значительной и более эффективной международной помощи. Для того чтобы стратегии в области устойчивого развития в интересах НРС были эффективными, они должны быть направлены на устранение этих неблагоприятных факторов с учетом особых нужд, проблем и потенциала каждой страны. Именно в этом и заключается цель настоящей Программы действий.

2. Десять лет спустя после принятия Парижской программы действий на второй Конференции Организации Объединенных Наций по НРС в 1990 году поставленные в ней цели и задачи не были достигнуты. НРС оказываются в стороне от процесса глобализации, что ведет к их дальнейшей маргинализации. Со своей стороны, большинство НРС продолжают реализацию программ экономических реформ, предусмотренных в предыдущих программах действий, включая устранение или существенное снижение тарифных барьеров и других торговых ограничений, либерализацию валютных режимов, приватизацию государственных предприятий, создание и укрепление институциональной и нормативной базы и проведение курса на либерализацию инвестиционной политики. Результаты этой работы по осуществлению реформ не оправдали ожиданий. Сокращение объема доступных финансовых ресурсов, как внутренних, так и внешних, включая ОПР, тяжелое и недопустимо высокое бремя

задолженности, падение или резкие колебания цен на сырьевые товары, сложные торговые ограничения, отсутствие должной диверсификации экономики и экспорта и доступа на рынки для ключевых видов продукции, которые являются источником доходов для НРС, а также трудности в производственно-сбытовой сфере серьезно сказались на перспективах роста и развития НРС.

3. В настоящей Программе действий сформулированы политика и меры, которые должны осуществляться НРС, с одной стороны, и их партнерами по процессу развития - с другой, в целях обращения вспять этих тенденций и содействия стабильному экономическому росту и устойчивому развитию НРС и их благотворной интеграции в мировую экономику. В ней учитываются также результаты состоявшихся в последнее время крупных конференций и встреч на высшем уровне в рамках ООН в преломлении к конкретной проблематике НРС и предусматриваются пути и средства их реализации в целях решения особых проблем, стоящих перед этими странами. Эффективные механизмы и инструменты осуществления этой политики и мер, соответствующие последующие действия, обзор и контроль имеют важнейшее значение для успешного претворения в жизнь этой Программы. В этой связи признается, что новую, реалистичную и ориентированную на конкретные действия программу можно разработать только с учетом накопленного опыта и извлеченных из прошлого уроков.

## I. ЦЕЛИ

4. Настоящая Программа действий призвана значительно улучшить в текущем десятилетии условия жизни более чем 600 миллионов человек в 49 НРС. В условиях отсутствия прогресса в области социально-экономического развития НРС и в осуществлении Программы действий на 90-е годы она обеспечивает рамочную основу для действенного глобального партнерства в интересах ускорения стабильного экономического роста и устойчивого развития в НРС, прекращения маргинализации посредством искоренения нищеты, неравенства и лишений в этих странах, а также обеспечения условий для их благотворной интеграции в глобальную экономику.

5. В основу этой Программы действий положены международные цели в области развития, действия со стороны НРС и соответствующие меры по оказанию поддержки со стороны их партнеров по процессу развития, а также ценности, принципы и цели Декларации тысячелетия. Эти политические, экономические и социальные цели и, в соответствующих случаях, другие поставленные ООН задачи включены в обязательства, закрепленные в Программе действий.

6. Всеобъемлющей целью Программы действий является обеспечение существенного прогресса в работе по сокращению наполовину к 2015 году количества людей, живущих в условиях крайней нищеты и страдающих от голода, а также оказание содействия устойчивому развитию НРС. Для этого потребуются, в частности, значительное и стабильное увеличение темпов роста ВВП в НРС. С этой целью НРС при поддержке своих партнеров по процессу развития приложат все усилия для того, чтобы выйти, как минимум, на 7-процентные годовые темпы прироста ВВП и на 25-процентное годовое увеличение соотношения между инвестициями и ВВП. Важным участником этих усилий является гражданское общество, в том числе частный сектор.

7. Во главу угла собственной политики НРС и мер внешней поддержки со стороны их партнеров в этом десятилетии будут поставлены следующие приоритетные задачи:

- a) существенное сокращение масштабов крайней нищеты;
- b) развитие людских и институциональных ресурсов для подкрепления стабильного роста и устойчивого развития;
- c) устранение препятствий в производственно-сбытовой сфере, наращивание производственного потенциала и поощрение расширения внутренних рынков в целях ускорения роста, увеличения доходов и создания рабочих мест;
- d) ускорение темпов роста НРС в целях увеличения их доли в мировой торговле и в глобальных финансовых и инвестиционных потоках;
- e) охрана окружающей среды при признании того, что НРС и промышленно развитые страны несут в этом вопросе общую, но дифференцированную ответственность;
- f) обеспечение продовольственной безопасности и уменьшение масштабов недоедания.

8. В Программе действий в качестве вопросов, проходящих красной нитью через всю работу, признаются следующие проблемы: искоренение нищеты, обеспечение равенства между мужчинами и женщинами, занятость, управление на национальном и международном уровнях, создание потенциала, устойчивое развитие, особые проблемы не имеющих выхода к морю и малых островных НРС, а также проблемы, стоящие перед НРС, затронутыми конфликтами.

9. Для искоренения нищеты требуется широкий подход, учитывающий не только чисто экономические аспекты, но и социальные, гуманитарные и экологические факторы. Это предполагает заострение внимания на таких вопросах, как рациональное управление на национальном и международном уровнях и борьба с коррупцией, уважение всех международно-признанных прав человека, гендерные проблемы, наращивание потенциала и институциональное строительство, обеспечение услуг в социальной сфере и экологические проблемы. Большая часть бедного населения проживает в сельской местности. В этой связи ключевым приоритетом является повышение устойчивого производственного потенциала сельского хозяйства и рыбного промысла, а также уровня доходов лиц, работающих в этих секторах в НРС. В общей численности бедных слоев населения как с экономической, так и с неэкономической точек зрения женщины составляют подавляющее большинство.
10. Важным элементом стратегии в области устойчивого развития является всеобъемлющая политика, направленная на укрепление доверия и предотвращение конфликтов.
11. Между процессом развития, борьбой с нищетой и гендерным равенством существуют важные взаимосвязи. Следовательно, обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и органичное вплетение гендерной проблематики в канву основных направлений деятельности являются неперенными стратегическими компонентами усилий по борьбе с нищетой.
12. Осуществление настоящей Программы действий будет основываться на принципах и целях Устава Организации Объединенных Наций. Программа действий направлена на определение, прежде всего в рамках национальных программ действий, конкретных эффективных путей и средств, позволяющих прекратить и обратить вспять продолжающийся процесс социально-экономической маргинализации НРС, увеличить их долю в международной торговле, прямых иностранных инвестициях и других финансовых потоках, а также создать для них благоприятные условия, для того чтобы они могли получить пользу от глобализации и свести к минимуму ее негативные последствия. Моральным долгом международного сообщества является принятие мер поддержки в целях оказания НРС помощи для прекращения и обращения вспять процесса их маргинализации и содействия их скорейшей интеграции в мировую экономику, а также борьбы с социальным отчуждением. Реализация Программы позволит также восстановить доверие и укрепить новую форму партнерства и сотрудничества между НРС и их партнерами по процессу развития. Об успехе этой Программы действий в конечном итоге будут судить по ее вкладу в общий социально-экономический прогресс НРС, особенно в части решения международных задач в области развития.

13. Другая важная цель Программы действий заключается в том, чтобы внести вклад в обновление и активизацию партнерских отношений между НРС и их партнерами по процессу развития посредством поощрения взаимной и солидарной ответственности, а также создания больших возможностей и интеграции НРС в глобальную экономику. Программа действий должна создать, в частности, необходимые условия для осуществления политики и стратегий, основанных на новой парадигме развития, в которой экономический рост и развитие являются предпосылками для искоренения нищеты. Она должна способствовать также росту и расширению частного сектора, предпринимательской и новаторской деятельности за счет облегчения доступа к технологии, потокам частного капитала и другим соответствующим ресурсам.

## II. РАМОЧНАЯ ОСНОВА ПАРТНЕРСТВА

14. Это партнерство строится на взаимных обязательствах НРС и их партнеров по процессу развития в деле реализации конкретных мер в ряде взаимосвязанных областей, которые определены в Программе действий. Оно заключается в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и при полном уважении к национальному суверенитету. Это партнерство будет возвращаться и укрепляться посредством взаимного сотрудничества партнеров в рамках соответствующих международных форумов и механизмов. В то время как НРС должны взять на себя ответственность за разработку и формулирование соответствующей национальной политики по своей собственной воле и выбору в целях создания условий, благоприятствующих развитию, и должны по-прежнему нести главную ответственность за эффективное осуществление этой политики и мер, полномасштабное осуществление Программы действий составляет совместную ответственность этих стран и их партнеров по процессу развития. Для укрепления партнерства в целях развития необходима достаточная внешняя поддержка со стороны партнеров НРС по процессу развития.

15. Каждая НРС будет переводить национальную политику и меры, изложенные в Программе действий, в плоскость конкретных мер, осуществляемых в рамках ее национальной программы действий с учетом специфики своих условий и приоритетных задач. НРС должны делать это при полноценном участии всех заинтересованных сторон внутри страны и при содействии своих государственных и частных партнеров по процессу развития в целях выполнения согласованных обязательств. В этой связи важно полностью учитывать конкретные географические проблемы и уязвимость каждой НРС, в том числе малых островных и не имеющих выхода к морю НРС.

16. Партнеры по процессу развития будут содействовать реализации Программы действий путем выполнения принятых в ней обязательств в духе подлинной солидарности и совместной ответственности. Одна из важных функций Программы действий будет заключаться в обеспечении общей рамочной основы для сотрудничества в области развития в интересах НРС. Содержащиеся в ней обязательства следует воплощать в реальные дела в рамках их основных программ в области развития.

17. Необходимо обеспечить согласованность основных задач и действий в области национального развития в каждой НРС. В ходе реализации основных задач и процессов в поддержку НРС, которые уже предусмотрены в различных многосторонних учреждениях, в частности в Организации Объединенных Наций, ВТО и бреттон-вудских учреждениях, в рамках них мандатов и задач, можно использовать настоящую Программу действий и национальные программы действий с определением точек соприкосновения и соответствующих действий. Реализации стратегии в области развития может содействовать регулярный и систематический обмен информацией и координация и синхронизация действий между заинтересованными сторонами и соответствующими действующими лицами.

18. Важную роль в развитии НРС в таких областях, как наращивание человеческого и производственного потенциала, оказание технической помощи и обмен передовым опытом, особенно по вопросам, касающимся здравоохранения, образования, профессиональной подготовки, охраны окружающей среды, науки и техники, торговли, инвестиций и сотрудничества в области транзитных перевозок, играет сотрудничество Юг-Юг, а также субрегиональное и региональное сотрудничество. Международное сообщество должно оказывать поддержку такому сотрудничеству с применением, в частности, трехсторонних подходов. В этой связи полезна также работа по укреплению мер ГСТП в интересах НРС. Сотрудничество Юг-Юг следует рассматривать не как замену сотрудничества Север-Юг, а скорее как его дополнение.

19. Должен возобладать новый дух международного сотрудничества, основанный на принципе получения общих выгод, а также на принципе общей, но дифференцированной ответственности развивающихся и развитых стран. Развивающиеся страны будут поощрять инициативы в интересах НРС в контексте сотрудничества Юг-Юг, в том числе посредством наиболее оптимального использования возможностей, обеспечиваемых трехсторонними механизмами, по линии которых может успешно осуществляться сотрудничество Юг-Юг с использованием финансовых взносов одного или более доноров, а также преимуществ, обусловленных взаимодополняемостью экономики развивающихся стран.

20. В Программе действий признается важная роль, которую должны играть правительства, а также гражданское общество и частный сектор в ее осуществлении и реализации последующих мер, в частности посредством активизации партнерских связей между государственным и частным секторами.

21. При осуществлении Программы действий НРС и их партнеры будут руководствоваться следующими соображениями:

a) *Комплексный подход.* НРС и их партнеры, включая многосторонние учреждения в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами, должны сформировать всеобъемлющее, логически последовательное и перспективное видение процесса развития. При решении задач, связанных с экономическим развитием и искоренением нищеты, прежде всего необходимо обеспечить баланс между экономическими и прочими целями развития. Меры по осуществлению Программы действий должны быть включены во все международные процессы, представляющие интерес для НРС.

b) *Подлинное партнерство.* Бóльшая согласованность национальной политики и стратегий НРС и стратегий их партнеров в области внешней помощи расширила возможности для развертывания более эффективного диалога между ними. Открытое и транспарентное сотрудничество в области развития, опирающееся на сильную политическую волю, способно привести к быстрым преобразованиям в НРС.

c) *Полная сопричастность стран.* НРС и их партнерам следует приложить все усилия для обеспечения подлинного лидерства стран в процессе собственного развития. Этому будет способствовать совместное определение НРС и их партнерами по процессу развития приоритетных задач в области развития. Помимо этого, НРС нужно будет эффективно привлечь к решению вопросов в таких областях, как координация помощи и облегчение бремени задолженности.

d) *Учет рыночных факторов.* С учетом важного значения рыночных сил в устойчивом процессе экономического роста и в борьбе с нищетой необходимо обеспечить надлежащий баланс участия государственного и частного секторов. Однако без должного внимания к сбоям в работе рыночного механизма, равно как и правительств, а также учета готовности частного сектора, решить эту задачу невозможно. Необходимо целенаправленно добиваться оптимального баланса между государственными мерами и частной инициативой. Вместе с тем, чтобы быть полностью продуктивным, рынок должен функционировать в рамках стабильной правовой и экономической основы.

е) *Ориентация на конкретные результаты.* Веру людей в партнерство ради развития между НРС и их партнерами по процессу развития можно обеспечить только благодаря конкретным позитивным процессам и результатам. Процесс выявления, оценки и отслеживания прогресса в функционировании механизмов и достижении конкретных результатов будет одним из ключевых аспектов осуществления Программы действий, а об ее успехе будут судить по ее вкладу в продвижение НРС к решению этих международных задач в области развития, а также в обеспечение их выхода из категории НРС.

**Обязательство 1: Укрепление основ политики, в центре которой  
находятся интересы людей**

22. Ключевая цель политики заключается в создании общих благоприятных условий для реализации национальных и международных мер в целях искоренения нищеты, преодоления структурных трудностей в НРС и, в конечном итоге, перевода НРС на рельсы ускоренного роста и устойчивого развития, обеспечивающего возможности для всех, прежде всего для самых бедных слоев населения, и позволяющего этим странам с выгодой для себя интегрироваться в глобальную экономику, исходя из того принципа, что все усилия в интересах обеспечения устойчивого развития предпринимаются ради людей.

23. Действенная стратегия в области искоренения нищеты должна быть направлена на укрепление физического, социального и человеческого потенциала, в том числе посредством обеспечения равного доступа к производительным ресурсам и услугам в области социального обеспечения, здравоохранения и образования. Жизненно важное значение для осуществления этих социальных преобразований и четкого определения интересов и мнений бедных слоев населения имеет расширение их прав и возможностей. НРС при содействии своих партнеров по процессу развития должны стимулировать этот процесс путем создания благоприятных условий с точки зрения политики, законодательства и институциональной базы при одновременном расширении спектра и повышении эффективности предоставления услуг бедным слоям. Налицо необходимость расширения прав и возможностей женщин и ликвидации неравенства между мужчинами и женщинами за счет органичного вплетения гендерной проблематики в основную канву политических, правовых и институциональных процессов. Кроме того, необходимо использовать энергию молодежи, которая составляет в настоящее время более 50% населения НРС.

24. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

*i) Действия НРС*

- a) поддержка инициатив, помогающих расширить права и возможности неимущих и малоимущих людей, особенно женщин, и содействие реализации их потенциала, с тем чтобы позволить им улучшить доступ к имеющимся возможностям, основным социальным и иным услугам, а также к производительным ресурсам и более эффективно использовать их;

- b) закрепление успехов, достигнутых при проведении реформ в области политики, и продолжение усилий по налаживанию эффективного управления экономикой в целях достижения темпов экономического роста, необходимых для реализации целей Программы действий, в том числе посредством концентрации усилий в области реформ в бюджетной и финансовой сферах, а также поощрения микрокредитования;
  - c) содействие справедливому распределению тех благ, которые несут с собой рост и развитие, в пользу бедных слоев и облегчение их доступа к основным социальным услугам в целях расширения возможностей для их участия в экономической деятельности;
  - d) содействие повышению эффективности рынков благодаря созданию действенных институциональных, нормативно-правовых, надзорных и юридических механизмов;
  - e) улучшение связей между различными видами экономической деятельности, в частности между сельскохозяйственными, микро- и малыми предприятиями, а также включение секторальных реформ в более широкие задачи в области развития;
  - f) содействие созданию всеобъемлющей, комплексной информационной базы, в том числе за счет укрепления национальных статистических систем.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) содействие созданию внешних условий, способствующих полной и своевременной реализации целей Программы действий, посредством обеспечения более активного участия НРС в работе, связанной с их стратегиями развития, в международных финансовых учреждениях и других многосторонних организациях;
  - b) обеспечение значительной и более эффективной поддержки усилий НРС в области расширения прав и возможностей людей, живущих в условиях нищеты, и обеспечения их доступа к основным социальным услугам;
  - c) оказание содействия усилиям НРС посредством предоставления финансовых и прочих ресурсов в деле создания эффективных систем социальной защиты в

целях смягчения остроты проблем социальной маргинализации, нестабильности и уязвимости НРС;

- d) создание благоприятных условий, которые позволят НРС извлекать выгоды из процесса глобализации, и оказание им поддержки в смягчении его негативных последствий;
- e) в области наращивания человеческого и институционального потенциала - разработка и принятие программ по оказанию поддержки со стороны доноров в целях реального укрепления национального потенциала НРС, а не его подмены;
- f) оказание поддержки НРС в получении доступа к информационным и коммуникационным технологиям, необходимой физической инфраструктуре и к каналам укрепления жизненно важного потенциала, которые будут способствовать преодолению "цифровой пропасти", с учетом необходимости распространения и передачи технологий;
- g) оказание такой поддержки в реализации секторальной политики и программ, которая поможет достичь надлежащего баланса между экономическими целями, такими, как укрепление и диверсификация экономики НРС, и целями в области социального развития;
- h) проведение информационных кампаний среди населения с участием соответствующих заинтересованных сторон в целях повышения уровня понимания общественностью проблем развития, с которыми сталкиваются НРС, а также мобилизации общественной поддержки для удовлетворения реальных и неотложных потребностей развития НРС;
- i) оказание поддержки НРС в создании и поощрении использования всеобъемлющей, комплексной информационной базы, в том числе за счет укрепления национальных статистических систем.

## **Обязательство 2: Рациональное управление на национальном и международном уровнях**

25. Успех в решении задач развития и искоренения нищеты зависит, в частности, от рационального управления в каждой стране. Он зависит также от рационального управления на международном уровне и от транспарентности финансовой, денежно-кредитной и торговой систем. Мы являемся приверженцами открытой, справедливой, основанной на установленных нормах, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системы. Будут прилагаться все усилия для развития демократии и укрепления принципа господства права, а также для соблюдения всех международно признанных прав человека и основных свобод, включая право на развитие.
26. Важное значение для выполнения обязательств, закрепленных в настоящей Программе действий, имеет рациональное управление как на национальном, так и на международном уровнях.
27. Для успешной реализации целей, политики, обязательств и мер, изложенных в Программе действий, их необходимо будет, в частности на национальном уровне, подкрепить рациональным управлением через посредство транспарентных, ответственных и эффективных институтов и механизмов в правительстве, частном секторе и гражданском обществе. Несмотря на все усилия НРС на этом поприще, их цели в области повышения эффективности управления пока не были достигнуты. Эти усилия необходимо наращивать при поддержке международного сообщества, которая является важным фактором. В НРС многие институты и процессы являются недостаточно развитыми, что отражает общий низкий уровень их социально-экономического развития. Необходимо признать, что к содействию рациональному управлению в этих странах следует подходить с учетом долгосрочной перспективы.
28. Требуют решения вопросы управления на международном уровне и вопросы, связанные с процессами принятия международных экономических решений, которые сказываются на развитии НРС, включая вопросы их эффективного участия. Требуют также решения вопросы многосторонней политики и нормативного регулирования, которые сказываются на усилиях НРС в области развития. В многосторонних учреждениях и процессах необходимо в полной мере учитывать положение и интересы НРС. Необходимо уделять должное внимание борьбе с недобросовестной деловой практикой и проявлениями коррупции со стороны многонациональных компаний, местных фирм и любых других деловых структур.

29. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) *Действия НРС*
  - a) продолжение усилий по созданию действенных, справедливых и стабильных институциональных, правовых и нормативных основ в целях более прочного укоренения принципа господства права и поощрения эффективного участия и тесного сотрудничества всех соответствующих сторон на национальном и местном уровнях в процессе развития;
  - b) поощрение и уважение всех международно признанных прав человека, включая право на развитие;
  - c) уважение, поощрение и реализация принципов, содержащихся в Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и Механизме ее реализации;
  - d) содействие созданию справедливой, транспарентной и отлажено функционирующей системы управления, подотчетной народу, а также формированию доступной и независимой судебной системы;
  - e) осуществление национальной политики и стратегий в целях содействия укреплению доверия и предупреждению конфликтов, а в странах, затронутых конфликтами, в целях содействия мирному урегулированию споров, примирению и постконфликтному миростроительству;
  - f) содействие широкому участию населения в процессе развития, в частности, где это уместно, на основе децентрализации;
  - g) создание более благоприятных условий для бедных слоев населения путем поощрения их вовлечения в социальную жизнь и расширения их прав и возможностей в целях повышения эффективности их участия в процессе управления, в частности за счет укрепления их социальных сетей;
  - h) реализация усилий в целях обеспечения полновесной защиты и поощрения равенства между мужчинами и женщинами, недискриминации и расширения прав и возможностей женщин в качестве эффективного средства, способствующего искоренению нищеты, ликвидации голода, борьбе с заболеваниями и стимулированию роста и устойчивого развития;

- i) поощрение реальной представленности и участия женщин во всех сферах принятия решений, включая политический процесс на всех уровнях;
  - j) укрепление политики и мер, направленных на включение всех сегментов общества в социальную, экономическую и политическую жизнь;
  - k) активизация усилий по борьбе с коррупцией, взяточничеством, отмыванием денег, незаконным переводом финансовых средств и другими видами незаконной деятельности путем укрепления антикоррупционных законов и норм и их эффективного применения;
  - l) продолжение усилий по поощрению и активизации осуществления эффективных мер, включая реформы в бюджетно-финансовом секторе, в целях улучшения мобилизации внутренних ресурсов, и перераспределение общественных ресурсов для инвестиций в социальное развитие, в частности путем соответствующего сокращения чрезмерных военных расходов, в том числе глобальных военных расходов;
  - m) укрепление человеческого и институционального потенциала для разработки, осуществления и оценки соответствующей политики и мер в вышеуказанных областях.
- ii) *Действия партнеров по процессу развития*
- a) обеспечение весомой поддержки всестороннего и эффективного участия НРС в международном диалоге и деятельности в области развития, обеспечения мира и безопасности, а также в принятии решений, нормотворческой работе и установлении стандартов во всех областях, затрагивающих их развитие;
  - b) принятие адекватных и надлежащих мер, включая финансовую и техническую помощь, в ответ на просьбы НРС в связи с созданием человеческого и институционального потенциала для выполнения функций управления;
  - c) предоставление в ответ на просьбы правительств НРС и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций надлежащей помощи в предупреждении и урегулировании конфликтов, а также оказание поддержки в укреплении доверия, постконфликтном миростроительстве, реинтеграции и восстановлении, что проложит путь к прочному миру и устойчивому развитию;
  - d) оказание поддержки усилиям НРС в деле укрепления институционального потенциала и нормативной базы в целях предотвращения коррупции, взяточничества и отмывания денег, незаконного перевода финансовых средств

и других видов незаконной деятельности со стороны как государственных, так и частных организаций;

- e) проведение работы с НРС, направленной на обеспечение транспарентности программ сотрудничества в области развития, включая проведение торгов по проектам международной помощи;
- f) оказание помощи НРС в налаживании партнерских и сетевых связей между их учреждениями на национальном уровне, а также на международном уровне, включая организации частного сектора, гражданского общества и соответствующие межправительственные органы, в целях поощрения диалога между частным и государственным секторами для расширения их возможностей в деле повышения транспарентности и укрепления подотчетности при осуществлении экономической деятельности и мер в процессе развития.

### **Обязательство 3: Укрепление человеческого и институционального потенциала**

30. Самым большим богатством НРС являются их женщины, мужчины и дети, потенциал которых в качестве активных участников и бенефициаров процесса развития требует полной реализации. На усилиях по развитию человеческого потенциала в НРС негативно сказываются низкие показатели охвата школьным образованием и неблагоприятное положение дел в области охраны здоровья, питания и санитарии, широкая распространенность пандемии ВИЧ/СПИДа, особенно в Африке, наряду с малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями, а также стихийные бедствия и техногенные катастрофы. Обеспечение устойчивого прогресса в этой области является одной из наиболее важных задач нынешнего десятилетия. Срочной приоритетной задачей является еще большее сосредоточение усилий на борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией и туберкулезом и их социальными и экономическими последствиями. В то же время в области здравоохранения, образования, занятости и развития сельских районов должны осуществляться долгосрочные политика и стратегии с должным учетом межсекторального синергизма.

31. "Инициатива 20/20" должна осуществляться на основе взаимных договоренностей и обязательств доноров и НРС. Признано, что эта инициатива имеет важное значение для мобилизации новых и дополнительных ресурсов - как внутренних, так и внешних - в целях содействия обеспечению всеобщего доступа к базовым социальным услугам.

**A. Социальная инфраструктура и предоставление социальных услуг**

32. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) Действия НРС*
  - a) Увеличение бюджетных ассигнований на социальную инфраструктуру и основные социальные услуги, в том числе путем межсекторального перераспределения и принятия надлежащих мер по возмещению расходов, с должным учетом необходимости защиты бедных слоев населения;
  - b) создание благоприятных условий для инвестиций в социальный сектор и повышение эффективности таких инвестиций, в том числе за счет более широкого применения подхода, предусматривающего массовое участие населения на уровне местных общин в разработке, осуществлении и оценке мер, связанных с созданием социальной инфраструктуры и предоставлением основных социальных услуг, в частности для улучшения положения бедных слоев населения, в том числе путем активного использования глубоко укоренившихся традиций добровольной взаимопомощи и механизмов самопомощи в сфере социального капитала;
  - c) создание возможностей для профессиональной подготовки, включая подготовку непосредственно на рабочем месте, тех, кто занимается предоставлением социальных услуг, и прежде всего учителей и медико-санитарных работников, при обеспечении равенства между мужчинами и женщинами;
  - d) поощрение участия частного сектора для подкрепления усилий государственного сектора по обеспечению социальной инфраструктуры и социальных услуг в рамках надлежащего механизма регулирования, а также извлечение уроков из прошлого опыта во избежание повторения допущенных ошибок;
  - e) придание должного значения вопросам жилищного строительства и устойчивого развития населенных пунктов в сельских районах и городах с высокой концентрацией малоимущих;
  - f) проведение работы по созданию и совершенствованию национальных медицинских учреждений и статистики здравоохранения.

- ii) *Действия партнеров по процессу развития*
  - a) Принятие решительных мер для увеличения ОПР в поддержку усилий НРС, направленных на создание социальной инфраструктуры и обеспечение социальных услуг, с тем чтобы реализовать социальные задачи, поставленные ООН в настоящей Программе действий;
  - b) поощрение и поддержка использования новых источников финансирования и предоставление технической поддержки в рамках партнерских связей между НРС и правительствами стран-доноров, национальным и международным частным сектором, НПО и различными фондами;
  - c) содействие повышению действенности и эффективности социального сектора посредством снижения операционных издержек, связанных с предоставлением помощи, и облегчения усилий правительств в области координации действий соответствующих заинтересованных сторон;
  - d) оказание помощи в повышении эффективности сбора и распространения соответствующей информации, в том числе в создании и совершенствовании национальных медицинских учреждений и статистики здравоохранения в НРС;
  - e) оказание помощи НРС в создании эффективных сетей социальной защиты и механизмов оперативного реагирования, позволяющих справляться со стихийными бедствиями и социально-экономическими потрясениями, в том числе теми из них, которые являются следствием программ экономических реформ и бюджетных корректировок.

## **В. Народонаселение**

33. В соответствии с Программой действий, докладом Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) и докладом двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (МКНР + 5) в течение десятилетия будут реализовываться нижеследующие цели и задачи и предприниматься следующие действия.

*Цели и задачи*

34. В течение десятилетия будут реализовываться следующие цели и задачи:
- a) обеспечение - путем развития систем первичной медико-санитарной помощи - репродуктивного здоровья всех лиц соответствующего возраста в как можно более сжатые сроки, но не позднее 2015 года<sup>1</sup>;
  - b) разработка по возможности самых разнообразных безопасных, эффективных, недорогостоящих и приемлемых методов планирования размеров семьи и контрацепции<sup>2</sup>.
35. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:
- i) *Действия НРС*
    - a) Активизация демографической политики и стратегий с учетом согласованных на международном уровне целей и задач, а также специфики стран и демографических тенденций в НРС в качестве неотъемлемой части политики в области развития;
    - b) укрепление систем первичной медико-санитарной помощи и расширение доступа к качественному медицинскому обслуживанию в самых различных формах, включая обслуживание в области репродуктивного и сексуального здоровья и поощрение прав на репродуктивное здоровье, закрепленных в Программе действий МКНР в более широком контексте реформы сектора здравоохранения с заострением внимания на охране здоровья матери и ребенка;
    - c) эффективное решение, в том числе путем проведения соответствующей политики, проблем рынка труда и предложения рабочей силы, а также проблем внутренней миграции.
  - ii) *Действия партнеров по процессу развития*
    - a) Оказание более широкой и действенной поддержки НРС в их усилиях по созданию национального потенциала для разработки и осуществления политики и стратегии в области народонаселения и развития, а также по

получению доступа к соответствующим технологиям и ноу-хау и их использованию;

- b) оказание помощи НРС в устранении серьезных недостатков в демографических данных, мешающих осуществлению эффективной политики в области народонаселения и развития;
- c) оказание поддержки НРС, включая техническую, финансовую и иную поддержку, в целях улучшения состояния рынков труда и снижения остроты проблем миграции.

### **С. Образование и профессиональная подготовка**

#### *Цели и задачи*

36. Политика и мероприятия будут осуществляться в соответствии со следующими целями и задачами:

- a) обеспечение того, чтобы к 2015 году все дети, особенно девочки, дети, живущие в трудных условиях, и дети, принадлежащие к этническим меньшинствам, могли свободно получать бесплатное обязательное высококачественное начальное образование<sup>3</sup>;
- b) обеспечение к 2015 году 50-процентного повышения уровня грамотности взрослых, особенно женщин, и предоставление всем взрослым равного доступа к базовому и непрерывному образованию<sup>4</sup>;
- c) ликвидация к 2005 году гендерных различий в системе начального и среднего образования и обеспечение к 2015 году равенства полов в области образования с упором на предоставление девочкам полного и равного доступа к высококачественному базовому образованию и на обеспечение их хорошей успеваемости<sup>5</sup>.

37. Действия НРС и партнеров по процессу развития, связанные с реализацией вышеуказанных целей, будут строиться по следующим направлениям:

- i) *Действия НРС*
- a) придание высокоприоритетного значения образованию, прежде всего базовому образованию и профессионально-технической подготовке, в бюджетах развития для расширения возможностей доступа к образованию и повышения его качества;
  - b) мобилизация политической воли на национальном и международном уровнях в целях осуществления инициативы "Образование для всех" и разработка или укрепление уже существующих национальных планов действий в области образования в соответствии с решениями состоявшейся в Дакаре Конференции по теме "Образование для всех" с включением этих планов в более широкие механизмы деятельности по сокращению масштабов нищеты и обеспечению развития, с тем чтобы все девочки и мальчики, а также женщины и мужчины получили базовые навыки, которые позволят им воспользоваться имеющимися экономическими возможностями;
  - c) преодоление гипертрофированной ориентации образовательной политики на города и мужскую часть населения там, где она существует, путем принятия мер с целью воздействия на спрос и предложение услуг в этой области, повышение качества учебных программ и программ профессиональной подготовки преподавателей, с тем чтобы в них учитывалась гендерная проблематика, а также расширение охвата девочек системой начального и среднего образования как в городских, так и сельских районах;
  - d) развитие и укрепление научно-технического образования и профессионально-технической подготовки, в том числе в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), и использование потенциального вклада ИКТ в процесс обучения, в том числе через использование каналов дистанционного обучения;
  - e) принятие мер для уменьшения процента отсева детей, особенно девочек, в частности для удержания в учебных заведениях детей из бедных, уязвимых, неблагополучных и социально маргинализированных групп населения;
  - f) поощрение налаживания партнерских связей с частным сектором в рамках комплексной системы, связующей воедино образование, профессиональную подготовку и трудоустройство, включая самостоятельную занятость;

- g) поощрение неформального образования в целях содействия повышению грамотности среди взрослых женщин и мужчин;
  - h) создание системы стимулов для привлечения высококвалифицированных национальных специалистов, работающих за рубежом, с тем чтобы использовать их профессиональные навыки и опыт для содействия налаживанию связей между учреждениями, в которых они работали, и учреждениями в НРС;
  - i) осуществление учебных программ и мероприятий, в том числе программ по повышению осведомленности населения, в целях борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа, туберкулезом, малярией и другими инфекционными заболеваниями;
  - j) поощрение культуры мира, в частности с помощью образования, и активизация усилий, направленных на мирное разрешение конфликтов;
  - k) укрепление программ санитарного просвещения, дополняемых программами иммунизации и обеспечения питанием, снабжения безопасной водой, санитарии, а также создания более здоровой окружающей среды, с учетом того, что здоровые и получающие нормальное питание дети способны лучше воспринимать даваемые им знания.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Предоставление более активной поддержки, в том числе более значительных объемов ОПР, как из двусторонних, так и из многосторонних источников для достижения вышеуказанных целей в области образования и грамотности;
  - b) оказание помощи НРС в разработке или укреплении национальных планов действий в области образования с предоставлением особой технической поддержки странам, сталкивающимся с серьезными проблемами, такими, как сложные кризисы и стихийные бедствия;
  - c) поддержка мер по укреплению институционального потенциала для разработки и осуществления политики в области развития людских ресурсов и институциональных механизмов и активизация усилий по передаче знаний и расширению возможностей для развития местной базы знаний в НРС;

- d) оказание поддержки усилиям по осуществлению системной реформы в секторе образования;
- e) поощрение НРС к созданию потенциала для развития систем дошкольного, начального, среднего и высшего образования и профессионально-технической подготовки и оказание им помощи в этой области;
- f) укрепление позиций местных партнеров, работающих в области образования, главным образом через местные общины и в рамках инициатив в области школьного образования, опирающихся на местные ресурсы;
- g) оказание поддержки правительствам НРС в расширении и укреплении образовательных программ, связанных с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями, в сотрудничестве с НПО и другими национальными партнерами;
- h) оказание поддержки инициативам по преодолению барьеров на пути получения образования девочками и обеспечение для них более широкого и качественного образования;
- i) оказание содействия усилиям, в том числе посредством технической или иных форм поддержки, по внедрению новаторских методов обучения и профессиональной подготовки, в том числе дистанционного обучения;
- j) поощрение и облегчение развития сетевых связей учебных и профессионально-технических учреждений развитых стран и НРС, включая предоставление добровольных услуг в области учебной и профессиональной подготовки;
- k) предоставление финансовых и нефинансовых ресурсов для деятельности в области исследований и разработок, осуществляемой в НРС, в том числе оказание содействия развитию партнерских связей между научными работниками в НРС и в странах-партнерах по процессу развития с предоставлением стимулов для участия международных исследователей в НИОКР, проводимых в НРС в таких областях, как здравоохранение и санитария, питание, образование и прочие социальные услуги;
- l) оказание поддержки усилиям НРС в создании системы стимулов для привлечения высококвалифицированных национальных специалистов, работающих за рубежом.

## **D. Здравоохранение, питание и санитария**

### *Цели и задачи*

38. Политика и мероприятия будут осуществляться в соответствии со следующими целями и задачами:

- a) Снижение к 2015 году коэффициента младенческой смертности до уровня менее 35 на 1 000 живорождений<sup>6</sup>;
- b) снижение к 2015 году коэффициента смертности детей в возрасте до 5 лет до уровня менее 45 на 1 000 живорождений<sup>7</sup>;
- c) снижение к 2015 году коэффициента материнской смертности на три четверти от нынешнего коэффициента<sup>8</sup>;
- d) сокращение вдвое к 2015 году числа людей, страдающих от недостаточного питания<sup>9</sup>;
- e) сокращение вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств<sup>10</sup>;
- f) снижение к 2005 году доли ВИЧ-инфицированных среди молодых людей в возрасте от 15 до 24 лет во всех странах и снижение этой доли на 25% в наиболее затронутых этой проблемой странах<sup>11</sup>;
- g) увеличение на 60% доли женщин, которым предоставляется медицинское обслуживание в дородовой и послеродовой период;
- h) уменьшение вдвое к 2015 году количества не получающих достаточного питания беременных женщин и детей дошкольного возраста в НРС;
- i) существенное сокращение к концу десятилетия показателей заболеваемости малярией, туберкулезом и другими смертельно опасными болезнями в НРС; снижение на 50% к 2010 году смертности от туберкулеза и заболеваемости им; и сокращение на 50% к 2010 году показателей заболеваемости малярией;

- j) содействие охране здоровья и выживанию детей и как можно более быстрое сокращение неравенства между развитыми и развивающимися странами и внутри них с заострением внимания на искоренении феномена чрезмерно высокой смертности от поддающихся профилактике и излечимых болезней среди младенцев и детей женского пола;
- k) улучшение состояния здоровья и питания младенцев и детей;
- l) поощрение грудного вскармливания в качестве одной из стратегий выживания детей.

39. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) *Действия НРС*
  - a) Создание таких систем здравоохранения, в которых особое внимание уделяется наиболее бедным слоям общества, путем поощрения участия общин, в том числе, когда это возможно, полезных и хорошо зарекомендовавших себя традиционных структур, в планировании и организации работы базовых служб здравоохранения, включая укрепление здоровья и профилактику заболеваний, с учетом гендерного аспекта;
  - b) увеличение государственных расходов и поощрение более крупных частных и общинных инвестиций в интересах достижения определенных на международном уровне целей и контрольных показателей в области здравоохранения, питания и санитарии в соответствии с целями государственной политики, связанными с обеспечением справедливого доступа;
  - c) осуществление стратегий по улучшению физической и экономической доступности для всех достаточного, полноценного и безопасного питания;
  - d) развертывание составленных с учетом приоритетных задач и поддающихся контролю программ по профилактике, лечению и борьбе с инфекционными заболеваниями, в частности с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом, диареей и респираторными заболеваниями, включая расширение инфраструктуры государственного здравоохранения;

- e) заострение внимания на укреплении системы предоставления социальных услуг, связанных с медицинским обслуживанием, включая питание, профилактику заболеваний, иммунизацию, просвещение, обеспечение чистой водой и надежную санитарно-гигиеническую инфраструктуру;
- f) реализация программ, предназначенных для обслуживания людей, инфицированных или больных ВИЧ/СПИДом, и детей, ставших сиротами из-за СПИДа;
- g) поощрение развития национального научно-исследовательского потенциала и максимально широкое использование систем традиционных знаний в области здравоохранения, а также передового опыта других стран;
- h) разработка и осуществление профилактических программ в связи с поддающимися предупреждению детскими заболеваниями и в интересах улучшения условий жизни детей;
- i) обеспечение наличия и расширение доступности безопасной питьевой воды, особенно для сельского населения.
  - ii) *Действия партнеров по процессу развития*
    - a) Увеличение ОПР и других видов помощи, включая техническую поддержку, для целей здравоохранения, снабжения безопасной водой и санитарии, а также оказание поддержки НРС в гарантировании доступа и снабжения безопасной питьевой водой к 2005 году;
    - b) оказание НРС помощи в создании устойчивого потенциала для предоставления своему населению доступа к достаточному, полноценному и безопасному питанию;
    - c) оказание НРС помощи в создании эффективной инфраструктуры в сфере здравоохранения и расширении доступности необходимых медикаментов и вакцин, в том числе путем активного поощрения фармацевтической промышленности к тому, чтобы сделать лекарства для борьбы с инфекционными заболеваниями, особенно ВИЧ/СПИДом, малярией и туберкулезом, более широко доступными и более дешевыми, особенно для НРС, при подтверждении необходимости строгого соблюдения мер

безопасности и гарантий качества, а также других соответствующих законов и правил;

- d) признание и защита традиционных знаний при продолжении диалога по этому вопросу на соответствующих форумах;
- e) оказание поддержки правительствам НРС в расширении и укреплении программ по борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями в партнерстве с НПО, частным сектором и другими национальными партнерами;
- f) оказание поддержки в проведении исследований и анализа последствий загрязнения окружающей среды для здоровья человека в качестве фактора, ограничивающего экономический рост и развитие;
- g) оказание поддержки правительствам НРС в укреплении программ по борьбе с эпидемиями, включая процедуры карантина и соответствующую инфраструктуру.

## **Е. Социальная интеграция**

40. Люди, живущие в условиях крайней нищеты, страдают не только из-за отсутствия доходов, но и из-за отсутствия доступа к базовой социальной инфраструктуре. Нищета усиливает социальное отчуждение и уязвимость в случае техногенных катастроф или стихийных бедствий; она также резко ограничивает способность выдерживать подобные потрясения, в результате чего может увеличиться количество людей, живущих в нищете. Действия НРС и их партнеров должны включать в себя поощрение большей социальной интеграции и укрепление, когда это необходимо, механизмов участия и защиты всех людей, в том числе находящихся в неблагоприятном положении и уязвимых групп и лиц. Должны быть приняты меры для обеспечения уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, предотвращения участившихся актов расизма и ксенофобии во многих обществах и поощрения большей гармонии и терпимости во всех обществах.

41. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

*i) Действия НРС*

- a) Оказание поддержки гражданскому обществу, в том числе традиционным и общинным организациям, в работе по формированию социального капитала и социальных сетей, прежде всего в интересах малоимущих и маргинализованных слоев населения;
- b) содействие принятию соответствующих законов в целях обеспечения большей социальной интеграции и вовлечения людей в жизнь общества с заострением внимания на меньшинствах и других уязвимых группах;
- c) содействие осуществлению просветительских программ, в которых главный акцент делается на терпимости независимо от расы, религии, пола, возраста или этнической принадлежности;
- d) содействие диверсификации источников доходов и сельскохозяйственных культур, а также видов использования земли при полномасштабном участии всех заинтересованных сторон на общинном уровне;
- e) создание и укрепление учреждений микрокредитования ввиду их способности предоставлять кредиты, проводить мобилизацию сбережений и предоставлять соответствующие финансовые и деловые услуги все более широкому кругу людей, живущих в условиях нищеты, и прежде всего женщинам.

*ii) Действия партнеров по процессу развития*

- a) Укрепление поддержки НРС в реализации политики и мер, способствующих социальной интеграции и функционированию социальных страховочных сетей, в том числе поощряющих добровольные действия, а также в работе организаций и механизмов государственного и негосударственного секторов, способствующих проведению такой политики;
- b) укрепление потенциала и поощрение сотрудничества соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в деле усиления социальной интеграции и укрепления социальных страховочных сетей, особенно в сложных чрезвычайных ситуациях, а также в рамках стратегий организации действий в постконфликтный период и в случае бедствий и катастроф;

- c) оказание поддержки в укреплении существующих и формирующихся учреждений микрокредитования в НРС;
- d) выделение более значительных финансовых ресурсов в ответ на объединенные призывы Организации Объединенных Наций к гуманитарным действиям в интересах НРС.

**Обязательство 4: Укрепление производственного потенциала в целях содействия использованию в НРС выгод от глобализации**

42. Возможности НРС в деле ускорения роста и устойчивого развития серьезно ограничиваются различными структурными и производственно-сбытовыми проблемами. К числу этих проблем относятся низкая производительность; нехватка финансовых ресурсов; отсутствие надлежащей физической и социальной инфраструктуры; нехватка квалифицированных кадров; деградация окружающей среды; слабый институциональный потенциал, включая услуги по поддержке торговли как в государственном, так и в частном секторе; низкий технологический потенциал; отсутствие благоприятных условий для поддержки предпринимательства и поощрения партнерских связей между государственным и частным секторами; и ограниченность доступа бедных слоев населения, особенно женщин, к производственным ресурсам и услугам. В не имеющих выхода к морю и островных НРС эти проблемы стоят еще острее в силу неблагоприятных географических факторов. К числу важнейших факторов стимулирования роста производственного потенциала относятся: стабильные макроэкономические условия, благоприятная нормативно-правовая база, адекватная институциональная, физическая и социальная инфраструктура, а также динамичный частный сектор. Для содействия созданию благоприятных условий для экономического развития необходимо проведение эффективного диалога между правительством и частным сектором, а также последовательной политики в области развития торговли, инвестиций и предпринимательства. Важно также поощрять и внедрять эффективную корпоративную практику. В основе конкретной поддержки должны лежать принятые в НРС национальные программы действий или стратегии по искоренению нищеты.

43. В соответствии с национальной политикой и стратегиями в области развития могут реализовываться следующие цели и задачи:

- a) расширение сети дорог или коммуникаций в НРС до уровня, существующего в других развивающихся странах, а также сетей городских дорог, включая канализационные и прочие соответствующие системы, к 2010 году;

- b) модернизация и расширение портов и аэропортов и их вспомогательных служб для повышения их потенциала к 2010 году;
- c) модернизация и расширение железнодорожных узлов и сооружений, увеличение их потенциала до уровня других развивающихся стран к концу десятилетия;
- d) расширение коммуникационных сетей НРС, включая телекоммуникационные и почтовые службы, и расширение доступа бедных слоев населения к таким услугам в городских и сельских районах в интересах выхода на тот уровень, который достигнут в настоящее время в других развивающихся странах;
- e) повышение компьютерной грамотности среди учащихся высших учебных заведений и университетов на 50% и учащихся младших и старших классов средних школ на 25% к 2015 году;
- f) увеличение средней плотности телефонной сети до 5 основных линий на 100 жителей и количества подсоединений к Интернету до 10 пользователей на 100 жителей к 2010 году<sup>12</sup>.

44. Одна из главных целей действий НРС и их партнеров по процессу развития должна заключаться в продолжении укрепления производственного потенциала за счет преодоления структурных проблем. Решающее значение в этом деле будет иметь доступ к финансированию благодаря мобилизации внутренних ресурсов, поступлению прямых иностранных инвестиций и более крупных объемов ресурсов ОПР. При применении соответствующих многосторонних норм к НРС следует, не подрывая самих этих норм, применять гибкий подход, с тем чтобы обеспечить им определенную свободу для маневра в деле создания соответствующих стимулов в целях наращивания производственного потенциала, углубления диверсификации, повышения экспортного потенциала и конкурентоспособности.

45. В НРС национальные программы развития могут быть эффективными лишь в том случае, если они будут направлены на преодоление трудностей в производственно-сбытовой сфере данной группы стран.

46. Нынешний процесс глобализации и усиления взаимозависимости является в принципе мощным и динамичным фактором, который может содействовать экономическому росту, искоренению нищеты и устойчивому развитию в НРС. В то же время НРС до сих пор были не в состоянии полностью использовать эти возможности

ввиду проблем в области спроса и предложения, с которыми они сталкиваются. В этой связи необходимы активные действия по оказанию помощи НРС в целях их плодотворной интеграции в мировую экономику, обращения вспять процесса их маргинализации в сфере глобальной торговли, финансов, инвестиций и потоков технологии. Решающую роль здесь будет играть преодоление проблем в сбытовой сфере за счет укрепления производственного потенциала.

#### **А. Физическая инфраструктура**

47. Цель действий НРС и их партнеров по процессу развития заключается в обеспечении надежной физической инфраструктуры, которая имеет важнейшее значение для эффективного использования имеющихся производственных активов и работы предприятий, привлечения новых инвестиций и обеспечения полноценного экономического развития. Особого внимания заслуживают специфические географические трудности и проблемы не имеющих выхода к морю и малых островных НРС.

48. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

##### *i) Действия НРС*

- a) Поддержка развития и укрепления важнейших звеньев физической инфраструктуры, включая инфраструктуру сельских районов, транспортную систему, энергоснабжение, телекоммуникации, информационно-коммуникационные технологии и водоснабжение, в том числе через поощрение притока большего объема частных инвестиций;
- b) поощрение применения двустороннего, субрегионального и регионального подхода к восстановлению и развитию экономической инфраструктуры в целях получения экономии за счет укрупнения масштабов деятельности и привлечения как ПИИ, так и финансовых средств доноров.

##### *ii) Действия партнеров по процессу развития*

- a) Оказание поддержки, в частности посредством предоставления ОПР, усилиям НРС по модернизации и развитию физической инфраструктуры за счет увеличения государственных капиталовложений в обслуживание, модернизацию и развитие такой инфраструктуры;

- b) предоставление технического содействия и гарантий частному сектору для поддержки инфраструктурных программ в интересах облегчения использования факторов взаимодополняемости на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях, в том числе между НРС, не имеющими выхода к морю, и выступающими их партнерами странами транзита;
- c) поддержка развития инфраструктуры, в частности, за счет государственных инвестиций и стимулирования частных инвестиций в интересах расширения торговли на национальном, региональном и международном уровнях;
- d) оказание поддержки усилиям НРС по привлечению частных инвестиций и облегчению передачи соответствующей технологии согласно соответствующим многосторонним соглашениям в интересах развития физической инфраструктуры.

## **В. Технология**

49. Предприятия в НРС используют достаточно примитивные технологии, не имеют ресурсов для приобретения новых технологий и располагают ограниченными возможностями для модернизации старых технологий или адаптации и использования новых в случаях, когда те оказываются доступными. Передачу и распространение технологий транснациональными корпорациями можно было бы стимулировать за счет целенаправленной политики, нормативной транспарентности, либерализации рынков и расширения возможностей местных предприятий для их освоения, а также за счет преодоления проблем, связанных с высокой стоимостью технологии, и финансовых трудностей. Проблему крайне низкого уровня технологий в НРС, в том числе в таких сферах новых технологий, как ИКТ, биотехнология и экологически чистые технологии, необходимо будет решать совместными усилиями НРС и их партнеров по процессу развития. НРС грозит опасность все большей маргинализации, поскольку доступ к глобальным сетям, новые информационные технологии и высококачественные услуги становятся движущими силами интеграции в мировую экономику. В подобной ситуации исследования и разработки, в том числе, в частности, силами частного сектора, призваны сыграть стратегическую роль в укреплении ноу-хау и создании необходимой базы специальных знаний в НРС для предотвращения расширения "цифровой пропасти".

50. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

*i) Действия НРС*

- a) Выработка конкретной политики и мер по содействию созданию благоприятных условий для облегчения приобретения и развития технологий и наращивания инновационного потенциала;
- b) привлечение ПИИ, способствующих передаче технологий, наращивание производственно-сбытового потенциала и поощрение межфирменных, а также горизонтальных и вертикальных связей в интересах стимулирования распространения новых технологий внутри экономики при поощрении ее интеграции;
- c) поощрение внедрения оптимальных и устойчивых технологий путем вложения средств в местные программы в области исследований и разработок и развития потенциала и путем использования новых и новейших технологий, включая Интернет.

*ii) Действия партнеров по процессу развития*

- a) Оказание поддержки посредством предоставления финансовой, технической и/или иной помощи усилиям НРС по обеспечению таких объемов капиталовложений в инфраструктуру образования и профессиональной подготовки, которые позволили бы им развить местный технологический потенциал, в том числе через инновационные частные партнерские связи;
- b) оказание содействия фирмам НРС в установлении таких связей с фирмами развитых стран, которые могли бы сыграть каталитическую роль в технологическом развитии НРС;
- c) проработка инновационных механизмов в целях распространения на НРС особого режима для облегчения приобретения, передачи и развития технологии, с тем чтобы помочь НРС в получении доступа к технологиям;
- d) целенаправленное укрепление международных партнерских связей, с тем чтобы принести выгоды ИКТ в НРС в целях улучшения совместимости технологических систем и уменьшения "цифровой пропасти";

- e) поощрение связей между учреждениями, занимающимися НИОКР в НРС, и их партнерами по процессу развития;
- f) обеспечение полного соблюдения уже существующих многосторонних обязательств в области передачи технологии, в частности посредством обеспечения стимулов, предусмотренных и согласованных в статье 66 (2) Соглашения по ТАПИС;
- g) принятие конкретных мер для облегчения доступа или предоставления технологии или оборудования, в частности в рамках ОПР.

### **С. Развитие предпринимательства**

51. В производственной сфере большинства НРС, особенно в частном секторе, доминируют мелкие фермеры, малые предприятия и неформальный сектор, включая промышленные и обслуживающие предприятия, которые поставляют на рынок большинство основных товаров и услуг и обеспечивают бóльшую часть рабочих мест и доходов для населения. Однако большинство этих предприятий испытывают трудности в деле собственного преобразования в средние и крупные фирмы и обычно страдают от нехватки необходимых навыков и финансовых и нефинансовых услуг для развития бизнеса, отсутствия доступа к финансовым средствам, технологии, управленческих и предпринимательских навыков.

52. Исключительно важную роль в искоренении нищеты может сыграть частный сектор, который способен внести вклад в экономический рост и создание рабочих мест. Особое внимание необходимо уделять потребностям микро-, малых и средних предприятий, включая предприятия, принадлежащие женщинам-предпринимателям, и развитию устойчивого финансового сектора.

53. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

#### *i) Действия НРС*

- a) Создание благоприятных условий для развития предпринимательства, в том числе путем предоставления доступа к финансовым ресурсам, включая новые и инновационные формы финансирования, а также к услугам адресной поддержки предпринимательской деятельности для микро-, малых и средних

предприятий в сельских и городских районах, включая женщин-предпринимателей;

- b) оказание содействия неформальному сектору посредством создания надлежащей правовой и институциональной рамочной основы, в том числе в сфере прав собственности, которая облегчает их переход в официальный сектор и улучшает условия доступа к энергии, земельным, водным ресурсам и кредитным средствам;
  - c) создание механизмов для развития диалога и партнерства между государственным и частным секторами в целях обеспечения большей последовательности в торговой, инвестиционной и предпринимательской политике и для оказания в этой связи содействия в укреплении потенциала представительных деловых ассоциаций.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Подкрепление собственных усилий НРС путем поддержки программ, направленных на улучшение условий доступа предприятий неформального сектора, малых и средних предприятий к финансовым и деловым услугам, в частности через государственные и частные венчурные фонды, партнерские объединения и механизмы микрокредитования, а также на создание потенциала местных учреждений поддержки секторальной торговли как в частном, так и государственных секторах в качестве средства передачи и распространения технологии;
  - b) оказание поддержки в целях повышения уровня управленческих и технических навыков и развития услуг по поддержке предпринимательской деятельности, включая доступ к информации;
  - c) поощрение диалога между государственным и частным секторами и развития партнерских связей с предприятиями НРС для облегчения потоков прямых иностранных инвестиций, включая технологию и другие нематериальные активы;
  - d) оказание поддержки в деле осуществления программ наращивания потенциала, которые обеспечивают профессиональную подготовку, услуги в области развития предпринимательства, создание сетей, установление партнерских связей и институциональную рамочную основу для расширения возможностей

предпринимательской деятельности, повышения уровня управленческих и технических навыков, а также роста конкурентоспособных на международном уровне малых и средних предприятий (МСП);

#### **D. Энергоресурсы**

54. Объемы производства и потребления энергии в большинстве НРС являются недостаточными и нестабильными. Большинству людей, особенно в сельских районах, приходится в значительной степени рассчитывать на традиционные источники энергии, которые наносят ущерб здоровью и окружающей среде. Эффективные энергетические системы являются ключевым элементом обеспечения экономического роста, повышения уровня производительности, инвестиций в более совершенные технологии, снижения издержек и повышения уровня национального благосостояния. Энергоресурсы играют также ключевую роль в повышении конкурентоспособности и привлечении частных инвестиций. Сильный, эффективный, конкурентоспособный энергетический сектор может оказать поддержку внедрению технологий, которые содействуют использованию набора эффективных с точки зрения затрат, экологически безопасных ископаемых и возобновляемых источников энергии в интересах роста и устойчивого развития.

55. Важное значение для устойчивого развития и искоренения нищеты имеет доступ по приемлемым ценам к энергоресурсам, транспортным и коммуникационным системам. Для его обеспечения в ближайшие несколько лет потребуются крупномасштабные инвестиции и мобилизация значительного объема внутренних и внешних ресурсов. Хотя внутренние государственные капиталовложения и призваны сыграть позитивную роль, вследствие дефицита внутренних ресурсов в НРС важно будет также мобилизовать внешний капитал, включая официальную помощь на цели развития и прямые иностранные инвестиции.

56. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

*i) Действия НРС*

- a) Облегчение доступа к недорогим энергоресурсам, в том числе путем внедрения и развития таких новаторских схем финансирования в сельских районах, как микрофинансирование, кредитные кооперативы и лицензионные соглашения, в целях поощрения участия частного сектора в поставках энергии и энергоносителей;

- b) расширение возможностей для производства энергии, торговли ею и ее распределения;
  - c) содействие более активному использованию возобновляемых источников энергии путем создания благоприятствующих этому условий на уровне политики, подкрепляемых соответствующими институциональными механизмами;
  - d) поощрение политики, направленной на удовлетворение потребностей в энергии, и в этой связи уделение соответствующего первоочередного внимания эффективным с точки зрения затрат источникам энергии, включая развитие производства энергии на базе ископаемых и возобновляемых источников;
  - e) поощрение развития регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества в области исследований и разработок, а также в инвестиционной сфере для расширения производства и потребления как возобновляемых источников энергии, так и экологически чистых ископаемых видов топлива, а также для поощрения объединения энергетических систем;
  - f) привлечение внутренних и иностранных инвестиций для расширения энергетической инфраструктуры посредством создания предсказуемой и транспарентной нормативно-правовой базы.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Оказание поддержки НРС в освоении ими источников энергии, включая возобновляемые источники энергии, природный газ и другие чистые источники энергии, в частности посредством предоставления финансовой помощи и создания условий для осуществления инвестиций частного сектора;
  - b) содействие передаче технологии для разработки чистых энергетических технологий согласно соответствующим международным соглашениям;
  - c) содействие наращиванию потенциала в энергетическом секторе, в том числе через национальные и региональные демонстрационные центры;
  - d) оказание содействия НРС в решении проблем, связанных с повышением цен на импортируемую энергию, в частности путем поддержки усилий НРС по диверсификации источников энергии там, где это практически возможно, и

реализация мер, направленных на то, чтобы энергетическая политика подкрепляла усилия НРС по искоренению нищеты;

- е) оказание поддержки усилиям НРС по диверсификации источников энергии там, где это практически возможно, с тем чтобы снизить зависимость от какого-либо одного источника.

## **Е. Сельское хозяйство и отрасли агропромышленного комплекса**

57. Сельское хозяйство является в НРС ключевым сектором, поскольку именно оно служит опорой для продовольственной безопасности, поступлений иностранной валюты, развития промышленности и сельских районов и занятости населения. НРС и их партнерам следует настойчиво проводить дальнейшие реформы с учетом проблем НРС в области развития, с тем чтобы поднять производственный потенциал сельского хозяйства и рыболовной отрасли, повысить производительность и конкурентоспособность, диверсифицировать экспорт и обеспечить для них более высокую нишу в технологической цепочке по обработке и экспорту сельскохозяйственной продукции. В этой связи ключевой приоритетной задачей является повышение производственного потенциала сельского хозяйства и рыболовной отрасли, а также уровня доходов тех, кто трудится в этих секторах в НРС. Это требует новых инвестиций в проведение исследований в области сельского хозяйства и рыболовства на региональном и национальном уровнях, а также в сельскую инфраструктуру, расширения использования более совершенной практики ведения сельского хозяйства и рыбного промысла, новаторских и устойчивых технологий, а также консультирования по вопросам маркетинга, структурированного и эффективного финансирования и обеспечения бóльших гарантий прав собственности, включая доступ к земле и контроль за ее использованием со стороны женщин-фермеров независимо от их семейного положения.

58. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) Действия НРС*
  - а) Увеличение государственных и частных инвестиций в сельское хозяйство и на программы развития социально-экономической инфраструктуры сельских районов, включая расширение доступа к механизмам кредитования на селе, совершенствование инвестиционных стимулов в соответствии с их международными обязательствами, а также поддержка учреждений,

занимающихся исследованиями и разработками и агротехнической пропагандой;

- b) укрепление и поддержка национальных, субрегиональных и региональных учреждений, занимающихся развитием сельского хозяйства и сельских районов, и облегчение их адаптации к меняющимся условиям;
- c) расширение доступа малоимущих людей, особенно женщин, к вспомогательным услугам и производственным ресурсам, в первую очередь к земельным, водным ресурсам, кредитным средствам и услугам агротехнической пропаганды;
- d) поощрение таких структурных преобразований в системах производства, переработки и маркетинга, которые позволят реагировать на изменения в структуре потребления, снижать расходы и использовать элементы взаимодополняемости между производством товарных и сугубо продовольственных сельскохозяйственных культур, а также животноводством, рыбным и лесным хозяйством;
- e) реализация соответствующих мер по осуществлению национальных программ действий, составленных на основе Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, в частности мер по сохранению плодородия почв и лесов и восстановлению маргинальных земель;
- f) облегчение доступа фермеров к соответствующим высокоурожайным сортам как сугубо продовольственных, так и товарных культур;
- g) облегчение доступа продукции на внутренние и внешние рынки;
- h) поощрение развития отраслей промышленности на базе агрокомплекса в качестве средства модернизации сельскохозяйственной технологии, увеличения доходов в сельских районах и укрепления связей между сельским хозяйством и промышленностью;
- i) диверсификация производства и экспорта за счет уменьшения доли продукции с низкой степенью переработки и увеличения доли товаров с высокой добавленной стоимостью;

- j) расширение возможностей фермеров в деле повышения интенсивности полеводства, совершенствования систем обработки земли, производства, сбора и хранения урожая;
  - k) развитие систем маркетинга и хранения сельскохозяйственной продукции, а также других связанных с ними программ и служб.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Поддержка инициатив НРС, направленных на повышение производительности и конкурентоспособности сельского хозяйства, в частности посредством предоставления ОПР и увеличения объема прямых иностранных инвестиций;
  - b) облегчение доступа НРС к соответствующим сельскохозяйственным технологиям и методам производства;
  - c) оказание поддержки НРС в их действиях по осуществлению национальных программ действий, основанных на Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, в частности в реализации мер по сохранению плодородия почв и лесов и восстановлению маргинальных земель;
  - d) оказание поддержки в механизации сельского хозяйства в целях повышения его производительности;
  - e) оказание поддержки НРС в развитии ирригационной инфраструктуры для снижения их сильной зависимости от естественных осадков;
  - f) оказание поддержки в развитии и расширении системы социального обслуживания и физической инфраструктуры в целях увеличения сельскохозяйственного производства;
  - g) оказание поддержки НРС в осуществлении политики и деятельности в области НИОКР путем, в частности, расширения доступа к последним научно-техническим достижениям в области сельского хозяйства, в том числе в сфере биотехнологий.

## **Г. Обрабатывающая и добывающая промышленность**

59. Обрабатывающая промышленность имеет ключевое значение для устойчивого роста в НРС, поскольку она способна обеспечивать наращивание технологического потенциала, форсировать диверсификацию производства и экспорта, увеличивать степень переработки экспортной продукции и упрочивать межсекторальные и межотраслевые связи. Для ряда НРС важным реальным или потенциальным источником поступлений иностранной валюты является добывающая промышленность. Реформы последнего времени, ведущие к модернизации предприятий обрабатывающей и добывающей промышленности, расширили перспективы для частных иностранных и отечественных капиталовложений в добывающие отрасли.

60. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) Действия НРС*
  - a) Наращивание государственных капиталовложений в целях поддержки мер по восстановлению и устойчивому развитию обрабатывающей промышленности и поощрения внутренних и иностранных частных инвестиций;
  - b) обеспечение избирательной, целевой (с учетом эффективности работы) и ограниченной по срокам защиты молодых отраслей и в то же время принятие как можно более оперативных мер для прекращения их защиты. Такая защита должна использоваться исключительно в качестве переходной меры для корректировки изъянов рыночного механизма, включая такое явление, как частные и государственные монополии, а также для поощрения освоения новых знаний и закладывания фундамента для будущей конкурентоспособности;
  - c) создание таких условий, в том числе посредством демонтажа барьеров, препятствующих осуществлению инициатив частного сектора, которые способствуют развитию горизонтальных и вертикальных связей между предприятиями обрабатывающей промышленности и повышению их коллективной эффективности, стимулируют освоение новых знаний и навыков и облегчают их доступ к инфраструктуре, услугам в области подготовки кадров, информации и системе финансового посредничества;

- d) развитие потенциала, в том числе посредством формирования государственных/частных партнерских объединений для проведения геологической разведки, регулярного обновления банка данных по минеральным ресурсам, а также обеспечения физической инфраструктуры в районах, где обнаружены богатые запасы полезных ископаемых, в целях стимулирования интереса частного сектора к добывающей промышленности;
- e) поощрение местной переработки и соответствующего приращения стоимости продукции, в том числе за счет диверсификации, а также оказание содействия артелям неформального сектора, занимающимся кустарной добычей полезных ископаемых, в их преобразовании в организованные малые предприятия добывающей промышленности, действующие в формальном секторе.

*ii) Действия партнеров по процессу развития*

- a) Поддержка усилий НРС в деле увеличения объемов государственных и частных инвестиций и передача экологически безопасных технологий на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, на основе взаимных договоренностей и в соответствии с международными соглашениями, в обрабатывающей и перерабатывающей промышленности;
- b) обеспечение технической поддержки в области геологической разведки и сбора базовых данных о местных запасах полезных ископаемых, адаптации продукции и проведения рыночных исследований для малых и средних добывающих предприятий, а также в области освоения новых технологий, навыков и современных методов управления малыми предприятиями добывающей промышленности, включая содействие формированию партнерских связей НРС с частными инвесторами.

## **G. Развитие сельских районов и продовольственная безопасность**

61. Отсутствие продовольственной безопасности представляет собой наиболее типичное проявление нищеты как в городах, так и в сельских районах НРС. Примерно 70% малоимущих и не имеющих гарантированного доступа к продовольствию людей - это жители сельских районов, многие из которых являются мелкими фермерами, балансирующими на грани выживания, или безземельными людьми, пытающимися продать свой труд. Искоренение нищеты имеет решающее значение для улучшения доступа к продовольствию. Продовольственная безопасность и гарантированный доступ к питанию должны быть частью более широкой рамочной основы для мер по устойчивому

развитию сельских районов и искоренению нищеты. Во многих странах ответственность за производство основной части продовольствия несут на своих плечах женщины, однако им необходимо иметь право на владение землей и наследование земли, в частности для того, чтобы получать кредиты и профессиональную подготовку, а также орудия труда и чтобы наращивать производительность земли и иметь возможность лучше питаться самим и кормить свои семьи. Будут приложены все усилия для скорейшего достижения цели, постановленной на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия, - уменьшить вдвое число хронически недоедающих людей к 2015 году. Высокий показатель распространения ВИЧ/СПИДа в сельских районах имеет катастрофические последствия для производительности в сельском хозяйстве и продовольственной безопасности, и эта проблема требует своего решения.

62. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) Действия НРС*
  - a) Обзор и при необходимости пересмотр национальных планов, программ и стратегий в целях обеспечения продовольственной безопасности и развития сельских районов;
  - b) укрепление местных учреждений и принятие на вооружение политики и законов, обеспечивающих более справедливый и гарантированный доступ как для женщин, так и для мужчин к владению природными ресурсами и управлению ими, особенно такими, как земля, водные и рыбные ресурсы и леса;
  - c) укрепление учреждений, занимающихся поддержкой развития сельского хозяйства и сельских районов, и облегчение их адаптации к меняющимся условиям во взаимодействии с пользователями и придание должного значения проблеме неравенства по признаку пола и другим проблемам неравенства в вопросах доступа к услугам;
  - d) развитие отраслей промышленности в сельских районах в качестве инструмента, содействующего совершенствованию сельскохозяйственной технологии и повышению доходов сельского населения;
  - e) поддержка и поощрение деятельности в области развития на низовом уровне, сельских кооперативов и крестьянских инициатив;

- f) создание систем кредитования на селе;
  - g) продолжение процесса либерализации торговли, расширение источников поставок продовольствия и содействие повышению эффективности сельскохозяйственного производства в целях ускорения экономического роста и повышения продовольственной безопасности;
  - h) совершенствование транспортной инфраструктуры и обеспечение свободных потоков информации для более эффективных перевозок продовольствия из регионов, где оно в избытке, в регионы, в которых его не хватает;
  - i) разработка комплексных проектов по улучшению питания для уязвимых групп населения НРС;
  - j) осуществление законодательных и административных реформ для предоставления женщинам полного и равного доступа к экономическим ресурсам, включая право наследования и собственности на землю и другое имущество, к кредитам, природным ресурсам и соответствующей технологии.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Оказание содействия странам в пересмотре и разработке национальных планов достижения продовольственной безопасности и развития сельских районов;
  - b) оказание технического и другого содействия НРС для достижения продовольственной безопасности и осуществления программ развития сельских районов;
  - c) поддержка программ и инициатив в НРС, в частности через каналы ОПР, для совершенствования систем кредитования в сельских районах, а также увеличения инвестиций в экономическую и социальную инфраструктуру в этих районах;
  - d) содействие обеспечению продовольственной безопасности на основе двусторонних, региональных и многосторонних подходов, включая закупки на региональных рынках в НРС;

- e) полное и эффективное осуществление Решения о мерах в отношении возможных отрицательных последствий реализации программы реформ для НРС и развивающихся стран - нетто-импортеров продовольствия, принятого в Марракеше в 1994 году и одобренного на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия в 1996 году;
- f) рассмотрение возможности оказания помощи НРС в удовлетворении растущих потребностей в продовольствии, в том числе с использованием рыночных механизмов, обеспечивающих страхование мелких фермеров от внезапных ухудшений условий торговли на экспортных рынках сельскохозяйственной продукции;
- g) оказание содействия усилиям НРС по повышению производительности в производстве продовольствия в интересах бедных слоев населения;
- h) предоставление надлежащей продовольственной помощи НРС, сталкивающимся с острой нехваткой продовольствия, в том числе в чрезвычайных ситуациях, и оказание содействия в создании систем раннего предупреждения при обеспечении того, чтобы продовольственная помощь не подрывала внутреннего производства продовольствия.

## **Н. Устойчивое развитие туризма**

63. Международный туризм - это один из немногих секторов экономики, за счет которого НРС удалось расширить свое участие в глобальной экономике. Он может быть движущей силой в деле создания рабочих мест, искоренения нищеты, обеспечения равенства мужчин и женщин и охраны природного и культурного наследия. Это объясняется прежде всего тем, что большинство НРС обладают значительными сравнительными преимуществами, способствующими эффективной специализации в сфере туризма. И тем не менее во многих развивающихся странах туризм не относится к числу приоритетных секторов социально-экономического развития.

64. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) *Действия НРС*
  - a) Создание благоприятных условий для туризма;

- b) признание потенциала индустрии туризма в национальных стратегиях развития и обеспечение эффективного участия отечественных органов, занимающихся вопросами туризма, в национальном процессе принятия решений;
  - c) определение наиболее подходящей сферы специализации туристического сектора в целях предоставления потенциальным инвесторам ориентиров, необходимых для принятия ими своих решений;
  - d) поощрение национальных и иностранных инвестиций в индустрию туризма и смежные сектора при полном уважении к природному и культурному наследию;
  - e) принятие мер в целях облегчения доступа местных туроператоров к глобальным системам информации и распределения, а также их участия в работе таких систем;
  - f) разработка стратегий формирования максимально плодотворных взаимосвязей между туризмом и наземным, морским, и в особенности воздушным транспортом.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Поддержка усилий НРС, направленных на поощрение инвестиций в индустрию туризма и развитие предпринимательства в рамках более широкого туристического хозяйства, в частности путем расширения доступа к финансовым ресурсам и развития местных людских ресурсов;
  - b) оказание содействия НРС в их усилиях по повышению экономической эффективности, конкурентоспособности и устойчивости функционирования сектора туризма, в частности путем поддержки их усилий, направленных на обеспечение доступа к глобальным системам распределения и участия в их работе, а также возможности использовать соответствующие технологии;
  - c) оказание содействия НРС в их усилиях, направленных на повышение синергизма в работе секторов транспорта и туризма, особенно воздушного транспорта;
  - d) изучение возможности оказания финансового, технического и/или иного содействия НРС в их усилиях, направленных на укрепление их национального потенциала в области туризма.

## **Обязательство 5: Повышение роли торговли в процессе развития**

65. НРС будут все больше опираться на торговлю в целях генерирования ресурсов для финансирования экономического роста и развития в дополнение к ОПР и потокам частного капитала. В большинстве НРС доля торговли в ВВП останется относительно высокой в сопоставлении с другими развивающимися странами. Однако участие НРС в международной торговле существенно сдерживается рядом факторов, в частности проблемами в сфере спроса и предложения, а также неблагоприятными условиями доступа к рынкам, затрагивающими товары, представляющие для них важнейший интерес с точки зрения экспорта, что во многом объясняет их крайне низкую долю в мировой торговле, составившую в 1998 году 0,4%. Повышение состязательности на глобальном рынке также ставит перед НРС серьезную проблему, и от того, как она будет решена, полностью зависит успех их стратегий в области региональной и глобальной интеграции. Поэтому для преодоления этих проблем и превращения торговли в мощный локомотив роста и в действенный инструмент для искоренения нищеты и получения выгод от глобализации и либерализации торговли необходимы конкретные действия как самих НРС, так и их партнеров по процессу развития. Согласованные действия Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации параллельно с усилиями правительств остаются важнейшими элементами общей реформы политики. Интеграция в мировое хозяйство - не достаточное, но необходимое условие для достижения долговременных успехов в искоренении нищеты. Интеграция НРС в глобальную экономику может быть достигнута лишь на основе комплексного подхода, охватывающего торговую и макроэкономическую политику, а также меры по развитию частного сектора, финансовой сферы, инфраструктуры, системы образования и другие меры в производственно-сбытовой сфере. Региональная интеграция, совместимая с многосторонними торговыми нормами, может стать важной промежуточной ступенью для интеграции НРС в мировое хозяйство и может помочь привести в действие процесс либерализации за счет повышения доверия к реформам политики и их транспарентности. Региональная интеграция может содействовать увеличению емкости рынков и, таким образом, повышению их привлекательности для ПИИ.

### **А. Торговля, сырьевые товары и региональные торговые соглашения**

66. Описываемые ниже действия охватывают сферу внешней торговли и смежные области, сырьевые товары и региональные торговые соглашения и должны рассматриваться в увязке с политикой и мерами, предусмотренными в рамках других обязательств.

*i) Действия НРС*

67. Действия НРС будут включать в себя:

- a) наращивание усилий для отражения торговой политики в национальных стратегиях развития в целях искоренения нищеты;
- b) укрепление потенциала в области торговой политики и в смежных областях, таких, как тарифы, таможенное дело, конкуренция, инвестиции и технологии, в том числе на основе использования Комплексной рамочной платформы для оказания технической помощи НРС в области торговли (КРП);
- c) повышение степени открытости экономики и предсказуемости политики, а также обеспечение эффективной макроэкономической политики;
- d) развитие человеческого и институционального потенциала в целях обеспечения действенного и осознанного участия в многосторонней торговой системе и эффективного проведения переговоров по вопросам торговли, финансов, передачи технологии и смежным вопросам;
- e) устранение процедурных и институциональных узких мест, вызывающих увеличение операционных издержек, в том числе путем повышения эффективности, результативности и транспарентности благодаря осуществлению мер по упрощению процедур торговли, а также совершенствование стандартов и улучшение контроля качества;
- f) использование возможностей выхода на рынки путем определения и укрепления ведущих подсекторов, с тем чтобы задействовать существующие и потенциальные производственные мощности;
- g) поощрение развития торговли и повышение конкурентоспособности экспорта в целях содействия интеграции отечественных предприятий в мировое хозяйство;
- h) ускорение горизонтальной и вертикальной диверсификации, включая местную переработку сырьевых товаров;
- i) поощрение регионального и субрегионального сотрудничества, в том числе в области развития экспорта, и совершенствование транспортной

инфраструктуры в целях снижения издержек и увеличения торговых потоков, с учетом потребностей не имеющих выхода к морю НРС и соседних стран транзита;

- j) осуществление мер, позволяющих женщинам в НРС, прежде всего женщинам-предпринимателям, использовать возможности, возникающие благодаря реформам торговой политики, и способствующих смягчению любых негативных последствий таких реформ для них;
  - k) принятие мер к тому, чтобы торговля продовольственными и сельскохозяйственными товарами и общая торговая политика способствовали повышению продовольственной безопасности для всех благодаря созданию справедливой системы сельскохозяйственной торговли, имеющей рыночную ориентацию.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*

68. Партнеры по процессу развития направят свои усилия, в том числе действия в рамках соответствующих международных форумов, на решение следующих задач:

- a) содействие НРС в формировании потенциала в области торговой политики и смежных областях, таких, как тарифы, таможенное дело, конкуренция, инвестиции и технологии, в частности на основе использования Комплексной рамочной платформы для оказания технической помощи НРС в области торговли (КРП);
- b) помощь НРС в развитии человеческого и институционального потенциала для эффективного ведения переговоров и осознанного участия в многосторонней торговой системе с тем, чтобы НРС могли получать от нее максимальные выгоды;
- c) содействие НРС в устранении процедурных и институциональных узких мест, вызывающих увеличение операционных издержек, в том числе путем повышения эффективности, результативности и транспарентности благодаря осуществлению мер по упрощению процедур торговли, а также в совершенствовании стандартов и улучшении контроля качества;
- d) содействие НРС в ускорении горизонтальной и вертикальной диверсификации, включая местную переработку сырьевых товаров;

- e) оказание финансовой, технической и/или иной помощи в поддержку усилий НРС по совершенствованию их транспортной инфраструктуры, и прежде всего усилий островных и не имеющих выхода к морю НРС, с тем чтобы уменьшить издержки и расширить торговые потоки;
- f) оказание поддержки, в частности в форме финансового, технического и/или другого содействия, усилиям НРС по поощрению регионального и субрегионального сотрудничества, в том числе в области развития экспорта;
- g) содействие НРС в их усилиях по осуществлению мер, позволяющих женщинам в НРС, прежде всего женщинам-предпринимателям, использовать возможности, возникающие благодаря реформам торговой политики, и способствующих смягчению любых негативных последствий таких реформ для них;

#### *Доступ на рынки*

- h) улучшение преференциального доступа на рынки для НРС путем принятия мер для предоставления беспошлинного и безквотного доступа на рынки для всех товаров из НРС. Это относится к рынкам развитых стран. Меры по улучшению доступа на рынки для НРС должны осуществляться на гарантированной и предсказуемой основе. Они должны дополняться упрощенными правилами происхождения, обеспечивающими транспарентность и предсказуемость, с тем чтобы помочь НРС воспользоваться возможностями в рамках предоставленного им доступа на рынки и программами, осуществляемыми совместно рядом доноров, такими, как Комплексная рамочная платформа для оказания технической помощи в области торговли (КРП), в целях укрепления производственного и экспортного потенциала и возможностей НРС. Следует также рассмотреть предложения о вкладе развивающихся стран в усилия по улучшению доступа на рынки для экспорта из НРС;

#### *Особый и дифференцированный режим*

- i) полное осуществление в первоочередном порядке специальных и дифференцированных мер в пользу НРС, предусмотренных в Заключительном акте Уругвайского раунда. Следует также рассмотреть новые меры в интересах НРС в рамках будущих многосторонних торговых переговоров;

- j) дальнейшее совершенствование всеобщей системы преференций (ВСП) для НРС, в частности путем уменьшения административных и процедурных сложностей и повышения степени ее предсказуемости;
- k) изучение в рамках соответствующих переговоров возможности повышения эффективности категорий субсидий, не дающих основания для принятия ответных мер, в целях учета потребностей НРС;
- l) увеличение поддержки в целях расширения сельскохозяйственного производства и повышения его производительности;
- m) расширение при необходимости технического содействия в осуществлении многосторонних торговых соглашений и рассмотрение вопроса о том, чтобы такая техническая помощь стала составной частью обязательств, которые должны быть приняты в будущих торговых соглашениях. Техническое сотрудничество в областях, связанных с осуществлением действующих или возможных новых соглашений ВТО, должно дополнять реформы торговой политики НРС;
- n) оказание технической помощи в осуществлении соглашений ВТО по техническим барьерам в торговле и по санитарным и фитосанитарным мерам в целях учета особых проблем, с которыми сталкиваются НРС;

#### *Присоединение к ВТО*

- o) поскольку некоторые развивающиеся страны, в том числе значительное число НРС, не являются членами ВТО, содействие процессу их присоединения на условиях, учитывающих уровень их развития и основные принципы особого и дифференцированного режима. В то же время оказание поддержки НРС, уже предпринимающим усилия по присоединению к ВТО, в частности в следующих областях:
  - i) необходимо обеспечить, чтобы процесс присоединения был более эффективным и менее обременительным и учитывал их специфические экономические условия, в частности, путем упрощения процедурных требований ВТО;

- ii) на все присоединяющиеся НРС должны распространяться все положения об особом и дифференцированном режиме, содержащиеся в действующих соглашениях ВТО;
- iii) ввиду особого экономического положения НРС и их потребностей в области развития, финансов и торговли членам ВТО следует в соответствующих случаях проявлять сдержанность при выдвижении требований о предоставлении уступок в ходе переговоров по условиям доступа на рынки для товаров и услуг в соответствии с духом и буквой положений Решения министров о мерах в интересах наименее развитых стран;
- iv) на этапе присоединения от НРС должны требоваться только обязательства, соизмеримые с уровнем их развития;
- v) НРС следует и далее оказывать адекватную и предсказуемую помощь в процессе их присоединения, включая техническую, финансовую или иную помощь;
- vi) для тех НРС, которые уже находятся в процессе присоединения к ВТО, этот процесс следует ускорить;

*Установление стандартов и контроль качества*

- p) дальнейшая поддержка действенного участия НРС в международных организациях, занимающихся установлением стандартов, в целях учета их интересов;
- q) оказание помощи НРС в развитии инфраструктуры для обеспечения контроля качества и соответствия качества их товаров международным стандартам;
- r) соблюдение международных стандартов, руководящих принципов и рекомендаций при применении санитарных и фитосанитарных мер (СФМ) и других технических стандартов, закрепленных в Соглашении по СФМ, а также недопущение односторонних действий, несовместимых с этим Соглашением;
- s) принятие при необходимости мер для компенсации торговых потерь, понесенных НРС в результате применения односторонних СФМ в области торговли, признанных несовместимыми с Соглашением по СФМ или, в случае

споров между странами, не являющимися членами ВТО, мер, несовместимых с согласованными международными стандартами и руководящими принципами;

*Сырьевые товары*

- t) НРС особенно уязвимы для сильных колебаний в объеме потоков ресурсов ввиду их незащищенности от резких изменений в условиях торговли. Недавнее снижение цен на сырьевые товары и повышение цен на нефть - лишь свежие примеры последствий неустойчивости цен на сырье для беднейших стран. Поэтому диверсификация экспортной базы поможет НРС преодолеть одну из самых серьезных проблем их развития. Кроме того, экономическому развитию НРС будет способствовать политика, нацеленная на развитие неформального сектора и малых и средних предприятий в НРС;
- u) оказание поддержки в укреплении потенциала в области исследований и разработок, производства, переработки и сбыта сырьевых товаров, включая добавление нетрадиционных товаров в тех случаях, когда рыночные ниши открывают новые возможности;
- v) поддержка программ диверсификации в НРС, в том числе путем укрепления деятельности, охватываемой вторым счетом Общего фонда для сырьевых товаров, и адаптивных исследований и разработок (НИОКР) в области производства и переработки продукции, рассчитанных прежде всего на мелких фермеров и на малые и средние предприятия в этих странах;
- w) дальнейшее оказание технической и финансовой помощи для повышения производственного потенциала НРС путем стимулирования инвестиций, развития людских ресурсов и укрепления технологических возможностей в целях наращивания сырьевого экспорта НРС;
- x) оказание содействия, включая финансовую и техническую помощь и/или помощь в других формах, НРС в их усилиях по созданию необходимой инфраструктуры, содействующей функционированию либерализованных внутренних и региональных рынков;
- y) поощрение инициатив частного сектора и налаживания партнерских связей с иностранными компаниями, в частности в качестве механизма для передачи знаний в области производства и сбыта;

- z) поддержка усилий НРС по наращиванию институционального и технического потенциала, необходимого для получения доступа к современным инструментам и методам управления рисками и их использования;
- aa) дальнейшее предоставление компенсационного финансирования в целях смягчения негативных последствий неустойчивости цен на сырьевые товары для экономики НРС;
- bb) поддержка усилий НРС по освоению и использованию нишевых рынков для таких товаров, как садоводческая, мясная, рыбная и биологически чистая продукция и ремесленные изделия, а также плоды культуры;

*Региональные торговые соглашения*

- cc) надлежащий учет в региональных интеграционных соглашениях особых трудностей, с которыми сталкиваются НРС вследствие уровня их развития, и оказание им поддержки в целях повышения их производственного, сбытового и торгового потенциала, а также их расширения возможностей в деле привлечения инвестиций; поддержка процесса либерализации торговых и инвестиционных режимов и реформы макроэкономической и структурной политики, а также программ на региональном уровне, нацеленных на увеличение выгод интеграции для НРС, и предоставление поддержки для конкретных совместных субрегиональных проектов, предусматривающих участие НРС и других стран в субрегиональном торговом соглашении, и нацеленных на увеличение выгод интеграции для НРС;
- dd) использование гибких условий, предусмотренных в многосторонних торговых нормах, касающихся региональных торговых соглашений с участием НРС, в целях содействия их плавной интеграции в мировую экономику, отвечающей их интересам;

*Комплексная рамочная платформа (КРП) и другие связанные с торговлей виды технического сотрудничества*

- ee) интеграция технической помощи по вопросам торговли и связанным с ней вопросам в конкретные страновые стратегии;

- ff) быстрое и действенное осуществление Комплексной рамочной платформы для оказания технической помощи НРС в области торговли с учетом экспериментальной схемы;
- gg) поощрение новых и дополнительных взносов в Целевой фонд КРП, а также предоставление стабильного и предсказуемого финансирования для осуществления Комплексной рамочной платформы, включая, при необходимости, рассмотрение возможности его увеличения за счет ассигнований из регулярных бюджетов основных учреждений, а также по линии двусторонних программ;
- hh) дальнейшее осуществление нынешних программ скоординированной технической помощи в связанных с торговлей вопросах, таких, как Совместная комплексная программа технической помощи (СКПП), путем предоставления систематической и постоянной помощи Программе и рассмотрения возможности расширения ее охвата на другие африканские НРС;
- ii) предоставление технического и финансового содействия с целью помочь НРС в создании институционального и человеческого потенциала в областях производства, переработки и увеличения добавленной стоимости внутри страны, сбыта и управленческих ноу-хау в сфере международной торговли.

## **В. Услуги**

69. Такие отрасли услуг, как туризм, транспорт и деловые услуги, приобретают все более важное значение для НРС в качестве непосредственного источника иностранной валюты и фактора расширения производственной базы и диверсификации экспорта. Экспортные услуги имеют важное значение для всех НРС, в особенности для малых островных НРС, которые располагают ограниченными возможностями в деле развития товарного производства. Появление нишевых рынков для товаров или услуг в секторах, где НРС могут иметь сравнительные преимущества, дает НРС реальный шанс диверсифицировать свой экспорт.

70. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

*i) Действия НРС*

- a) Содействие укреплению и развитию сектора внутренних и международных услуг, включая новые и только появляющиеся виды услуг, такие, как услуги, опирающиеся на телекоммуникационную инфраструктуру и ИКТ, например услуги в области обработки данных;
- b) обеспечение большей доступности и повышение эффективности работы объектов инфраструктуры для поддержки торговли услугами;
- c) создание необходимой институциональной и нормативно-правовой базы для содействия развитию внутреннего потенциала в области предложения услуг и обеспечения условий для конкуренции;
- d) поощрение региональной торговли услугами между развивающимися странами на основе унификации законодательства в отдельных секторах услуг в целях региональной либерализации.

*ii) Действия партнеров по процессу развития*

- a) Поддержка на основе финансовой и технической помощи и/или помощи в других формах усилий отдельных НРС по развитию инфраструктуры для торговли услугами в тех секторах, где они имеют сравнительные преимущества;
- b) содействие усилиям НРС по активизации поощрения экспорта и маркетинга;
- c) поддержка усилий НРС по модернизации производственной базы и оборудования, а также повышению уровня квалификации персонала в области информационной технологии, в том числе путем передачи технологии в секторы услуг согласно соответствующим соглашениям ВТО;
- d) оказание поддержки НРС в укреплении их местных банковских систем и других финансовых услуг в целях достижения ими уровня конкурентоспособности;

- e) оказание содействия НРС на основе финансовой и технической помощи и/или помощи в других формах в целях повышения их потенциала в области предложения экспортируемых услуг, прежде всего в секторах туризма, воздушных перевозок и других секторах, представляющих интерес для НРС;
- f) устранение препятствий и расширение возможностей доступа к рынкам применительно к экспорту услуг из НРС, как это предусмотрено в соответствующих соглашениях ВТО в областях, представляющих для них интерес с точки зрения экспорта.

### **С. Ослабление воздействия внешних экономических потрясений**

71. В силу структурных факторов НРС больше, чем большинство других развивающихся стран, подвержены воздействию внешних экономических потрясений. Кроме того, НРС страдают от последствий крупных глобальных и региональных экономических и финансовых кризисов и скачков цен на такие важнейшие статьи импорта, как энергоносители. Доминирование в экспорте одного товарного сектора или сектора услуг, типичное для их экономики, делает их особенно уязвимыми для физических или экономических шоковых потрясений.

72. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) Действия НРС*
  - a) Проведение сбалансированной политики, которая преследует цель ограничить воздействие внешних потрясений на отечественную экономику при одновременном поощрении постепенной либерализации;
  - b) развитие сетей социальной защиты малоимущих и уязвимых слоев населения от последствий внешних потрясений;
  - c) активизация усилий по повышению международной конкурентоспособности, в том числе на основе мер по упрощению процедур торговли и использования электронной торговли и других средств, основанных на современной технологии;

- d) поощрение диверсификации экономической деятельности по таким направлениям, которые в меньшей степени подвержены внешним экономическим потрясениям, на основе местных конкурентных преимуществ. Усилия по диверсификации должны предприниматься в рамках более широкого и комплексного подхода;
  - e) укрепление внутренних финансовых систем на основе создания соответствующей нормативно-правовой базы, в том числе надлежащих механизмов пруденциального регулирования и надзора.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Проведение политики, которая направлена на сведение к минимуму рисков внешних экономических потрясений и на поощрение формирования более предсказуемой и стабильной международной экономической среды;
  - b) дальнейшее предоставление безотлагательной и краткосрочной чрезвычайной финансовой помощи, включая поддержку платежных балансов по линии соответствующих учреждений, в целях оказания содействия НРС в преодолении последствий серьезных внешних потрясений;
  - c) содействие НРС в их усилиях по укреплению их финансовых систем.

## **Обязательство 6: Снижение уязвимости и охрана окружающей среды**

73. Долгосрочные угрозы глобальной окружающей среде вызывают общую обеспокоенность всех стран, и необходимо срочно заняться решением этого вопроса на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности. НРС крайне уязвимы перед природными потрясениями, включая стихийные бедствия, и серьезными структурными проблемами и подвержены воздействию таких глобальных экологических явлений, как утрата биологического разнообразия и негативные последствия изменения климата, в результате чего обостряются, в частности, проблемы засухи, опустынивания и повышения уровня моря. В настоящее время НРС выбрасывают меньше всего парниковых газов, но при этом они в наибольшей степени подвержены негативным последствиям изменения климата и меньше других способны адаптироваться к ним. Такие факторы уязвимости порождают значительную неопределенность, подрывают перспективы развития этих стран и наиболее серьезно обычно сказываются на малоимущих слоях, в особенности на женщинах и детях. Деградация окружающей среды в НРС является также следствием нищеты, которая лишает домашние хозяйства, деревенские общины или предприятия средств и технологий, необходимых для сохранения окружающей среды. Экономический рост, социальное развитие и искоренение нищеты являются не только первичными и важнейшими приоритетами для НРС, но и предпосылками достижения национальных и глобальных долгосрочных целей. Искоренение нищеты – это императив устойчивого развития, и данная проблема должна решаться на комплексной и всеобъемлющей основе, при полном учете законных приоритетных потребностей НРС.

### **А. Охрана окружающей среды**

74. Основой для действий должны быть конкретные цели, которые определены в интересах НРС в Повестке дня на XXI век и в "Рио + 5", а также обязательства, содержащиеся в многосторонних соглашениях по окружающей среде.

75. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) *Действия НРС*
  - a) Разработка и осуществление национальных стратегий устойчивого развития при содействии партнеров по процессу развития, с тем чтобы обратить вспять тенденции потери национальных экологических ресурсов;

- b) наращивание усилий по обеспечению комплексных мер реагирования на экологические и экономические трудности с учетом специфики таких трудностей в отдельных странах и особенностей проблем нищеты и уязвимости;
  - c) укрепление институционального и технологического потенциала для поощрения стабильного экономического роста и устойчивого развития путем расширения возможностей директивных органов в деле разработки и осуществления соответствующего законодательства и планов рационального природопользования;
  - d) укрепление важной роли женщин в рациональном земле- и лесопользовании, а также в выборе и распространении соответствующих технологий;
  - e) поощрение разъяснительной и информационно-просветительской деятельности путем усиления опоры на местные общины и их традиционные знания и практику, гражданское общество и учебные заведения;
  - f) укрепление их потенциала, с тем чтобы они могли адекватно реагировать на нынешние и новые экологические вызовы;
  - g) выявление особых факторов уязвимости и возможных мер адаптации, которые должны быть в полной мере интегрированы в стратегии развития стран, включая программы сотрудничества в области развития.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Дальнейшее предоставление финансовых ресурсов из всех источников, включая новые и дополнительные ресурсы на адекватной и предсказуемой основе, а также технических или иных ресурсов и облегчение и финансирование доступа и передачи экологических технологий на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, по взаимной договоренности, а также поддержка усилий НРС по охране окружающей среды в контексте устойчивого развития;
  - b) обеспечение практической реализации принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию путем, в частности, придания в соответствующих случаях особого значения НРС в рамках международной поддержки, а также содействия реализации соответствующих действий в

соответствии с рекомендациями, содержащимися в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, и выполнения многосторонних соглашений по окружающей среде, участниками которых они являются, в частности Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием. Это подразумевает, в частности, передачу финансовых ресурсов и усилия по укреплению потенциала, в том числе для разработки и распространения современных и незагрязняющих энергоресурсов, а также усовершенствованной технологии использования традиционных энергоресурсов, включая топливную древесину, особенно в сельских районах;

- c) подтверждение приверженности международного сообщества интересам НРС в целях дальнейшей поддержки разработки национальной природоохранной политики, развития людских ресурсов и институционального потенциала, а также баз данных по окружающей среде;
- d) поддержка расширения возможностей НРС в деле участия в международных переговорах по окружающей среде;
- e) оказание содействия на основе финансовой и технической помощи и/или помощи в других формах усилиям НРС по разработке и осуществлению национальных стратегий устойчивого развития в каждой стране, с тем чтобы обратить вспять нынешние тенденции утраты национальных экологических ресурсов;
- f) поддержка НРС в их усилиях по включению экологической составляющей в национальные стратегии и политику в области развития;
- g) содействие НРС в налаживании партнерских связей между государственным и частным секторами в целях решения экологических проблем.

## **В. Ослабление уязвимости перед природными катаклизмами**

76. Действия, предпринимаемые после возникновения чрезвычайной ситуации с использованием эффективных и гибких механизмов, должны облегчать переход от этапа самой чрезвычайной ситуации к этапу развития, содействовать социально-экономической реинтеграции затронутых групп населения, устранению по мере возможности причин кризиса и укреплению институтов, а также обеспечению кровной заинтересованности партнеров на местном и национальном уровнях в том, чтобы играть свою роль в

разработке политики устойчивого развития. Как НРС, так и партнеры по процессу развития должны поощрять задействование частного сектора, в частности в таких областях, как смягчение последствий стихийных бедствий и обеспечение готовности к стихийным бедствиям.

77. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

*i) Действия НРС*

- a) Повышение эффективности политики и механизмов смягчения последствий стихийных бедствий с заострением внимания на нуждах бедных слоев населения, особенно женщин и детей, и с привлечением местных общин и НПО к усилиям по смягчению последствий стихийных бедствий, созданию систем раннего предупреждения и обеспечению готовности на случай стихийных бедствий и к усилиям по оказанию чрезвычайной помощи;
- b) реализация или активизация усилий по укреплению национальных механизмов раннего предупреждения и прогнозирования, осуществление превентивных мер и разъяснение соответствующим группам населения преимуществ готовности к стихийным бедствиям и мер по их предотвращению;
- c) разработка и осуществление комплексных мер и политики уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним. Такая политика должна также предусматривать меры реагирования на затяжные, медленно развивающиеся катаклизмы, подобные засухе, которые нередко имеют чрезвычайно серьезные экономические, экологические и социальные последствия;
- d) рассмотрение вопроса о разработке новаторских финансовых инструментов, таких, как специальные планы страхования, в целях облегчения восстановительных работ после стихийных бедствий для поддержания уровня жизни и сохранения производственного потенциала в НРС.

*ii) Действия партнеров по процессу развития*

- a) Уделение приоритетного внимания НРС в основной программе и в рамках институциональных механизмов осуществления новой Международной стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий;

- b) оказание помощи в деле смягчения последствий стихийных бедствий, по просьбе пострадавших стран, а также в укреплении потенциала НРС в области определения сценариев ослабления таких последствий и в разработке мер защиты и планов на случай непредвиденных обстоятельств;
- c) поддержка расширения возможностей НРС в деле эффективного участия в работе и использование региональных и международных систем раннего предупреждения, смягчения последствий стихийных бедствий и мер реагирования на них, в том числе основанных на спутниковых технологиях;
- d) максимально широкий обмен полезной с оперативной точки зрения информацией, касающейся стихийных бедствий, включая спутниковые данные в рамках международного сообщества по оказанию чрезвычайной помощи на основе таких соответствующих программ, как Web-сайт ООН ReliefWeb.

## **Обязательство 7: Мобилизация финансовых ресурсов**

78. Благоприятная среда, в которой обеспечивается мирное урегулирование конфликтов и уважение международно признанных прав человека, в том числе права на развитие, создает наилучшие условия для мобилизации внутренних и международных ресурсов. В равной мере для этого требуется определение четкого и последовательного набора целей общества, продуманная макроэкономическая политика, эффективное управление государственными доходами и расходами, более рациональное распределение ресурсов и стимулы для предотвращения бегства капитала, поощрения частного накопления и налоговых реформ, а также надежная основа для осуществления программ стабилизации или экономических реформ.

79. Налицо настоятельная необходимость в мобилизации финансовых ресурсов, требующихся для реализации целей и приоритетов, а также задач, изложенных в настоящей Программе действий, в интересах достижения устойчивого развития НРС. Вместе с тем в обозримом будущем возможности удовлетворения многообразных потребностей НРС в области финансирования развития за счет внутренних ресурсов будут оставаться весьма ограниченными из-за вялого роста или экономической стагнации, массовой нищеты и слабого внутреннего корпоративного сектора. Для удовлетворения значительных инвестиционных потребностей НРС требуются новые и дополнительные ресурсы, а также меры по увеличению ОПР для НРС, которые призваны подкрепить национальные программы действий, включая стратегии искоренения нищеты.

### **А. Мобилизация внутренних ресурсов**

80. Ключом к расширению мобилизации внутренних ресурсов и снижению зависимости от внешнего финансирования является создание прочной структурной основы, обеспечивающей возможность для удержания высоких темпов роста доходов на душу населения.

#### *i) Действия НРС*

- a) Принятие необходимых мер по стимулированию внутренних сбережений в целях повышения нормы внутренних сбережений;
- b) развитие эффективных и надлежащих финансовых систем, включая микрофинансирование, и необходимой нормативно-правовой базы;

- c) установление более тесных связей между финансовым сектором и целями и приоритетами развития;
  - d) поощрение создания новаторских финансовых механизмов, таких, как программы микрокредитования, для мобилизации сбережений и предоставления финансовых услуг малоимущим, включая мелких собственников и самостоятельно занятых, особенно женщин, на основе соответствующей нормативно-правовой базы;
  - e) активизация усилий по обеспечению соблюдения пруденциальных норм, регламентирующих деятельность банков и других финансовых учреждений, и наделение центральных банков и других регулирующих органов соответствующими юридическими полномочиями и надзорно-контрольными функциями для обеспечения соблюдения соответствующих законов и нормативных актов;
  - f) дальнейшее совершенствование работы и повышение конкурентоспособности банков как частного, так и государственного сектора на основе рекапитализации, расширения участия частных партнеров, организации подготовки управленческих кадров, укрепления системы учета и аудита и создания современных систем управленческой информации;
  - g) повышение действенности и обеспечение более справедливого характера систем налогообложения при расширении, по возможности, налоговой базы и повышение эффективности и транспарентности государственных расходов с учетом интересов малоимущих слоев населения;
  - h) принятие на вооружение политики активного привлечения бежавшего капитала назад из-за рубежа;
  - i) предотвращение коррупции, взяточничества и отмывания денег, незаконного перевода средств и другой незаконной деятельности как государственных, так и частных структур.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Поддержка усилий НРС по обеспечению того, чтобы меры по предоставлению помощи и облегчению бремени задолженности не подрывали, а укрепляли усилия, направленные на мобилизацию внутренних ресурсов. Для этого

требуется неослабное внимание к таким аспектам, как эффективность и устойчивость инвестиций, финансируемых за счет помощи, а также понимание бюджетно-финансовых последствий помощи и мер по облегчению бремени задолженности;

- b) поощрение создания механизмов, позволяющих увеличить мобилизацию внутренних ресурсов в НРС путем использования помощи;
- c) поддержка усилий НРС в областях развития и реформирования финансового сектора и облегчения доступа малоимущих к кредиту;
- d) содействие усилиям всех НРС по укреплению институционального потенциала и нормативно-правовой базы в целях предотвращения коррупции, взяточничества, отмывания денег и незаконного перевода средств, а также по репатриации этих средств в страны происхождения.

## **В. Помощь и ее эффективность**

81. Несмотря на те позитивные последствия, которые внутренняя политика может иметь в плане мобилизации местных ресурсов, ОПР останется жизненно важным ресурсом для реализации целей, задач и контрольных показателей настоящей Программы действий. Крайне важно в полной мере учитывать как количественные, так и качественные аспекты помощи и действенным образом координировать такую помощь. Важнейшим условием достижения этой цели и уменьшения зависимости НРС от помощи является увеличение объемов и повышение эффективности помощи. Кроме того, жизненно важное значение имеет повышение роли самих стран - получателей помощи на основе более действенного включения внешней помощи в макроэкономические и секторальные программы, равно как и соответствующая практика аудита, учета и хозяйственного управления. Возможную основу для решения такой задачи создают национальные программы действий.

### *i) Действия НРС*

82. НРС будут стремиться к тому, чтобы:

- a) создать в контексте национальных стратегий развития необходимые государственные системы учета и аудита, принять связанные бюджеты и среднесрочные планы ассигнований;

- b) органично вплести внешнюю помощь в канву национальных планов и приоритетов, обеспечить их согласованность, а также усилить административный потенциал;
- c) разрабатывать, осуществлять и регулярно обновлять национальные стратегии развития на основе диалога между государством и национальными партнерами, для того чтобы повысить ответственность стран за проводимую политику;
- d) определять те секторы, в которых ОПР может сыграть наиболее значительную роль катализатора усилий по искоренению нищеты, а также содействовать поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;
- e) создавать при содействии партнеров по процессу развития информационные системы для контроля за использованием и эффективностью внешних ресурсов, включая ОПР;
- f) поддерживать институциональные механизмы поощрения партнерских связей между государственным и частным сектором.

*ii) Действия партнеров по процессу развития*

83. Страны-доноры как можно скорее предпримут следующие действия в соответствии с обязательствами, взятыми на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам:

- a) страны-доноры, выделяющие более 0,20% своего ВВП в качестве ОПР для НРС: продолжают делать это и наращивают свои усилия;
- b) другие страны-доноры, вышедшие на целевой показатель 0,15%: принимают меры для скорейшего достижения уровня 0,20%;
- c) все другие страны-доноры, которые обязались выйти на уровень 0,15%: подтверждают свои обязательства и принимают меры к тому, чтобы либо достичь этого уровня в течение ближайших пяти лет, либо приложить максимум усилий для ускорения решения этой задачи;

- d) в период осуществления Программы действий остальные страны-доноры: предпринимают в индивидуальном порядке максимум усилий для увеличения своей доли ОПР для НРС, с тем чтобы коллективно значительно увеличить объем помощи НРС;
- e) поддерживать усилия НРС по развитию информационных систем, которые регистрируют, на уровне страны-получателя, показатели и другую соответствующую информацию, касающуюся эффективности помощи, как по отдельным донорам, так и по сообществу доноров в целом, путем предоставления материально-технических средств для создания таких информационных систем и подготовки специалистов по их эксплуатации.

84. Чтобы более действенно реагировать на задачи национальных программ развития, включая стратегии искоренения нищеты, и на взаимосогласованной основе доноры приняли решение:

- a) выполнить рекомендацию КСР ОЭСР отказаться от обусловленности предоставления помощи НРС, что позволит ощутимо и быстро повысить полезность помощи в соответствии с решением, принятым ОЭСР в мае 2001 года;
- b) повышать транспарентность помощи за счет проведения внутренних обзоров и групповых оценок КСР ОЭСР. В ходе таких обзоров могут рассматриваться показатели, касающиеся качества, а также количества помощи;
- c) взаимодействовать с НРС, в частности посредством проведения тесных консультаций на национальном уровне в целях более точного определения прогресса в достижении международных целей развития, что могло бы сыграть важную роль в повышении отдачи ОПР в плане сокращения масштабов нищеты во всем мире;
- d) содействовать более активному участию стран-получателей в диалоге по вопросам международной политики в области оказания помощи в целях укрепления партнерских связей и повышения эффективности ОПР;
- e) стремиться к повышению полезности их помощи в целях развития путем увеличения доли используемых товаров и услуг, происходящих из НРС - получателей помощи или из других НРС или развивающихся стран, в целях

стимулирования их экономического роста в интересах малоимущих слоев населения.

### **С. Внешняя задолженность**

85. Чрезмерное бремя внешней задолженности в большинстве НРС представляет собой серьезное препятствие для их усилий на поприще развития и экономического роста. На обслуживание задолженности уходит значительная часть дефицитных бюджетных ресурсов, которые можно было бы направить в производительную и социальную сферы, а их долговое бремя ухудшает внутренний и внешний инвестиционный климат. Положение еще более усугубляется внешними финансовыми потрясениями, нестабильностью экспортных поступлений, а также ростом цен на важнейшие импортные товары. За время, прошедшее после второй Конференции ООН по НРС, общая сумма задолженности НРС возросла.

86. Серьезные долговые проблемы НРС требуют всеобъемлющего решения, включая полное, быстрое и действенное осуществление расширенной инициативы в интересах БСВЗ и других мер по облегчению долгового бремени, реализацию мер по устранению структурных причин задолженности и предоставление ОПР, в целях обеспечения того, чтобы у этих стран не нарастала новая просроченная задолженность. Полномасштабное осуществление этих действий имеет решающее значение. Принятые многосторонними и двусторонними кредиторами меры по более быстрому, глубокому и широкому сокращению задолженности БСВЗ являются полезным шагом в направлении решения серьезных долговых проблем. Шаги, предпринятые сообществом доноров, в частности членами Парижского клуба и другими двусторонними кредиторами, по решению проблем внешней задолженности, включая мораторий на обслуживание долгов НРС, заслуживают одобрения. НРС-должники будут стремиться к получению максимальной отдачи от мер по облегчению бремени задолженности путем создания благоприятных условий на национальном уровне, включая фискальные реформы, бюджетную основу, отраслевые реформы, способствующие искоренению нищеты и ускорению экономического роста, росту экспорта, увеличению инвестиций, повышению производственного потенциала, занятости и производительности труда, сбережений и международной конкурентоспособности. Следует и впредь прилагать усилия для контроля и анализа приемлемости долга НРС на основе транспарентных процедур и соответствующих объективных критериев.

87. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

*i) Действия НРС*

- a) Принятие мер по укреплению благоприятной базы национальной политики, которая эффективно содействует искоренению нищеты и стимулирует ускорение экономического роста, в том числе налоговые реформы, создание среднесрочной бюджетной основы, секторальные реформы, повышение темпов роста экспорта и наращивание инвестиций, производственных мощностей, занятости и производительности, сбережений и международной конкурентоспособности;
- b) использование ресурсов, высвобождающихся в результате принятия мер по облегчению долгового бремени, а также других источников финансирования развития таким образом, чтобы в полной мере учитывались интересы бедных слоев населения, а также стимулировался долгосрочный экономический рост и благотворная интеграция НРС в глобальную экономику;
- c) разработка и осуществление собственной национальной политики и стратегий в области развития, включая, в соответствующих случаях, документы о стратегиях борьбы с нищетой (ДСБН), при полномасштабном участии всех заинтересованных сторон;
- d) принятие совместных мер с партнерами по процессу развития в целях преодоления долговой проблемы, включая всеобъемлющую оценку их проблем в области задолженности и приемлемости уровня долга;
- e) продолжение и активизация усилий по укреплению потенциала в области управления долговыми обязательствами, в частности путем проведения регулярных консультаций с кредиторами и партнерами по процессу развития по проблеме задолженности;

*ii) Действия партнеров по процессу развития*

- a) Эффективное осуществление расширенной инициативы в интересах БСВЗ и оперативное выделение достаточных финансовых ресурсов для скорейшего и полномасштабного осуществления расширенной инициативы в интересах БСВЗ, а также выделение новых и дополнительных ресурсов, необходимых для удовлетворения будущих финансовых потребностей в рамках расширенной инициативы в интересах БСВЗ на основе добросовестного и справедливого распределения бремени;

- b) поощрение официальных кредиторов, не входящих в Парижский клуб, к участию в реализации мер по облегчению долгового бремени в целях оказания помощи НРС;
- c) достижение скорейшего прогресса в деле полного списания, в контексте расширенной инициативы в интересах БСВЗ, непогашенной официальной двусторонней задолженности НРС, относящихся к категории БСВЗ;
- d) осуществление расширенной программы облегчения долгового бремени бедных стран с высокой задолженностью без дальнейших проволочек и достижение согласия по списанию всей официальной двусторонней задолженности этих стран в обмен на принятие ими четких обязательств по искоренению нищеты;
- e) списание в рамках расширенной инициативы в интересах БСВЗ многосторонней задолженности всех НРС, которые относятся к этой категории, в качестве высокоприоритетной задачи, а также мобилизация достаточных ресурсов для этой цели;
- f) рассмотрение на индивидуальной основе мер по облегчению долгового бремени НРС, которые не относятся к категории БСВЗ, в качестве неотъемлемого элемента процесса развития;
- g) как можно более оперативное принятие мер по облегчению бремени задолженности стран, переживших конфликты, в рамках расширенной инициативы в интересах БСВЗ с применением гибких условий, предусмотренных по этой инициативе;
- h) поощрение кредиторов, которые в состоянии сделать это, к рассмотрению в исключительных случаях возможности объявления моратория на выплаты в счет обслуживания задолженности НРС;
- i) рассмотрение и продолжение отслеживания уровня приемлемости задолженности НРС на соответствующих форумах на основе объективных критериев и транспарентного анализа;
- j) активное содействие НРС в создании потенциала в области управления долговыми обязательствами;

- k) оказание содействия НРС в их усилиях в деле такого использования ресурсов, высвобождающихся в результате осуществления мер по облегчению бремени задолженности, а также других источников финансирования развития, при котором в полной мере учитываются интересы бедноты, а также стимулируются долгосрочный экономический рост и благотворная интеграция НРС в глобальную экономику;
- l) оказание поддержки НРС в разработке и осуществлении собственной продуманной политики и стратегий в области развития, включая, в соответствующих случаях, документы о стратегиях борьбы с нищетой (ДСБН), при полномасштабном участии всех заинтересованных сторон;
- m) оказание содействия НРС в обеспечении того, чтобы выгоды, связанные с реализацией мер по облегчению бремени задолженности, использовались в рамках собственной продуманной национальной политики в области развития и стратегий по искоренению нищеты в целях достижения долгосрочного экономического роста и благотворной интеграции НРС в глобальную экономику;
- n) рассмотрение возможности использования таких механизмов облегчения задолженности, как долговые свопы и другие соответствующие инструменты управления долговыми обязательствами и облегчения задолженности, при обеспечении полного отражения приоритетов национальных стратегий в области искоренения нищеты;
- o) оказание содействия НРС в расширении их возможностей доступа к программам облегчения бремени коммерческой задолженности, таким, как механизм сокращения задолженности Всемирного банка.

#### **D. ПИИ и другие потоки частных внешних ресурсов**

88. Потоки долгосрочного иностранного частного капитала способны сыграть подкрепляющую и стимулирующую роль в создании отечественного потенциала предложения, поскольку они приносят материальные и нематериальные выгоды, включая рост экспорта, передачу технологии и навыков, создание рабочих мест и искоренение нищеты.

89. Политика привлечения ПИИ является неотъемлемым компонентом национальных стратегий в области развития. В этой связи стабильная экономическая, нормативно-правовая и институциональная база имеет решающее значение для привлечения иностранных инвестиций и стимулирования устойчивого развития на основе инвестиций. В этом отношении решающее значение имеют также благоприятные международные финансовые условия.

90. Содействие формированию благоприятной макроэкономической среды, рациональному управлению и демократии, а также укрепление структурных аспектов экономики и наращивание институционального и человеческого потенциала также имеют важное значение для привлечения ПИИ и других частных внешних ресурсов. Партнерам по процессу развития необходимо будет принять ряд мер поддержки, подкрепляющих усилия НРС в деле привлечения ПИИ.

91. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

- i) Действия НРС*
  - a) Создание более благоприятных условий для развития частного сектора и потоков иностранных инвестиций; особую значимость имеет обеспечение прочной нормативно-правовой базы для новых и существующих ПИИ наряду с созданием необходимой институциональной инфраструктуры и механизма обеспечения ее бесперебойной работы;
  - b) разработка и осуществление политики, снижающей риски, сдерживающие иностранные инвестиции, в том числе на основе переговоров о заключении двусторонних и региональных инвестиционных договоров и присоединения к международным конвенциям, предусматривающим инвестиционные гарантии и страхование инвестиций, а также урегулирование споров;
  - c) привлечение иностранного капитала, особенно ПИИ, для укрепления производственно-сбытового потенциала;
  - d) поощрение развития связей между национальными предприятиями и иностранными филиалами для содействия надлежащему распространению материальных и нематериальных активов, включая технологию, среди отечественных предприятий;

- e) принятие соответствующих мер по недопущению двойного налогообложения;
  - f) повышение своевременности, а также надежности инвестиционной информации и статистики, включая информацию, касающуюся инвестиционных возможностей и режима регулирования.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*
- a) Поощрение роста неофициальных потоков, включая инвестиционные потоки, в НРС;
  - b) оказание поддержки НРС в разработке и осуществлении соответствующих стратегий в области ПИИ, а также в формировании необходимых основ политики и институциональной базы путем выработки всеобъемлющего подхода к ПИИ и реализации мер, направленных на совершенствование режима регулирования и на обеспечение большей доступности достоверной инвестиционной информации;
  - c) поддержка усилий НРС по привлечению иностранных предприятий и их филиалов, поощрение соответствующей передачи материальных и нематериальных активов, включая технологию, отечественным предприятиям в НРС;
  - d) оказание содействия НРС в развитии людских ресурсов, с тем чтобы они могли привлекать и выгодно использовать ПИИ, а также принимать действенное участие в переговорах по заключению международных соглашений в этой области;
  - e) поддержка усилий НРС по привлечению ПИИ в проекты развития инфраструктуры;
  - f) выявление и внедрение передового опыта для поощрения и облегчения ПИИ в НРС;
  - g) поддержка инициатив по созданию государственных и частных фондов венчурного капитала для НРС;

- h) содействие НРС в создании в своих странах консультативных органов по иностранным инвестициям в качестве единого центра, отвечающего за предоставление информации, услуг и административной поддержки потенциальным иностранным инвесторам;
- i) улучшение координации между соответствующими международными организациями по вопросам консультативных услуг для осуществления инвестиций в НРС с возможным участием частного сектора, в частности путем содействия созданию глобальных консультативных служб по инвестиционным вопросам;
- j) содействие облегчению притока ПИИ в НРС путем страхования, в соответствующих случаях, возможных политических и коммерческих рисков в этих странах.

## **МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ, ПОСЛЕДУЮЩИХ ДЕЙСТВИЙ, КОНТРОЛЯ И ОБЗОРА**

### **А. Основные ориентиры для осуществления Программы и последующих действий**

92. Успех в реализации целей Программы действий будет в решающей степени зависеть от эффективного функционирования механизмов ее осуществления, последующих действий, контроля и обзора на национальном, региональном и глобальном уровнях. Основной акцент в рамках последующих действий на этих трех направлениях будет делаться на следующих аспектах:

a) на национальном уровне каждая НРС при поддержке своих партнеров по процессу развития будет содействовать осуществлению действий, изложенных в Программе, путем перевода обязательств в плоскость конкретных мер в рамках своей национальной политики в области стратегии искоренения нищеты, включая, там, где они имеются, документы о стратегиях борьбы с нищетой (ДСБН), общие страновые оценки (ОСО) и Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), а также с привлечением гражданского общества, включая частный сектор, на основе широкого диалога с участием всех;

b) по региональному направлению во главу угла последующих действий должно быть поставлено развитие сотрудничества между НРС и другими странами на региональном и субрегиональном уровне;

c) на глобальном уровне последующие действия должны быть нацелены прежде всего на оценку показателей социально-экономического развития НРС, на отслеживание осуществления обязательств НРС и их партнерами, обзор функционирования механизмов осуществления Программы и последующих действий на национальном, субрегиональном, региональном и секторальном уровнях, а также происходящих на глобальном уровне принципиальных изменений, имеющих последствия для НРС.

93. К осуществлению последующих действий, контроля и обзора Программы действий по вышеуказанным направлениям должны привлекаться все соответствующие заинтересованные стороны. Они должны осуществляться последовательно и подкреплять друг друга. Следовательно, между различными уровнями, на которых предпринимаются последующие шаги, должны быть установлены отлаженные связи. Благодаря этому действия, определенные в Программе, будут также регулярно корректироваться с учетом новых и меняющихся реальностей.

94. Цели и задачи, изложенные в Программе действий, будут использоваться для обзора и оценки результативности усилий НРС и их партнеров по процессу развития в деле осуществления различных обязательств. Помимо механизмов последующих действий, которые описываются ниже, такую оценку результативности усилий могут облегчить независимые параллельные обзоры реализации обязательств отдельными НРС и их партнерами в рамках последующих мероприятий на национальном, секторальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях.

95. Последующие действия и контроль за осуществлением Программы должны внести вклад в скоординированное дальнейшее осуществление рекомендаций и обязательств, принятых на глобальных конференциях и встречах на высшем уровне, включая результаты их основных обзоров, и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, а также других важных соглашений и инициатив в области развития в их преломлении к НРС.

### **Роль системы Организации Объединенных Наций**

96. В качестве давних партнеров НРС по процессу развития организации системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, призваны сыграть особую роль в осуществлении Программы действий. Для этого необходимо должным образом использовать опыт, экспертные знания и ресурсы системы, в том числе на местном уровне. Усилия, предпринимаемые на уровне стран организациями системы ООН, в частности в рамках системы координаторов-резидентов, по оказанию помощи НРС в переводе целей и задач, поставленных крупными глобальными конференциями и встречами на высшем уровне, в плоскость конкретных действий с учетом национальных приоритетов, дают возможность оказать содействие эффективной реализации обязательств, предусмотренных в Программе действий. Этот процесс необходимо укреплять.

97. Организациям системы ООН, а также другим соответствующим многосторонним организациям предлагается и впредь уделять НРС высокоприоритетное внимание и обеспечить должное отражение положений Программы действий в своих программах работы, а также составить в рамках их соответствующих мандатов перспективные программы действий в интересах НРС. Их исполнительным органам предлагается организовать регулярное проведение секторальных оценок Программы действий в рамках сфер их компетенции и представлять результаты таких оценок для включения в годовые глобальные обзоры. Этим организациям предлагается также принимать полномасштабное участие в проведении обзоров Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях.

98. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается обеспечить на уровне секретариата полную мобилизацию и координацию действий всех звеньев системы Организации Объединенных Наций для облегчения скоординированного осуществления Программы действий, а также согласованной реализации последующих мер и контроля за осуществлением Программы действий на национальном, региональном, субрегиональном и глобальном уровнях. АКК, а также Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития предлагается рассмотреть вопрос о том, как повысить эффективность и действенность последующих действий и контроля за осуществлением Программы действий в масштабах всей системы ООН. Можно сохранить систему координационных центров в каждой организации ООН, которые были созданы в ходе подготовки к Конференции, для обзора и оценки осуществления Программы действий на протяжении десятилетия.

### **С. Меры на национальном, региональном и глобальном уровнях**

#### ***Национальный уровень***

##### *i) Меры НРС*

99. Особую значимость имеют осуществление Программы действий и последующие действия по ней на национальном уровне. Правительствам НРС следует решать эту задачу в рамках своих соответствующих национальных программ развития и стратегии искоренения нищеты, включая, там, где они имеются, (ДСБН), ОСО и РПООНПР, а также с привлечением гражданского общества, включая частный сектор, на основе широкого диалога с участием всех. Партнерам по процессу развития следует поддерживать согласованные цели и меры политики, разработанные НРС на основе Программы действий и существующих рамок национального развития и сотрудничества. На основе приверженности каждой НРС этим долгосрочным рамочным программам и планам партнеры по процессу развития обязуются оказывать надлежащую поддержку их осуществлению, включая финансовую и техническую поддержку.

100. В некоторых НРС национальные механизмы для широкого и всеохватывающего диалога по проблемам и политике в области развития уже созданы и действуют. Эти форумы имеют решающее значение для обеспечения подлинного консенсуса и реального национального контроля над национальными программами действий и нуждаются в полномасштабной поддержке. Другие НРС должны последовать этому примеру и создать такие национальные форумы. В состав таких форумов следует включить национальные подготовительные комитеты, учрежденные в ходе подготовки к Конференции при участии

представителей государственного сектора и гражданского общества, включая частный сектор. Национальные форумы, действующие в тесном сотрудничестве с партнерами по процессу развития, могли бы обеспечить инфраструктуру для регулярной и систематической оценки и отслеживания осуществления обязательств отдельными НРС и их партнерами по процессу развития на национальном уровне, а также для содействия реализации дальнейших шагов на глобальном, региональном, субрегиональном и секторальном уровнях.

101. Успех НРС в осуществлении настоящей Программы действий на национальном уровне будет зависеть, в частности, от наличия эффективного человеческого, институционального и технического потенциала, связанного с разработкой, контролем за осуществлением и координацией политики. Системе координаторов-резидентов ООН и страновым группам, а также действующим на уровне стран представителям бреттонвудских учреждений и других двусторонних и многосторонних доноров и прочих партнеров по процессу развития предлагается оказывать содействие и поддержку национальным форумам по вопросам развития.

*ii) Механизм страновых обзоров*

102. Существующие механизмы страновых обзоров, такие, как консультативная группа Всемирного банка и встречи за круглым столом ПРООН, следует сохранить в качестве основных координационных форумов для сотрудничества в области развития, а также для мобилизации внешних ресурсов на цели развития НРС на основе национальных программ в области развития. Эти механизмы следует укрепить, систематизировать и распространить на все НРС. Их следует расширить, с тем чтобы обеспечить охват всех доноров.

103. Механизмы страновых обзоров должны также послужить опорой для укрепления связей между основами макроэкономической политики и секторальными стратегиями. Секторальные стратегии и политику следует шире использовать в качестве рычага для координации помощи. Необходимо обеспечить более четкую взаимодополняемость между механизмами страновых обзоров и национальными форумами.

104. Эффективная координация помощи - это ключевой элемент максимального повышения эффективности внешней поддержки при общем руководстве правительств НРС. Следует предпринять усилия, в том числе нацеленные на унификацию и упрощение применяемых донорами процедур, для избежания возникновения неоправданных и ненужных параллельных систем установления целевых ориентиров, программирования и координации распределения ресурсов.

*Субрегиональный и региональный уровни*

105. Соответствующие региональные экономические комиссии Организации Объединенных Наций должны, в тесном взаимодействии с механизмами последующих мер на глобальном и страновом уровнях и в сотрудничестве с субрегиональными и региональными банками развития и субрегиональными и региональными межправительственными организациями, проводить периодическую оценку и обзор хода осуществления Программы действий на субрегиональном и региональном уровне. Они должны предоставлять НРС в своих соответствующих регионах вместе с соседними развивающимися странами, а также с другими странами этого же региона возможность для обмена опытом и поиска решений общих проблем развития на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях.

106. Механизмы последующих действий на субрегиональном и региональном уровне должны также содействовать принятию таких принципиальных мер в масштабах субрегиона и региона, которые лучше учитывали бы потребности НРС. Они должны также оказывать содействие НРС в выполнении требований глобальной конкуренции путем соответствующей адаптации существующих региональных и субрегиональных систем и связей в области торговли, финансов и инвестиций и одновременно способствовать повышению качества их международной экономической интеграции.

107. Соответствующим региональным комиссиям Организации Объединенных Наций следует и впредь обеспечивать учет потребностей и проблем НРС в своей повседневной работе и тем самым вносить вклад в дальнейшее выполнение Программы действий на национальном и глобальном уровнях. Следует заострить внимание на необходимости укрепления потенциала региональных комиссий в деле реализации последующих мер на субрегиональном и региональном уровне.

108. Региональным и, в соответствующих случаях, субрегиональным банкам развития, региональным и субрегиональным организациям развивающихся стран и региональным и субрегиональным межправительственным организациям предлагается уделять в их деятельности по экономическому анализу и отслеживанию тенденций неослабное внимание проблемам, потребностям и достижениям НРС и вносить тем самым соответствующий вклад в процесс последующих действий и обзора осуществления Программы на глобальном уровне.

### *Глобальный уровень*

109. Обязательства, предусмотренные Программой действий, следует должным образом отразить в процессе обзора хода выполнения решений основных глобальных конференций и встреч на высшем уровне и осуществления Декларации тысячелетия, а также в работе предстоящих конференций и форумов и в их заключительных документах. Механизмы контроля, последующих действий и обзора на глобальном уровне представляют собой неотъемлемую часть общего процесса, являясь дополняющим и подкрепляющим элементом вышеупомянутых механизмов на национальном, субрегиональном и региональном уровнях.

110. Как и в случае прошлых программ действий, Генеральной Ассамблее необходимо следить за осуществлением новой Программы действий, выделив этот вопрос в отдельный пункт своей повестки дня. В этой связи соответствующим органам системы ООН следует проводить основную подготовку к осуществлению Программы, а также обзор и контроль за ее реализацией, и необходимо также рассмотреть вопрос об укреплении координации действий системы ООН по осуществлению Программы под эгидой Экономического и Социального Совета.

111. Экономическому и Социальному Совету предлагается рассмотреть для принятия окончательного решения Генеральной Ассамблеей: а) вопрос о включении в ежегодную повестку дня пункта об обзоре и координации осуществления Программы действий для НРС, передаваемого его этапу координации, б) вопрос о регулярном рассмотрении такого обзора и координации на своем этапе заседаний высокого уровня и с) вопрос о проведении Экономическим и Социальным Советом действенной подготовки к такому ежегодному обзору, принимая во внимание установившуюся практику Экономического и Социального совета в отношении такой подготовки, а также используя вклад экспертов правительств и индивидуальных экспертов.

112. Рассмотрение на каждой ежегодной сессии должно охватывать: а) последующие действия, контроль и оценку прогресса в осуществлении Программы действий на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях на основе предоставления докладов правительствами, а также секретариатами и межправительственными органами системы ООН и других соответствующих субрегиональных, региональных и международных организаций и учреждений об осуществлении Программы действий для НРС; б) укрепление международного сотрудничества в поддержку Программы действий, включая координацию между донорами и между вышеуказанными организациями, и с) разработку новой политики и

мер в свете изменений во внутренних и внешних условиях, с которыми сталкиваются НРС.

113. Руководящим органам организаций системы ООН, а также другим многосторонним организациям предлагается включить осуществление настоящей Программы действий в число основных направлений деятельности в рамках своих программ работы, а также в свои межправительственные процессы. Следует сохранить такие уже существующие межправительственные механизмы этих организаций, как Сессионный комитет Совета по торговле и развитию и Подкомитет ВТО по НРС. В частности, Совету по торговле и развитию предлагается рассмотреть вопрос о преобразовании своего Сессионного комитета по НРС в постоянный комитет в целях рассмотрения, в рамках мандата Совета, вопросов существа, касающихся осуществления Программы действий. Этим руководящим органам предлагается также сообщать Экономическому и Социальному Совету о прогрессе, достигнутом их соответствующими организациями в осуществлении настоящей Программы действий.

114. Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций предлагается рассмотреть вопрос о проведении всеобъемлющего обзора Программы действий в сроки, которые будут определены позднее. Генеральной Ассамблее предлагается также к концу десятилетия рассмотреть вопрос о проведении четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по НРС для всеобъемлющей оценки осуществления настоящей Программы и определения последующих мер.

115. Решающее значение имеет создание эффективного механизма для поддержки процесса межправительственного обзора и последующих действий в рамках осуществления Программы действий; для мобилизации организаций системы ООН, а также других соответствующих многосторонних организаций; и для содействия весомому участию НРС в работе соответствующих многосторонних форумов.

116. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии свои рекомендации в отношении эффективного и авторитетного механизма последующих действий, включая возможное преобразование нынешнего Бюро Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и малым островным развивающимся странам в Управление Верховного представителя по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и малым островным развивающимся странам.

- 
- <sup>1</sup> Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию (A/CONF.171/13), пункт 7.6.
- <sup>2</sup> Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (A/S-21/5/Add.1), пункт 53.
- <sup>3</sup> Дакарские рамки действий (ED-2000/CONF/211/1), пункт 7 ii).
- <sup>4</sup> Там же, пункт 7 iv).
- <sup>5</sup> Там же, пункт 7 v).
- <sup>6</sup> Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию (A/CONF.171/13), пункт 8.16.
- <sup>7</sup> Там же.
- <sup>8</sup> Там же, пункт 8.21.
- <sup>9</sup> Римская декларация о всемирной продовольственной безопасности, 1996 год.
- <sup>10</sup> Декларация тысячелетия, резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи, пункт 19.
- <sup>11</sup> Дальнейшие инициативы в интересах социального развития, резолюция S-24/2 Генеральной Ассамблеи.
- <sup>12</sup> Всемирная конференция по вопросам развития телекоммуникаций, Ла-Валетта, Мальта, 1998 год.

### **Заявление с изложением позиции в связи с Программой действий**

Представитель **Святейшего Престола** заявил, что Святейший Престол присоединился к консенсусу по Программе действий. Позицию Святейшего Престола в отношении выражений "репродуктивное здоровье" и "права на репродуктивное здоровье", которые содержатся в обязательстве 3 в разделе, озаглавленном "Народонаселение", следует толковать в свете вступительного пункта этого же раздела, в котором сделаны ссылки на доклады Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) и МКНР+5. То, что Святейший Престол приветствует принятое на основе консенсуса решение, никоим образом нельзя воспринимать как отход от его общеизвестной позиции в отношении планирования семьи и использования контрацептивных методов, которые католическая церковь считает в моральном отношении неприемлемыми. Невзирая на сложные перипетии переговоров и массу разнообразных интерактивных и параллельных мероприятий, всегда нужно помнить о главном: народе наименее развитых стран. Развитие означает оказание этим народам и их общинам помощи в полном раскрытии их потенциала, данного им Богом, чтобы превратить их из простых пользователей современного научного и социального прогресса в активную движущую силу этого прогресса с равным доступом к ресурсам всего мира.

### III. ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

*Третья Конференция Организации Объединенных Наций по НРС,*

1. *выражает* свою глубокую признательность Европейскому союзу за прием Конференции в Европейском парламенте в Брюсселе;
2. *отмечает* с большой признательностью вклад, внесенный в Конференцию Европейской комиссией и правительством Бельгии;
3. *выражает* особую признательность Его Величеству королю Альберту II, почтившему своим присутствием открытие Конференции;
4. *передает* признательность Европейскому парламенту за предоставление своего комплекса для Конференции и создание тем самым обстановки, способствующей успешной работе;
5. *благодарит* народ Бельгии за теплое гостеприимство, оказанное всем участникам;
6. *выражает* надежду на то, что принятые обязательства с целью изменить жизнь миллионов людей, живущих в наименее развитых странах, будут полностью выполнены.

#### **IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ**

##### **A. Открытие Конференции**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам начала свою работу в понедельник 14 мая 2001 года. На церемонии открытия Конференции присутствовал Его Величество Король Бельгийцев Альберт II. К участникам Конференции обратились г-н Кофи Аннан, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций; г-н Йоран Перссон, премьер-министр Швеции и председатель Совета Европейского союза; г-жа Николь Фонтен, президент Европейского парламента; г-на Романо Проди, председатель Европейской комиссии; г-жа Хасина Вазед, премьер-министр Бангладеш и координатор Мирового сообщества НРС; г-н Ги Верхофстадт, премьер-министр Бельгии; г-н Харри Холкери, председатель Ассамблеи тысячелетия; и г-н Жак Ширак, президент Франции - страны, принимавшей вторую Конференцию организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

##### **B. Выборы Председателя**

(Пункт 2 повестки дня)

2. На церемонии открытия Конференция путем аккламации избрала своим председателем г-на Йорана Перссона, премьер-министра Швеции и председателя Совета Европейского союза.
3. Участники Конференции были проинформированы о том, что в период отсутствия в течение предстоящей недели Председателя, который будет заниматься государственными делами, его функции будет исполнять г-н Лейф Пагротски, министр торговли Швеции.

##### **C. Утверждение правил процедуры**

(Пункт 3 повестки дня)

4. На своем 2-м пленарном заседании 15 мая 2001 года Конференция утвердила в качестве правил процедуры Конференции предварительные правила процедуры, одобренные первой сессией Межправительственного подготовительного комитета (A/CONF.191/4).

**D. Утверждение повестки дня и организация работы**

(Пункт 4 повестки дня)

5. На своем 2-м пленарном заседании 15 мая 2001 года Конференция утвердила свою повестку дня, содержащуюся в документе A/CONF.191/1. Таким образом, повестка дня Конференции была следующей:

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня и организация работы.
5. Учреждение вспомогательных органов.
6. Выборы должностных лиц, помимо Председателя.
7. Полномочия представителей, принимающих участие в Конференции:
  - a) Назначение членов Комитета по проверке полномочий;
  - b) Доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Оценка результатов осуществления Программы действий в 90-е годы на уровне стран.
9. Обзор осуществления международных мер поддержки, в частности в областях официальной помощи в целях развития, задолженности, инвестиций и торговли.
10. Программа действий: разработка и принятие соответствующих национальных и международных мер и политики для обеспечения устойчивого развития наименее развитых стран и их постепенной интеграции в мировую экономику.
11. Прочие вопросы.
12. Утверждение доклада Конференции.

6. Конференция утвердила также организацию работы, которая была изложена в пунктах 9 и 10 документа A/CONF.191/1.

#### **Е. Учреждение вспомогательных органов**

(Пункт 5 повестки дня)

7. На своем 2-м пленарном заседании Конференция учредила Комитет полного состава для рассмотрения пунктов 8, 9 и 10 повестки дня и разработки в ходе их рассмотрения Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов на основе проекта, подготовленного Межправительственным подготовительным комитетом (A/CONF.191/6).

8. На своем 1-м заседании 15 мая 2001 года Комитет полного состава постановил для удобства рассмотрения подразделить проект Программы действий на два блока. Блок I будет включать обязательства 4-7, а блок II - вводные разделы и обязательства 1-3. Комитет избрал Председателем по блоку I г-жу Ингу Магистат (Норвегия), а Председателем по блоку II г-на Алоункео Китикхоуна (Лаосская Народно-Демократическая Республика). Он постановил, что в своей работе над проектом Программы действий (A/CONF.191/6) он будет принимать во внимание пересмотренный текст проекта Программы, представленный председателем Межправительственного подготовительного комитета после проведения неофициальных консультаций (UNLDC/BRU/1 и 2). Он будет проводить свою работу в рамках неофициальных заседаний и завершит ее в субботу, 19 мая, с тем чтобы доложить о ее результатах Конференции 20 мая 2001 года.

#### **Ф. Выборы должностных лиц, помимо Председателя**

(Пункт 6 повестки дня)

9. На 1-м и 2-м пленарных заседаниях 15 мая 2001 года Конференция избрала следующих должностных лиц:

*Заместители Председателя:*

г-н Эдуард Ахо Глеле (Бенин)  
г-жа Анна Конате (Буркина-Фасо)  
г-н Рикардо Кабрисас Руис (Куба)  
г-н Гирма Бирру (Эфиопия)  
г-н Самуэль Станислаус (Гранада)  
г-н Максим Мурат (Гаити)

г-н Шандор Мозес (Венгрия)  
г-н Шойи Сато (Япония)  
г-н Алоункео Китикхоун (Лаосская  
Народно-Демократическая Республика)  
г-н Порфирио Муньос Ледо (Мексика)  
г-н Бьорн Скогмо (Норвегия)  
г-н Виорел Арделеану (Румыния)  
г-н Ричард Террелл Миллер  
(Соединенные Штаты Америки)  
г-н Рам Шаран Махат (Непал)  
г-н Абдулрахман Мохаммед Али Отман (Йемен)

*Председатель Комитета  
полного состава:*

г-н Жак Скаве (Бельгия)

*Докладчик:*

Идди Симба (Объединенная Республика  
Танзания)

10. На том же заседании Конференция постановила, что члены ex officio Бюро Межправительственного подготовительного комитета будут участвовать в работе бюро Конференции. Членами ex officio являлись:

*Председатель по блоку I:*

г-жа Инга Магистад (Норвегия)

*Председатель по блоку II:*

г-н Алоункео Китикхоун (Лаосская  
Народно-Демократическая Республика)

*Председатель Совета по  
торговле и развитию ЮНКТАД:*

г-н Камило Рейес Родригес (Колумбия)  
(сорок седьмая сессия)  
г-н Филипп Пети (Франция)  
(сорок шестая сессия)

*Координатор по НРС:*

г-н Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш)

*Председатель Группы 77:*

г-н Багер Асади (Исламская Республика Иран)

*Европейский союз:*

председательство в Совете Европы/Европейской  
комиссии

11. Было также решено, что региональные координаторы также будут участвовать в работе Бюро.

### **G. Полномочия представителей, участвующих в работе Конференции**

#### *Назначение членов Комитета по проверке полномочий*

12. На своем 1-м пленарном заседании 15 мая 2001 года Конференция постановила, что в состав Комитета по проверке полномочий войдут те же государства, которые входили в состав Комитета по проверке полномочий на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Таким образом, Конференция назначила членами Комитета следующие государства: Багамские Острова, Габон, Ирландия, Китай, Маврикий, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд и Эквадор. Кроме того, Конференция постановила, что если какое-либо из этих государств не будет представлено на Конференции, то назначить вместо него другое государство будет предложено соответствующей региональной группе.

#### *Доклад Комитета по проверке полномочий*

13. На своем последнем пленарном заседании 20 мая 2001 года Конференция утвердила доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.191/10), тем самым признав полномочия представителей на Конференции действительными.

### **H. Специальное мероприятие**

14. 14 мая 2001 года было проведено специальное мероприятие на тему "Проблема искоренения нищеты: меры, которые должны быть приняты международным сообществом"<sup>1</sup>.

### **I. Интерактивные тематические сессии**

15. В ходе Конференции был проведен ряд интерактивных сессий по следующей тематике<sup>1</sup>:

---

<sup>1</sup> Список участников этого мероприятия см. в приложении III.

Управление, мир и социальная стабильность;  
Укрепление производственного потенциала: сельскохозяйственный сектор и продовольственная безопасность;  
Интеллектуальная собственность и развитие: инструмент создания богатства;  
Укрепление производственного потенциала: роль здравоохранения;  
Образование;  
Международная торговля, сырьевые товары и услуги/туризм;  
Энергетика;  
Укрепление производственного потенциала: роль инвестиций и развития предпринимательства;  
Развитие людских ресурсов и занятость;  
Развитие инфраструктуры;  
Транспорт;  
Финансирование роста и развития.

#### **Ж. Параллельные мероприятия**

16. В ходе Конференции были проведены следующие параллельные мероприятия<sup>1</sup>:

Круглый стол парламентариев высокого уровня;  
Встреча мэров: сотрудничество между городами;  
Круглый стол по проблемам миграции/беженцев;  
Круглый стол представителей деловых кругов;  
Молодые предприниматели;  
Дигитальная экономика;  
Молодежный форум;  
Форум женщин-предпринимателей.

#### **К. Другие мероприятия**

17. Были проведены следующие другие мероприятия:

Встреча министров по гендерным проблемам в НРС (ПРООН/ЮНКТАД);

Рабочее совещание ВАБИСООН;

Создание потенциала в интересах торговли, охраны окружающей среды и развития в НРС (ЮНЕП/ЮНКТАД);

Влияние ВИЧ/СПИДа на устойчивое развитие (ЮНФПА);

Совместное представление материалов по проблемам инвестиций  
(ЮНКТАД/ЮНИДО/Всемирный банк).

18. В ходе Конференции в период 10-20 мая был проведен форум НПО.

#### **L. Общие прения**

19. В ходе общих прений с заявлениями выступили 96 государств-участников, 25 органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и 22 неправительственные организации.

#### **M. Результаты обсуждений вопросов существа на Конференции**

(Пункты 8, 9, 10) повестки дня)

20. На своем последнем заседании 20 мая 2001 года Комитет полного состава утвердил проект Программы действий, содержащийся в документе A/CONF.191/L.18, и поручил Председателю Комитета представить проект Программы пленарному заседанию.

21. На заключительном заседании 20 мая 2001 года Конференция, действуя по рекомендации Комитета полного состава, утвердила Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов, содержащуюся в документе A/CONF.191/L.18. (Текст программы см. в разделе II выше.)

22. На этом же заседании Конференция утвердила заявление, содержащееся в документе A/CONF.191/L.20, и постановила назвать его Брюссельским заявлением. (Текст Заявления см. в разделе I выше.)

23. На этом же заседании Конференция приняла к сведению заявление, сделанное Исполнительным секретарем Конференции на заключительном заседании о намечаемых мероприятиях. (Текст заявления см. в приложении I ниже.)

**Н. Прочие вопросы**

(Пункт 11 повестки дня)

24. На заключительном заседании 20 мая 2001 года Конференция путем аккламации утвердила выражение признательности (A/CONF.191/L.19), которое было представлено Бангладеш как координатором по НРС. (Текст выражения признательности см. в разделе III выше.)

**О. Утверждение доклада Конференции**

25. На заключительном заседании 20 мая 2001 года Конференция утвердила свой проект доклада (A/CONF.191/L.16) и поручила Докладчику дополнить его, чтобы отразить ход работы на заключительном пленарном заседании.

## Приложение I

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ О НАМЕЧАЕМЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ**

Для меня большая честь представить вам результаты Конференции в плане намечаемых мероприятий и принятых обязательств. Я понимаю, что из-за нехватки времени я могу лишь вскользь коснуться полученных результатов и не смогу дать достойную оценку замечательным достижениям этой Конференции. Кроме того, в ходе подготовки к Конференции было сделано немало предложений о мероприятиях, но поскольку времени было мало многие из них еще не были доведены до стадии окончательной проработки, что во многих случаях будет сделано в ближайшие месяцы.

Таким образом, мой отчет неполон не только в силу такого своего характера, но и должен рассматриваться как лишь промежуточный доклад, поскольку сама Конференция является лишь вехой на непрерывном пути сотрудничества в целях развития, которое будет продолжено после Конференции и будет отслеживаться с помощью механизма последующей деятельности, над созданием которого в последнюю неделю в Брюсселе столь усиленно работало столько много людей.

#### ***Национальные программы действий и участие системы Организации Объединенных Наций***

Пожалуй, самым важным конкретным результатом Конференции стала демонстрация собственной ответственности самих НРС за этот процесс и участие всего корпуса учреждений системы Организации Объединенных Наций. На этой неделе мы все могли убедиться в степени такого участия, показателем которого служило присутствие глав и старших должностных лиц учреждений, а также огромный объем подготовительной работы, которую они проделали, чтобы подготовить почву для самих обсуждений. Мы увидели также, что 45 НРС представили национальные программы действий, разработанные усилиями национальных подготовительных комитетов, в которые входили многие министерства, - программы, которые были утверждены правительствами, обязавшимися провести целый спектр различных мероприятий в поддержку борьбы с нищетой. Там, где имеются ДСБН или временные ДСБН, национальные программы действий совпадают с этими ДСБН или же основываются на них; в остальных случаях они служат основой для будущих ДСБН. Степень такой собственной ответственности беспрецедентна, что сулит весьма неплохие перспективы для будущего сотрудничества в области развития: НРС "свои полдела" выполнили и ждут теперь столь же

скоординированного ответа со стороны своих партнеров по развитию. Кроме того, в Плане действий, который был согласован после долгих и трудных переговоров в последние несколько месяцев, НРС взяли на себя обязательства в отношении целого ряда мер, которые после своего осуществления создадут необходимые условия для обращения вспять тенденции экономического спада в НРС и для перехода к устойчивому развитию в этих странах.

### *Помощь и финансирование в целях развития*

Говоря о конкретных результатах, хочу остановиться на тех начинаниях, которые были предприняты партнерами НРС по развитию. Сначала скажу о двух областях, которые вызвали наибольшие трудности, а посему результаты работы в которых являются тем более значительными. Это финансы и торговля. Учитывая, что работа в этих областях постоянно находится в тени предстоящего четвертого совещания ВТО на уровне министров, которое состоится в Дохе в ноябре, и конференции по финансированию развития в марте 2002 года, достижение вообще каких бы то ни было результатов вызывало сомнения. Однако, несмотря на это, были взяты очень важные обязательства.

### *Целевые показатели ОПР*

- Партнеры по развитию подтвердили свою приверженность целевым показателям ОПР, принятым на второй Конференции по наименее развитым странам в Париже (1990 год).
- Швеция сообщила о том, что она увеличит свои ассигнования на цели сотрудничества в области развития.
- Ряд стран (Дания, Норвегия, Финляндия, Люксембург) еще раз подтвердили целевые показатели ОПР.
- Другие страны указали, что они будут стремиться увеличить или намерены увеличить свою финансовую помощь НРС (Республика Корея, Норвегия, Швеция, Чешская Республика).

### *Не связанная условиями помощь*

- ОЭСР сообщила о своей инициативе с 1 января 2002 года оказывать НРС не связанную условиями помощь, а также о контрольном списке в целях обеспечения согласованности их действий по борьбе с нищетой.

*Новаторская техническая помощь*

- Поддержка инициатив Юг-Юг (Швейцария).
- Усиление ОПР с использованием стратегии партнерства между государственным и частным секторами (Германия).

*Помощь в облегчении бремени задолженности*

- Партнеры по развитию обязались оперативно выделить достаточные финансовые ресурсы для скорейшего и всестороннего осуществления Расширенной инициативы по БСВЗ, а также предоставить новые и дополнительные ресурсы, необходимые для удовлетворения будущих финансовых потребностей в рамках Расширенной инициативы по БСВЗ (Программа действий, пункт 87 ii) а)).
- Партнеры по развитию обязались также добиться скорейшего прогресса в деле полного списания в контексте Расширенной инициативы в интересах БСВЗ непогашенной официальной двусторонней задолженности БСВЗ из числа НРС (Программа действий, пункт 87 ii) с)), а также списать всю официальную двустороннюю задолженность этих стран в обмен на принятие ими четких обязательств в отношении борьбы с бедностью.
- Ряд стран сообщил о своем намерении выделить дополнительные суммы к их первоначальным взносам на цели программы помощи в облегчении бремени задолженности БСВЗ (включая Италию, Норвегию, Швецию). Швеция также сообщила о выделении в этом году еще 50 млн. долл. США на цели облегчения бремени задолженности и поддержки бюджетов.
- Европейская комиссия сообщила о решении списать платежи по всем непогашенным обязательствам БСВЗ, связанными с специальными займами, предоставленными в соответствии с ранее принятыми Ломейскими конвенциями.
- Партнеры по развитию обязались побуждать кредиторов, которые могут сделать это, рассмотреть вопрос о введении для НРС в исключительных ситуациях моратория на выплаты в счет погашения задолженности.

- Партнеры по развитию обязались оказать помощь в облегчении бремени задолженности постконфликтным странам по линии Расширенной инициативы в интересах БСВЗ, как только это станет возможным, проявляя при этом гибкость, предусмотренную рамками для БСВЗ.

Я уверен, вы согласитесь со мной, в том, что если взятые обязательства будут подкреплены конкретными делами, то полученные результаты в области задолженности и финансов резко улучшат стартовые условия, в которых НРС начинают сегодня, после завершения Конференции, работу по достижению их целей развития.

### *Торговля*

Переходя к вопросу о торговле, я с удовольствием сообщаю, что и здесь были достигнуты не менее замечательные результаты. Как уже заявляли Паскаль Лами и министр Погородски (который возглавлял заседание, на котором было принято это решение), инициатива ЕС о расширении беспошлинного и бесквотного режима для всех товаров НРС, за исключением оружия, не была реализована, если бы не эта Конференция. Отрадно, что и другие страны выступили с аналогичными инициативами (среди них Норвегия, Марокко, Венгрия, Новая Зеландия). Эта инициатива важна сама по себе, но и еще потому, что она разом бьет сразу по двум факторам, являющимся бичом для НРС в плане доступа к рынкам: тарифным пикам, от которых больше всего как раз страдали товары, по которым НРС являются конкурентноспособными (или потенциально конкурентноспособными), и эскалации тарифов, в результате чего НРС становились простыми экспортерами сырьевых товаров, а не готовой продукции с более высокой добавленной стоимостью. Однако были достигнуты и другие замечательные результаты:

### *Доступ к рынкам*

- Было достигнуто соглашение о том, что все развитые страны улучшат преференциальный доступ НРС к рынкам, ставя перед собой цель обеспечения для всех товаров НРС беспошлинного и бесквотного доступа к рынкам (Программа действий, пункт 68h)).
- Ряд стран сообщил, что они попытаются улучшить доступ к их рынкам, например путем снижения тарифов/пошлин на товары из НРС, (включая Республику Корея, Швейцарию, Польшу, Японию, Турцию).
- ЕС сообщил о многосторонней инициативе запретить использование антидемпинговых мер в отношении НРС.

- Партнеры по развитию обязались оказать НРС помощь в развитии инфраструктуры для обеспечения контроля за качеством их товаров и их соответствия международным стандартам (Программа действий, пункт 68 q)) и воздерживаться от принятия односторонних мер, не совместимых с положениями Соглашения ВТО по СФМ (Программа действий, пункт 68 r)).
- Партнеры по развитию обязались облегчить процесс присоединения НРС к ВТО, сделав его менее обременительным и учитывающим особые экономические условия НРС (Программа действий, пункт 68 o)).

*Наращивание потенциала для торговли*

- Ряд стран указал, что они намереваются или готовы внести свой вклад в осуществление реорганизованной комплексной программы технического содействия в сфере торговли (среди них Япония, Норвегия, Ирландия), при этом для этой программы было выделено 6 млн. долл. США на цели осуществления пилот-проекта. Всемирный банк и ПРООН также вносят финансовые взносы.
- Кроме того, Ирландия внесет также за пять лет 3 млн. долл. США в Консультативный центр по нормам ВТО в области права для оказания развивающимся странам, в частности НРС, помощи в осуществлении их законных прав по соглашениям ВТО.
- ВТО обязалась оказать максимально возможную помощь НРС в ряде областей, включая их присоединение к организации.
- На восьмой Всемирной встрече молодых предпринимателей, которая была организована по случаю Конференции, при значительной поддержке со стороны частного сектора был создан Всемирный торговый университет в качестве высшего учебного заведения, доступного для предпринимателей и разработчиков политики из развивающихся стран, включая НРС.
- Всемирная организация туризма в своей рабочей программе борьбу с бедностью сделала одним из своих приоритетов и сообщила о своей программе поддержки африканских стран, расположенных к югу от Сахары.

### *Инвестиции и развитие предприятий*

Доступ к рынкам имеет жизненно важное значение для НРС, на которых сегодня приходится лишь мизерные 0,4% от объема мировой торговли. Однако, если НРС не смогут своевременно поставлять на мировые рынки экспортную продукцию достаточно хорошего качества, они не смогут пользоваться преимуществами улучшенного доступа к рынкам. Поэтому необходимы инвестиции в оборудование и инфраструктуру жизнеобеспечения (включая социальную инфраструктуру) для наращивания производственного потенциала. Учитывая это, большая часть времени на Конференции была уделена рассмотрению вопроса об укреплении потенциала, в частности, в таких жизненно важных областях, как энергетика и транспорт, где НРС значительно отстают от других стран.

Было сообщено о ряде инициатив, к реализации которых можно приступить сразу же после Конференции. Их можно было бы обобщенно назвать Интернациональной инвестиционной инициативой для НРС, в частности:

- Было начато осуществление межучрежденческой программы технической помощи по ПИИ, которая была разработана ЮНКТАД, МАГК и КСИИ, Группой Всемирного банка и ПРООН для экспериментальной группы НРС.
- Совместно с МТП был создан Консультативный совет по инвестициям для НРС в составе старших оперативных сотрудников ТНК и политических лидеров НРС. Танзания предложила принять первое совещание Совета в конце этого года.
- Было подписано 29 двухсторонних инвестиционных соглашений на уровне министров между главным образом франкоязычными африканскими странами (девять НРС) и развитыми и другими развивающимися странами, что открывает путь для расширения потоков ПИИ и экономического сотрудничества.
- Правительство Уганды, ЕМПРЕТЕК-ЮНКТАД, "Энтерпрайз Африка" - ПРООН и итальянское отделение по сотрудничеству в целях развития объявили об осуществлении проекта "Энтерпрайз Уганда", направленного на создание на комплексной основе базы для услуг по развитию предпринимательства с целью укрепления сетей, расширение возможностей партнерства и повышения международной конкурентоспособности.

- Было сообщено о профинансированной программе развития связей между иностранными компаниями и местными предпринимателями, в рамках которой особое внимание уделяется доступу женщин-предпринимателей к финансам и технологиям.
- Ограниченному числу НРС в рамках ряда инвестиционных проектов и проектов развития предприятий были выделены финансовые средства для создания начального капитала; для охвата этими проектами всех НРС потребуется дополнительное финансирование.

#### ***Интеллектуальная собственность***

- ВОИС сообщила о целом ряде инициатив по интеллектуальной собственности, направленных на оказание помощи НРС в этой области, включая поддержку использования МСП своего новаторского и творческого потенциала.

#### ***Инфраструктура (включая энергетику и транспорт)***

- Партнеры по развитию обязались поддержать развитие инфраструктуры, в частности, путем привлечения государственных инвестиций или же оказания содействия в получении частных инвестиций (Программа действий, пункт 48 ii) с), и особенно для создания инфраструктуры, необходимой для облучения функционирования либерализованных внутренних и региональных рынков (Программа действий, пункт 68 х)).
- Они также обязались предоставить техническое содействие и гарантии частному сектору для поддержки инфраструктурных программ в интересах облегчения использования факторов взаимодополняемости на региональном, субрегиональном и двустороннем уровнях (Программа действий, пункт 48 ii) b)).
- Партнеры по развитию обязались также принять решительные меры для увеличения ОПР в поддержку усилий НРС, направленных на создание социальной инфраструктуры и обеспечения социального обслуживания (Программа действий, 32 ii) a)).

### *Энергетика*

- Партнеры по развитию обязались оказать поддержку НРС в освоении ими источников энергии, включая возобновляемые источники энергии, природный газ и другие чистые источники энергии, в частности посредством предоставления финансовой помощи и создания условий для привлечения инвестиций частного сектора (Программа действий, пункт 56 ii) a)).
- Партнеры по развитию обязались также содействовать передаче технологии для разработки чистых энергетических технологий согласно соответствующим международным соглашениям (Программа действий, пункт 56 ii) b)) и оказать поддержку НРС по диверсификации источников энергии там, где это практически возможно (Программа действий, пункт 56 ii) e)).
- ЮНИДО сообщила о принятии инициатив в отношении расширения децентрализованной сельской системы энергоснабжения посредством создания "многофункциональных платформ" и сборки и производства на местах оборудования для использования возобновляемых источников энергии.
- Было сообщено об инициативе по созданию национальных центров рационального использования энергии.
- Было предложено создать фонд оборотных средств для оказания африканским НРС помощи в разработке проектов рационального использования природного газа и управлении ими.

### *Транспорт*

- Сопредседатели совещания по транспорту сообщили о принятии инициативы по осуществлению стратегии обеспечения для НРС эффективных международных услуг в области транспорта. Эта инициатива была поддержана Международным союзом железных дорог.
- Федеральный политехнический институт Лозанны предложил внести свой вклад в подготовку специалистов по вопросам управления транспортом для НРС в рамках осуществления специальных программ, предоставления стипендий и проведения целенаправленных исследований по вопросам, предложенным НРС.

### ***Сельское хозяйство и сырьевые товары***

Многие НРС до сих пор сильно зависят от экспорта сырьевых товаров, главным образом сельскохозяйственной продукции, что отчасти объясняется их физическими условиями, а отчасти, как об этом говорилось ранее, тем, что эскалация тарифов на стоимость, добавленную в процессе переработки, вызывает перекосы в их экономике. НРС очень сильно уязвимы от любых перерывов в их доступе к рынкам в результате применения стандартов и норм, принятых на рынках стран-импортеров. Поэтому особенно важное значение имеет принятие ФАО межучрежденческой инициативы (включая ФАО, ВТО и ЮНИДО) о создании механизма целевого финансирования (целевой показатель: 100 млн. долл. США) для поддержки укрепления в НРС продовольственной безопасности и повышения гарантий качества. Кроме того,

- ЕС обязался усилить техническую поддержку и активизировать усилия для наращивания потенциала с целью оказания НРС помощи в соблюдении СФМ и других стандартов на экспортных рынках.
- Партнеры по развитию обязались укрепить деятельность, охватываемую вторым счетом Общего фонда для сырьевых товаров (Программа действий, пункт 68 v)), а Фонд в свою очередь обязался финансировать за счет имеющихся у него средств и в рамках совместного финансирования проекты, которые были определены в ходе подготовки Конференции в области укрепления производственного потенциала, принятия соответствующих мер в послеуборочный период и надлежащего хранения с целью сведения к минимуму потерь в послеуборочный период, а также в области финансирования, включая кредитование вводимых ресурсов, управление ценовыми рисками и структурированное финансирование сырьевых товаров.
- УВКБ сообщило о создании целевого фонда ФАО/УВКБ для расширения возможностей беженков в области продовольственной безопасности.

#### **А. Развитие людских ресурсов и занятость**

Хорошо известно: чем выше уровень мастерства у человека, тем легче ему найти работу. Именно этим и объясняется важность принятых в этой области обязательств:

- Партнеры по развитию обязались поощрять НРС к созданию потенциала для развития системы профессионально-технической подготовки и оказать им помощь в этой области (Программа действий, пункт 37 ii) e)), а также внедрять новаторские методы обучения, в том числе дистанционного обучения (Программа действий, пункт 37 ii) i).

- Некоторые страны заявили о своем обязательстве расширить свои учебные программы в поддержку НРС (Республика Корея, Польша).
- МОТ сообщила о своих инициативах по предоставлению пакета мер для включения в национальные стратегии занятости и поддержки национальных программ сокращения бедности путем достижения и закрепления интенсивного роста с точки зрения создания рабочих мест.
- В области цифровой экономики ЮНКТАД сообщила, что она предоставит всем секторам в НРС, частному и государственному, комплект материалов по электронному туризму для оказания им помощи в выходе на соответствующие рынки.

Переходя теперь к "социальным" сферам, хотелось бы отметить, что были достигнуты существенные результаты в таких областях, как здравоохранение и образование, а также государственное управление и предотвращение конфликтов.

### *Здравоохранение*

- Партнеры по развитию обязались увеличить ОПР и другие виды помощи, включая техническую поддержку, на цели здравоохранения, снабжения чистой питьевой водой и санитарии (Программа действий, пункт 39 ii) а)) и оказать поддержку НРС в расширении и укреплении программ по борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями (Программа действий, пункт 39 ii) е)).
- Было сообщено о финансовых взносах на цели борьбы с ВИЧ/СПИДом: о своем взносе в 200 млн. долл. США заявили Соединенные Штаты Америки, а Италия - о взносе в 30 млн. долл. США. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и "восьмерка" работают над созданием международного целевого фонда для борьбы с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями.
- Государства - члены ЕС договорились о создании многоярусного ценового механизма для основных фармацевтических препаратов, а Европейская комиссия решила полностью отказаться от увязывания поставок медикаментов ЕС с другими видами помощи в целях развития.
- Государства - члены ЕС поддержали пятилетнюю программу действий, подготовленную Европейской комиссией для борьбы с инфекционными заболеваниями (ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия), от которых сильно страдают НРС.

### ***Образование***

- Партнеры по развитию обязались предоставить более активную поддержку, включая ОПР, как из двусторонних, так и из многосторонних источников, для достижения целей в отношении образования и грамотности, которые были поставлены на состоявшейся в Дакаре Конференции по теме "Образование для всех" (Программа действий, пункт 37 ii) а)).
- Партнеры по развитию обязались также оказать поддержку инициативам по преодолению барьеров на пути получения образования девочками и обеспечить для них более широкое и качественное образование (Программа действий, пункт 37 ii) h)), а также активизировать усилия по передаче знаний и расширению возможностей для улучшения местной базы знаний в НРС (Программа действий, пункт 37 ii) с)).
- Было сообщено о принятии инициативы по повышению посещаемости школ в НРС без сокращения дохода семей, которая уже осуществляется в ряде стран, не являющихся НРС (Бразилия, Мексика) ("МИСА").
- ЮСАИД сообщило об увеличении своего бюджета в области образования на 20%.

### ***Государственное управление и предотвращение конфликтов***

- Было сообщено о создании нового многостороннего целевого фонда ПРООН по вопросам государственного управления, а также об открытии специального счета для НРС и счета для сотрудничества между городами. Этот целевой фонд уже получил финансовые обязательства от Норвегии и проценты от Швеции.
- Ряд стран заявил о своей поддержке инициатив в области управления (Швейцария, Швеция, Норвегия), а Швеция сообщила об увеличении своих финансовых ассигнований на цели предотвращения конфликтов и хорошего управления.
- Япония сообщила, что она внесет дополнительные взносы в фонд ООН для обеспечения безопасности людей и намеревается удвоить свои усилия в области предотвращения конфликтов и решения проблем беженцев.

- Партнеры по развитию обязались оказать НРС помощь в создании эффективных сетей социальной защиты и механизмов оперативного реагирования, позволяющих справляться со стихийными бедствиями и социально-экономическими потрясениями, в том числе теми из них, которые являются следствием программ экономических реформ и бюджетных корректировок (Программа действий, пункты 32 ii) е)).
- Здесь на Конференции после проведенного ими совещания парламентарии решили учредить базовую группу для создания механизма принятия последующих мер и осуществления Программы действий.
- Международная организация по миграции сообщила о своей программе действий в поддержку НРС, которая охватывает, в частности, вопросы регулирования миграции.
- Было также сообщено о принятии ряда межгородских инициатив, включая создание фонда в поддержку сотрудничества между городами, о заключении десятка соглашений между городами Севера и городами НРС, о вкладе городских сетей в развитие сотрудничества между городами и о новаторских методах финансирования сотрудничества между городами.

### ***Вывод***

Я убеждена, что даже такое краткое перечисление результатов Конференции при всей своей неполноте и необходимости, по вполне понятным причинам, ограничиться только теми результатами, которые непосредственно были достигнуты ко времени проведения Конференции и на самой Конференции, ясно свидетельствует о воле партнеров по развитию делать все, что в их силах, чтобы помочь НРС как можно скорее преодолеть те огромные экономические трудности, которые они сегодня переживают. Давайте мы все различными путями постараемся добиться полного и оперативного осуществления тех замечательных обязательств, которые были приняты здесь, в Брюсселе, таким образом, чтобы не возникла необходимость в проведении четвертой Конференции ООН по НРС.

## Приложение II

### ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН НАКАНУНЕ ТРЕТЬЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫМ СТРАНАМ

Брюссель, 13 мая 2001 года

*Мы, министры наименее развитых стран, собравшись накануне третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС III) в Брюсселе 13 мая 2001 года,*

*ссылаясь на Декларацию министров НРС, принятую 14 апреля 2001 года в Гаване в ходе Встречи на высшем уровне стран Юга,*

*ссылаясь также на Декларацию министров наименее развитых стран, принятую 18 сентября 2000 года в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,*

*ссылаясь далее на Декларацию наименее развитых стран, принятую во время третьей Конференции министров ВТО в Сиэтле 29 ноября 1999 года, и Коммюнике министров торговли наименее развитых стран, принятое на ЮНКТАД X в Бангкоке 13 февраля 2000 года,*

*приветствуя принятие Декларации тысячелетия главами государств и правительств 8 сентября 2000 года в ходе Саммита тысячелетия в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке,*

*подчеркивая важность третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая будет проведена в Брюсселе с 14 по 20 мая 2001 года,*

*заявляем следующее:*

1. Наша встреча проходит на фоне ухудшения социально-экономического положения наших стран и их дальнейшей маргинализации, тогда как радикальные изменения в мировой экономике, обусловленные процессом глобализации и стремительным научно-техническим прогрессом, приводят к беспрецедентному росту процветания в мире. Серьезную обеспокоенность вызывает тот факт, что, несмотря на упорные усилия по

осуществлению политических и экономических реформ, группа 49 НРС не смогла ни воспользоваться этими глобальными тенденциями и изменениями, ни добиться реализации целей Парижской программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы. Такие усилия сдерживались прежде всего сокращением потоков ОПР, ограниченным производственным потенциалом, ростом долгового бремени, неблагоприятными условиями доступа к рынкам, недостаточным притоком ПИИ и серьезными структурными проблемами, с которыми сталкиваются НРС.

2. Мы подчеркиваем, что, хотя мы несем основную ответственность за развитие наших стран, для улучшения продолжающих ухудшаться социально-экономических условий в НРС требуется, среди прочего, принятие существенных и конкретных мер международной поддержки в интересах этих стран, включая надлежащие программы по искоренению нищеты и устранение главных структурных препятствий на пути нашего развития. Для осуществления такой ответственности необходимо укрепить партнерство между правительствами, международными организациями и гражданским обществом, включая НПО и частный сектор.

3. В данном контексте мы придаем первостепенное значение третьей Конференции Организации Объединенных Наций по НРС, которая, по нашему мнению, станет реальной проверкой принципа тесного партнерства и совместной ответственности, о приверженности которому мы все заявили в Программе действий на 90-е годы.

4. Мы подтверждаем, что намерены всячески содействовать успеху Конференции и готовы к тесной работе с нашими партнерами по развитию в целях достижения конкретных и ориентированных на практические действия результатов, способных прекратить дальнейшую маргинализацию и обратить вспять этот процесс, содействовать искоренению нищеты и тем самым улучшению существующих социально-экономических условий в наших странах. Таким образом, успех Конференции будет оцениваться по характеру и масштабам практических и оперативных обязательств, дающих наибольшую отдачу и вносящих весомый вклад в достижение этих целей.

5. В этом духе мы призываем наших партнеров по развитию к принятию безотлагательных мер, в частности, в следующих конкретных областях:

- обращение вспять тенденции к сокращению потоков ОПР и скорейшее достижение согласованных на международном уровне целевых показателей ОПР в интересах НРС, но не позднее 2005 года, а также повышение эффективности помощи для НРС, в том числе путем отказа от ее обусловленности;

- урегулирование долгового кризиса путем обеспечения широкого, основательного и незамедлительного сокращения долгового бремени всех НРС, в том числе путем полного списания задолженности;
- поощрение и стимулирование потоков ПИИ, в том числе путем создания стимулов для их инвесторов в НРС;
- обеспечение надежного и предсказуемого доступа к рынкам с помощью гарантированного, беспошлинного и неограничиваемого квотами доступа для всех наших товаров в установленных временных рамках, что позволит нам принять эффективное участие в мировой экономике;
- практическая реализация, совершенствование и полное выполнение мер по предоставлению особого и дифференцированного режима в интересах НРС, предусмотренного в соглашениях ВТО;
- скорейшее достижение договоренности, но не позднее чем к четвертой Конференции министров ВТО, в отношении четких и простых процедур, призванных облегчить и ускорить присоединение НРС к ВТО, и оказание надлежащей финансовой и технической помощи этим странам.

6. Мы выражаем признательность странам, которые выполнили и превысили согласованные на международном уровне целевые показатели ОПР в интересах НРС, и странам, улучшившим условия доступа к рынкам для экспорта из НРС, включая инициативу Европейского союза "Всё, кроме оружия", и настоятельно призываем других партнеров по развитию, которые еще не сделали этого, принять аналогичные меры в области ОПР и доступа к рынкам.

7. Мы придаем большое значение необходимости создания надлежащего и эффективного механизма для осуществления программы действий для наименее развитых стран на первое десятилетие нового тысячелетия, последующих действий, контроля и обзора.

8. Мы приветствуем возобновление обязательств некоторыми из наших партнеров по развитию для улучшения осуществления Комплексной рамочной платформы (КРП) для оказания технической помощи НРС в области торговли и предпринятые с этой целью инициативы, в частности по осуществлению экспериментальной схемы в рамках КРП и

созданию Целевого фонда КРП. Мы предлагаем нашим партнерам по развитию внести щедрые взносы в Целевой фонд.

9. Мы предлагаем странам - членам Группы 77 и Китая и впредь оказывать поддержку нашим странам в их усилиях по обеспечению благотворной интеграции в мировую экономику и мы намерены содействовать укреплению такого партнерства в рамках сотрудничества Юг-Юг.

10. Мы призываем организации системы Организации Объединенных Наций и все другие многосторонние организации, а также другие стороны мобилизовать свои усилия для содействия полному и эффективному осуществлению итогов нынешней Конференции при улучшении координации, повышении синергизма и обеспечении полной приверженности поставленным целям.

11. Мы выражаем искреннюю признательность Европейскому союзу за то, что он принял у себя Конференцию, а также за поддержку, оказанную нашим странам для осуществления подготовки на страновом уровне. Мы хотим засвидетельствовать нашу признательность всем другим партнерам, внесшим щедрый вклад в успех подготовительного процесса к Конференции. Мы выражаем также благодарность правительству и народу Бельгии за гостеприимный и теплый прием, оказанный нам. Мы выражаем также признательность ЮНКТАД за ее поддержку Конференции.

### Приложение III

## ОСНОВНЫЕ ДОКЛАДЧИКИ, СПЕЦИАЛЬНО ПРИГЛАШЕННЫЕ ЛИЦА – ЧЛЕНЫ ГРУППЫ НА ИНТЕРАКТИВНЫХ ТЕМАТИЧЕСКИХ СЕССИЯХ И ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ

### Специальное мероприятие

*Задача искоренения нищеты во имя устойчивого развития: ответ международного сообщества*

Король Лесотто Летсие III

Г-н Альфа Умар Конаре, президент Мали

Г-н Бенджамин Уильям Мкапа, президент Объединенной Республики Танзании

Г-н Олусегун Обасанджо, президент Нигерии

Шейх Хасина, премьер-министр Бангладеш

Г-н Аполло Нсибамби, премьер-министр Уганды

Г-н Йоран Перссон, премьер-министр Швеции, председатель Конференции

Г-н Харри Холкери, председатель пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи  
(Ассамблея Тысячелетия)

Г-н Пол Нильсон, европейский комиссар по вопросам развития и гуманитарной помощи

Г-н Майк Мур, генеральный директор Всемирной торговой организации

Г-н Джеймс Д. Вольфенсон, президент Группы Всемирного банка

Г-н Эндрю Надсиос, администратор ЮСАИД

Г-жа Кристина Хемрик, вице-президент по вопросам стратегической и технологической  
политики, "Сиско системз"

Г-н Салил Шетти, исполнительный глава организации "Экшн эйд"

Г-н Джон Сейер, директор-исполнитель международной организации ОКСФАМ

### **Интерактивные тематические сессии**

#### *Вопросы управления, мира и социальной стабильности*

Г-н Леонарду Санту Симау, министр иностранных дел Мозамбика

Г-жа Анна Кристина Сиднес, министр по вопросам международного развития Норвегии

Г-н Марк Меллок Браун, администратор Программы развития Организации  
Объединенных Наций

Г-н Абу Хасан Чоудхури, государственный министр иностранных дел Бангладеш

Г-жа Хава Диа Тиам, министр по связям с Национальным собранием, Сенегал

Г-н Мэри Робинсон, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам  
человека

Г-н Руд Лубберс, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам  
беженцев

Г-н Брунсон Маккинли, генеральный директор Международной организации по миграции

Г-жа Май-Ингер Клингвалл, министр по сотрудничеству и развитию, вопросам миграции  
и предоставления убежища, Швеция

Г-жа Черил Грей, исполняющая обязанности вице-президента и директор по вопросам  
реформы государственного сектора, Всемирный банк

#### *Укрепление производственного потенциала: сельскохозяйственный сектор и продовольственная безопасность*

Г-н Хартвиг Де Хен, помощник генерального директора ФАО

Г-н Леннарт Бедж, президент МФСР

Г-жа Баба Диум, генеральный координатор Конференции министров сельского хозяйства  
стран Западной и Центральной Африки

Г-н Сартадж Азиз, бывший министр иностранных дел и финансов Пакистана

Г-н Штайн Бай, генеральный директор Международной службы национальных  
сельскохозяйственных исследований

Г-н Д. Трайпарти, управляющий Сельскохозяйственным отделом в Африканском банке  
развития

*Интеллектуальная собственность и развитие: инструмент создания богатства*

Г-н Руберто Кастело, заместитель генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности

Г-н Фредо Бетсимифира, министр информации, культуры и связи Мадагаскара

Г-н Рональду Сардерберг, министр науки и технологии Бразилии

*Укрепление производственного потенциала: роль здравоохранения*

Г-н Мария Минна, министр по вопросам международного сотрудничества Канады

Г-н Алеке Банда, министр здравоохранения и по вопросам населения Малави

Г-н Шах Кибрия, министр финансов Бангладеш

Г-н Леонарду С. Симау, министр иностранных дел и сотрудничества Мозамбика

Д-р А. Анарфи Асамоа-Бах, директор-исполнитель Всемирной организации здравоохранения

Г-н К.И. Амоако, исполнительный секретарь Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки, член Комиссии ВОЗ по макроэкономике и здравоохранению

Г-н Филипп Бюскен, европейский комиссар по вопросам научных исследований

Г-н Пол Нильсон, европейский комиссар по вопросам развития и гуманитарной помощи

Г-жа Филиппа Саундерс, международная организация ОКСФАМ, Соединенное Королевство

*Образование*

Г-н Койчиро Матсуура, генеральный директор ЮНЕСКО

Г-н Хамлиен Нхуванисвонг, заместитель постоянного представителя Лаосской Народно-Демократической Республики

Г-жа Пенина Млама, директор форума "Африканские женщины за образование"

Г-жа Моник Фуйу, сотрудник по вопросам образования организации "Эдьюкейшн интернэшнл"

Г-н Стив Пекер, исполняющий обязанности старшего советника по вопросам образования  
ДФИД

*Международная торговля, сырьевые товары и услуги/туризм*

Г-н Идди Симба, член парламента, министр промышленности и торговли Объединенной  
Республики Танзания

Г-н Пол Нильсон, европейский комиссар по вопросам развития и гуманитарной помощи

Г-н Майк Мур, генеральный директор Всемирной торговой организации

Г-н Паскаль Лами, комиссар по торговле Европейской комиссии

Г-н М. Мали, министр промышленности, торговли и маркетинга, Лесотто

Г-н Ульд Нани, министр экономики и развития Мавритании

Г-н Рубенс Рикуперу, генеральный секретарь ЮНКТАД

Г-н Рольф Бенке, управляющий директор Общего фонда для сырьевых товаров

Г-н Сальвадор Намбурете, заместитель министра промышленности и торговли Мозамбика

Г-н Рафаэль Родригес-Понга, генеральный секретарь Испанского агентства по  
международному сотрудничеству

Г-н Франческо Франгиалли, генеральный секретарь Всемирной организации туризма

*Энергетика*

Г-н Карлос Магариньос, генеральный директор Организации Объединенных Наций по  
промышленному развитию (ЮНИДО)

Г-н Бакари Коне, министр экономики и финансов Мали

Г-н Вилхельм Мольтерер, федеральный министр сельского и лесного хозяйства, охраны  
окружающей среды и управления водными ресурсами Австрии

Г-н Рубенс Рикуперу, генеральный секретарь ЮНКТАД

Г-н Андре Нальке-Дорого, министр горнодобывающей промышленности, энергетики и  
водных ресурсов Центральноафриканской Республики

Г-н Муса Х. Силлах, государственный секретарь торговли, промышленности и занятости  
Гамбии

Г-н П. де. Сампайо Нуньес, директор по вопросам транспорта и энергетики Европейской комиссии

Г-н Сонам Туеринг, директор Департамента энергоснабжения Бутана

Г-н Томас Йоханссон, директор Программы в области энергетики и атмосферы ПРООН

Г-н Крис Мотерсхед, вице-президент по технологии ЛКГБ БП

Г-н Годфри С. Симасику, заместитель министра финансов и экономического развития Замбии

Г-н С. Мейя, эксперт, Зимбабве

Г-н Андреас Ранет, "Вербундплан", Австрия

Г-н Бернар Жаме, эксперт, Франция

Г-жа Иветт Стивенс, директор КСКАН, ДЭСВ ООН

Г-н Джо Клемесю, Комитет по осуществлению проектов, проект строительства газопровода в Западной Африке

Г-н Фатих Бирол, Отдел экономического анализа, ОЭСР/МАГАТЭ, Франция

Г-н Джордж Джиро, член Совета, Нью-Йоркская торговая биржа, Соединенные Штаты Америки

Г-н Ламон Руттен, ЮНКТАД

Г-н Рейнальдо Фигуередо, ЮНКТАД

*Укрепление производственного потенциала: роль инвестиций и развитие предпринимательства*

Г-н Чом Прасит, министр торговли Камбоджи

Г-жа Хайдемари Вичорек-Цойль, федеральный министр по вопросам экономического сотрудничества и развития Германии

Г-н Алан Киерматен, директор компании "Энтерпрайз Африка", Гана

Г-жа Соня Паска, генеральный управляющий компании "Джузеппе Паска пвт лтд. дженерал метал уоркс", Эфиопия

Г-н Ганс-Эберхард Шлайер, генеральный секретарь, центральное отделение Организации немецких рабочих, Германия

Г-жа Мария Ливанос Каттои, генеральный секретарь Международной торговой палаты

Г-н Эрл Кернс, председатель "Элаед Цюрих", председатель Корпорации развития Содружества, Деловой центр Содружества и Институт зарубежного развития, Соединенное Королевство

Барон Поль Де Местер, президент и исполнительный глава, Бельгийское общество по производству бетона, Бельгия

Г-н Франс Туммерс, председатель, Федерация голландских предприятий по производству продуктов питания, член Исполнительного совета, ВНО-НСВ, Ассоциация голландских коммерческих предприятий, Нидерланды

Г-н Франсуа де Лааж де Мё, председатель правления, "Сосьете дю Лувр", Франция

Г-н Тадесс Хайле, генеральный управляющий Эфиопского инвестиционного управления, Эфиопия

Г-н С. Мета, генеральный секретарь Организации единства и доверия потребителей, Индия

Г-н Джабу Нгкобо, генеральный секретарь, Африканский регион, Международная корпорация текстильной промышленности, Федерация производителей кожаной одежды, Южная Африка

*Развитие людских ресурсов и занятость*

Г-н Шарль Жослен, министр по вопросам сотрудничества и развития Франции

Г-н Гирма Бирру, министр экономического развития и сотрудничества Эфиопии

Г-н Франсуа Тремо, директор-исполнитель Международной организации труда (МОТ)

Г-н Зефирин Диабр, помощник администратора Программы развития Организации Объединенных Наций

Г-жа Мамуната Сиссе, помощник генерального секретаря Международной конфедерации свободных профсоюзов (МКСП)

Г-н Юссуфа Вейд, президент Национального совета нанимателей Сенегала

Г-н Самир Радван, старший политический советник по вопросам образования, Международное бюро труда

*Развитие инфраструктуры*

Г-н Кимио Фуджита, специальный помощник министра иностранных дел Японии

Г-жа Немат Шафик, вице-президент по вопросам инфраструктуры и развития частного сектора, Всемирный банк

Г-н А.К.М. Масихур Рахман, постоянный секретарь министерства финансов Бангладеш

Г-н Жан-Пьер Вербье, управляющий, Отдел стратегического планирования и координации политики, Азиатский банк развития

Г-н Самуэль Кингсли Ннама, управляющий, Отдел поддержки операций, Африканский банк развития

Г-н Хамадун Туре, директор БРЭ, МСЭ

*Транспорт*

Г-н П. Журдан, исполнительный глава "Минтек", Претория, Южная Африка

Г-н Г. Бойд, исполнительный глава "Сафмарин", Южная Африка

Г-н Р.Б. Рониар, Корпорация межгосударственных и смешанных транспортных перевозок, Непал

Г-н Г. Мпунду Канья, старший государственный адвокат, Замбия

Г-н М. Жюэль, ведущий специалист по вопросам транспорта, Всемирный банк

Г-н Ф.Л. Перре, вице-президент, "ЕПФЛ Лозанна", Швейцария

*Финансирование роста и развития*

Г-жа Е. Херфкенс, министр по делам сотрудничества и развития Нидерландов

Г-н Дональд Каберука, министр экономики, финансов и планирования Руанды

Г-н Марк Луи Базен, министр планирования и внешней торговли Гаити

Г-н Винсент Карега, координатор Национальной программы борьбы с бедностью Руанды

Г-н Матс Карлссон, вице-президент по внешним вопросам и делам Организации Объединенных Наций, Всемирный банк

Г-н Ричард Кэри, помощник директора Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

### **Параллельные мероприятия**

#### *"Круглый стол" парламентариев высокого уровня*

Г-н Йоаким Миранда, председатель Комитета Европейского парламента по развитию и сотрудничеству

Г-н Абдул Моайен Хан

Г-н М.П. Читендеро, спикер Национальной ассамблеи Намибии

Г-н Талата Доминик Кафандо, Буркина-Фасо

Г-жа Мари Тереза Ойе Ндзие Нее Нтсама, Национальное собрание Камеруна

Г-н Гобсак Чутикул, Таиланд

Г-н Серж Марсиль, постоянный представитель Канады при Всемирной торговой организации

Г-н Дж. Александр Корри, сопредседатель Совместного соглашения о партнерстве между Группой государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона и Европейским сообществом и его государствами-членами

Г-н Али Нухум Диалло, председатель Национального собрания Бамако

Г-жа Гленис Киннок, Группа европейских социалистов, член Европейского парламента

#### *Встреча мэров*

Г-н Фредди Тилеман, мэр города Брюссель

Г-н Хуан Клос, мэр Барселоны, председатель Всемирной ассоциации по координации деятельности городских и местных органов власти (ВАКЛАС)

Г-н Ги де Манэ, Гансхорен, Бельгия

Г-н Ян Свиннен, Ломмел, Бельгия

Г-жа Таанияндра Онгеведива, Намибия

Г-н Крис Мэриен, Олен, Бельгия

Г-н Клод Кантен, заместитель мэра, город Квебек, Канада

Г-н Симон Компаоре, мэр Уагадугу, Буркина-Фасо

Г-н Амузуви Акакпо, мэр Ломе, Того

Г-жа Карола Штайн, Майнц, Германия

Г-н Найджель Рингроуз, эксперт, ПРООН

Г-н Моханд Шерифи, координатор Всемирного альянса городов за ликвидацию нищеты

Г-н Марцело Новерштерн, МФГП

Г-жа Шаббир Шима, ПРООН

Г-н Кристоф Нуталл, ЮНИТАР

Г-н Жиль Десекель, Европейская комиссия

Г-н Эдмундо Верна, ДООН

Г-н Жак Жобен, МСМУ

Г-н Мобио Эрнест Н'Куму, мэр Абиджана, Кот д'Ивуар

Г-н Анри Шабер, Ситинет

Г-жа Керстин Далберг, Бременские инициативы

Г-н Мануэль Торнар, город Женева

Г-н Доминик Лоран, Союз бельгийских городов и общин

Г-н Тим Хони, Ассоциация городов-побратимов", Соединенные Штаты Америки

Г-н Ален Матис, директор проекта, "Лионез дез о"

Г-н Эдди Баутманс, государственный секретарь по вопросам сотрудничества, Бельгия

*Совещание за круглым столом по проблемам миграции/беженцев*

Г-н М.А. Маннан, министр труда и трудовых ресурсов Бангладеш

Г-н Эдди Баутманс, государственный секретарь по вопросам сотрудничества и развития  
Бельгии

Г-н Брунсон МакКинли, генеральный директор Международной организации по миграции

*Совещание за круглым столом представителей предпринимательского сектора*

Г-н Муса Силлах, министр торговли Гамбии

Г-н Мпхо Малие, министр торговли Лесото

*Встреча молодых предпринимателей*

Его Королевское Высочество принц Бельгии Филипп

Княжна Брынковеныйская, распорядитель на Всемирной встрече

Г-н Суджит Чоудхури, генеральный секретарь Встречи на высшем уровне

Г-н Стивен Вудард, советник, канцелярия Председателя Европейского парламента

Г-н Пьер Жислен, управляющий программами, Служба консультативного обслуживания частного сектора, Европа, Всемирный банк

Г-н Роберт В.М. Беркс, президент Фонда Паникаро

Г-н Ноель Дж. Браун, Совет директоров, Целевой фонд для американских государств, ОАГ

Г-н Ауни Бехнем, секретарь Конференции, ЮНКТАД

Г-н Серджио Марчи, постоянный представитель Канады при Всемирной торговой организации

Г-н Рубенс Рикуперу, генеральный секретарь ЮНКТАД

Г-н Майк Мур, генеральный директор Всемирной торговой организации

Г-н Ж. Дени Белиль, директор-исполнитель Международного торгового центра, Женева

Г-н Ален Мерье, президент компании "БиоМерье", Франция

Г-н Ричард Голд, директор Отдела экспорта и промышленного развития, Секретариат Содружества

Г-н Зефирин Диабре, помощник администратора ПРООН

Г-н Рон Л. Джемисон, старший вице-президент Монреальского банка, Канада

Г-н Сэм Ланфранко, Йоркский университет, Канада

Г-н Билл Фаунд, преподаватель Йоркского университета, Канада

Г-н Эндрю Фиддамен, помощник директора Международного форума руководителей коммерческого сектора

Г-н Ян Сейрос, старший консультант Отдела услуг по поддержке торговли, МТЦ, Женева

Г-н Шиям Кумар Гуядхур, старший консультант МТЦ, Женева

Г-н Луи Мишель, заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Бельгии

Г-н Джордж Келл, старший сотрудник, канцелярия Генерального секретаря ООН

Г-н Нейл Стюарт, редактор, журнал "Инвесторз релейшнз", Лондон и Нью-Йорк

Г-н Бурос Бутрос-Гали, генеральный секретарь Международной организации франкофонов

Г-жа Аннеми Нейтс-Уиттебрек, государственный секретарь по иностранным делам Бельгии

Г-жа Этель Блонден-Андрю, государственный секретарь по делам детей и молодежи Канады

Г-н Люк де Клапье, президент и исполнительный глава корпорации "СДС Норт Америка инк."

Г-жа Шейла Эмблетон, вице-президент, Йоркский университет, Канада

Г-н Дональд Крото, председатель Совета директоров, институт Альберта Швейцера, Соединенные Штаты Америки

#### *Дигитальная экономинка*

Г-н Рам Шаран Махат, министр финансов Непала

#### *Молодежный форум*

Г-н Фионан О'Муирчартэг, старший экономический советник, "Энтерпрайз Айрлэнд"

Г-н Абдул Калек, факультет бенгальского языка, Университет Раджшахи, Бангладеш

Г-н Айо Олокутон, консультант редактора "Дели таймс оф Найджирия", Нигерия

Г-н Гортензио Ланга, председатель Ассоциации музыкантов Мозамбик

Г-н Ральф Генри, экономист по вопросам развития, Тринидад и Тобаго

Г-н Роджер Валлис, исполнительный председатель Шведского общества композиторов популярной музыки, профессор, Королевский институт технологии, Швеция

Г-н Курт Кемпер, консультант-директор по вопросам авторских прав в связи с сотрудничеством в области развития, Всемирная организация интеллектуальной собственности

Г-н Правин Ананд, адвокат, адвокатская контора "Ананд и Ананд", Индия

Г-н Вилемс Эдуард, директор УГАП, управление авторских прав Гаити

Г-н Шерман Шавула, исполнительный директор Общества по авторским правам Малави

Г-жа Бриджит Андерсен и г-жа Фиона МакМиллан, старшие преподаватели и лекторы по праву, Бирбекский колледж, Лондонский университет, Лондон, Соединенное Королевство

Г-н Кейт Неджус, старший преподаватель, Голдсмитовский колледж, Лондонский университет

Г-н Хосе Карлуш Коста Нетту, председатель, "Даблиу Дискос", Бразилия

Г-н Джон Шихен, управляющий директор, "Сони мьюзик-Айрленд", Ирландия

Г-н Майкл Ибо Купер, исполнительный глава, "Фрэшхиа мьюзик", Ямайка

Г-жа Пенда Мбоу, министр культуры Сенегала

*Форум женщин-предпринимателей*

Г-жа Рина де Вилледа Бермудес, посол, представительство Гондураса при Европейских сообществах, Бельгия

Г-жа Му Сочуа, министр по делам женщин и ветеранов, Камбоджа

Г-н Виайн Макхан, помощник генерального секретаря Организации африканского единства, Эфиопия

Г-жа Ясин Мбенге, заместитель генерального секретаря РЕФЕСА, Мавритания

Г-жа Жана Мари Вьянни Нийримихиго, Организация женщин-предпринимателей, Руанда

Г-н Энрик тер Хорст, Швейцария

Г-н Юджин Коффи Адоболи, ОАЕ, Того

Г-жа Катрин Мванамвамбва, управляющий директор "Бимзи лимитед", Замбия

## Приложение IV

### УЧАСТНИКИ ОБЩИХ ПРЕНИЙ

#### Государства

Австралия	г-н Майкл Маглистон
Австрия	г-н Вильгельм Молтерер
Азербайджан	г-н Ариф Мамедов
Алжир	Г-н Абделькадер Мессахел
Ангола	г-жа Ана Диас Лоуренсо
Аргентина	г-н Марио А. Лосада
Афганистан	г-н А. Абдулла
Бангладеш	г-н Шах А. М. С. Кибрия
Беларусь	г-н Александр Сычов
Болгария	г-н Василий Такев
Бразилия	г-н Сельсу Лафер
Буркина-Фасо	г-жа Анна Конате
Бурунди	г-н Матиас Синаменье
Бутан	г-н Кханду Вангчук
Вануату	г-н Леннокс Вути
Венгрия	г-н Ласло Трокшани
Вьетнам	г-жа Тон Ну Тхи Нинх
Гаити	г-н Джозеф-Филипп Антонио
Гаити	г-н Симон Дьесул Десрас
Гамбия	г-н Хассан Муса Силлах
Гвинея	г-жа Камара Хаджа Махава Бангура
Гвинея-Бисау	г-н Малам Мане
Германия	г-н Майкл Бонет
Греция	г-н Йоаннис Камболис
Дания	г-жа Анита Бей Бундегаард
Демократическая Республика Конго	г-н Матиас Буабуа ва Кайембе
Джибути	г-н Исмаэл Омар Геллех
Доминиканская Республика	г-н Сантьяго Техада Эскобоса
Египет	г-жа Магда Шахин
Замбия	г-н Годфри С. Симасику
Индия	г-н Камалеш Шарма
Индонезия	г-н Насрудин Суминтапура
Ирландия	г-жа Лиз О'Доннелл

Исландия	г-н Гуннар Снорри Гуннарссон
Италия	г-н Рино Серри
Йемен	г-н Абдулрахман Мохаммед Али Отхман
Кабо-Верде	г-н Хосе Мария Невес
Камбоджа	г-н Прасит Чом
Канада	г-н Серж Марсиль
Кипр	г-н Иоаннис Кассулидес
Кирибати	г-н Табуроро Тито
Китай	г-н Гуань-ксянь Сун
Куба	г-н Рикардо Кабрисас Руис
Лаосская Народно-Демократическая Республика	г-н Сомсават Ленгсавад
Лесото	Король Летсие III
Лесото	г-н Келебоне Альберт Маопе
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Абдуррахман Мохамед Шалкам
Люксембург	г-н Шарль Герен
Мавритания	г-н Мохамед Ульд Нани
Мадагаскар	г-на Альфонсе Рандрианамбинина
Малайзия	г-н Дато'Абдулла Мохд Ридзам Дева
Мальдивские Острова	г-н Абдуллах Ямин
Марокко	г-н Абделхамид Ауад
Мексика	г-н Порфирио Муньос Ледо
Мозамбик	г-н Леонарду Сантуш Симау
Мьянма	г-н У Сое Тха
Намибия	г-н Мозе П. Читендеро
Непал	г-н М. Рам Шаран Махат
Нигер	г-н Уссейни Абдул Сали
Нигерия	г-н П. И. Айео
Нидерланды	г-жа Эвелин Херфкенс
Норвегия	г-жа Анна Кристина Сиднес
Объединенная Республика Танзания	г-н Бенджамин В. Мкапа
Пакистан	г-н Ашраф Куреши
Польша	г-жа Грацина Бернатович
Республика Корея	г-н Хванг-Ду-Юнь
Российская Федерация	г-н В. Сидоров
Руанда	г-н Дональд Каберука
Самоа	г-н Ганс Йоахим Кейл
Сан-Томе и Принсипи	г-н Йоаким Рафаэль Бранко
Саудовская Аравия	г-н Юсеф Алсаадон
Святейший Престол	г-н Диармуид Мартин

Сенегал	г-н Мамаду Сек
Сингапур	г-н А. Сельвараджах
Словакия	г-н Ярослав Члебо
Соединенные Штаты Америки	г-н Эндрю Натсиос
Соломоновы Острова	г-н Дональд Куду
Сомали	г-н Али Халиф Галаир
Судан	г-н Омер Хассан Ахмед Эльбашир
Сьерра-Леоне	г-жа Кади Сисей
Таиланд	г-н Апинан Паванарит
Того	г-н Симфейтчеу Пре
Тувалу	г-н Лагитупу Туилими
Тунис	г-н Юссеф Мокаддем
Турция	г-н Октай Озуе
Уганда	г-н Аполло Нсибамби
Филиппины	г-н Росарио Дж. Манало
Финляндия	г-жа Сату Хасси
Центральноафриканская Республика	г-н Анж Феликс Патасс
Чад	г-н Кальзеубе Пайими Дебет
Чешская Республика	г-н Хинек Кмоничек
Чили	г-н Рикардо Бродски
Швейцария	г-н Вальтер Фуст
Швеция	г-жа Май-Ингер Клигвалл
Эритрея	г-н Хайле Волденсае
Эфиопия	г-н Ато Гырма Бирру
Южная Африка	г-жа Линдиве Хендрикс
Япония	г-н Шигео Уэтаки

#### **Наблюдатель**

Палестина	г-н Саеб Бамия
-----------	----------------

#### **Специализированные и связанные с ними учреждения**

Международное агентство по атомной энергии	г-жа Алекс Волкофф
Международная организация труда	г-н Хуан Сомавиа
Международный союз электросвязи	г-н Робер Блуа
Организация Объединенных по промышленному развитию	г-н Йорген Еструп
Всемирный почтовый союз	г-н Томан И. Ливи

Всемирная метеорологическая организация

г-н Харуна Дьялло

### **Органы и программы Организации Объединенных Наций**

Департамент по экономическим и социальным  
вопросам

г-жа Ивет Стивенс

Экономическая и социальная комиссия для Азии и  
Тихого океана

г-н Ким Хак-Су

Международный фонд сельскохозяйственного  
развития

г-н Леннарт Бейдж

Международный торговый центр

г-н Дени Белиль

Объединенная и совместно организованная  
программа по ВИЧ/СПИДу

г-жа Рену Шахил-Граф

Фонд капитального развития Организации  
Объединенных Наций

г-н Норманд Лозан

Центр Организации Объединенных Наций по  
населенным пунктам

г-н Анна Тибайджука

Детский фонд Организации Объединенных Наций

г-н Садиг Рашид

Комиссия Организации Объединенных Наций по  
правам человека

г-н Рио Хада

Конвенция Организации Объединенных Наций по  
борьбе с опустыниванием

г-н Хама Арба Дьялло

Программа развития Организации Объединенных  
Наций

г-н Зефирин Дьябре

Программа развития Организации Объединенных  
Наций/Африканское отделение

г-н Абдули Джанех

Экономический и Социальный Совет Организации  
Объединенных Наций

г-н Мартин Белинга Эбуту

Программа Организации Объединенных Наций по  
окружающей среде

г-н Клаус Тёпфер

Фонд Организации Объединенных Наций в области  
народонаселения

г-жа Торайа Ахмед Обаид

Верховный комиссар Организации Объединенных  
Наций по правам человека

г-жа Мэри Робинсон

Программа Организации Объединенных Наций по  
международному контролю над наркотиками

г-н Гейл Дей

Добровольцы Организации Объединенных Наций  
Всемирная продовольственная программа

г-жа Шарон Капелинг-Алакиджа  
г-н Амос Наманга Нгонги

### **Межправительственная организация**

Общий фонд для сырьевых товаров	г-н Рольф В. Бенке
Организация экономического сотрудничества	г-н Абдолрахим Гавахи
Европейская комиссия	г-н Пол Нильсон
Международная организация франкофонов	г-н Бедума Алэн Йода
Организация африканского единства	г-н Лоуренс Агубузу
Всемирная организация туризма	г-н Франческо Франджиали

### **Неправительственные организации**

Всемирный духовный университет "Брахма Кумарис"	г-жа Джайянти Кирпалани
Коалиция молодых делегатов	г-н Шалала Оливер Сеписо и г-н Роберт Глазго
Международная организация потребителей	г-жа Несси Голакай
Братство "Нотр-Дам"	г-н Жан Мари Роже Козик
Международная конфедерация профсоюзов	г-жа Мамуната Сиссе
Международная коалиция по деятельности в целях развития	г-н Мередит Айюд
Организация международного сотрудничества в интересах развития и солидарности	г-н Джеф Феликс
Международная федерация женщин-преподавателей	г-жа Кончита Понсени
Межпарламентский союз	г-н Мозе П. Читендеро
Организация "Мандат интернэшнл"	г-н Себастьян Зиглер
Форум НПО/задолженность	г-н Камиль Чальмерс
Форум НПО/окружающая среда	г-н Кимбова Ричард
Форум НПО/здравоохранение	г-жа Матера П. Шреста
Форум НПО/развитие инфраструктуры	г-н Альфред А.Санди
Форум НПО/ОПР и ПИИ	г-н Жан-Пьер Кедраорго
Организация "Социальный патруль"	г-жа Хюгетт Акплоган-Досса
Всемирная ассоциация бывших учащихся и стипендиатов Организации Объединенных Наций	г-жа Хоуп П. Уайт-Девис
Всемирная ассоциация малых и средних предприятий	г-н Хуласченд Голча
Всемирная конфедерация труда	г-н Вилли Тайс
Всемирная конференция по вопросам передачи информации	г-н Майкл Лутс
Всемирное движение матерей	г-жа Жульетт Сайегх
Встреча молодых предпринимателей	г-н Суджит Чоудхури

## Приложение V

### УЧАСТИЕ<sup>1</sup>

1. На Конференции были представлены следующие государства:

Австралия	Гана
Австрия	Гватемала
Азербайджан	Гвинея
Алжир	Гвинея-Биссау
Ангола	Германия
Андорра	Гондурас
Аргентина	Греция
Афганистан	Грузия
Бангладеш	Дания
Барбадос	Демократическая Республика Конго
Беларусь	Джибути
Белиз	Доминиканская Республика
Бельгия	Египет
Бенин	Замбия
Болгария	Зимбабве
Боливия	Израиль
Босния и Герцеговина	Индия
Ботсвана	Индонезия
Бразилия	Иордания
Бруней-Даруссалам	Ирак
Буркина-Фасо	Иран (Исламская Республика)
Бурунди	Ирландия
Бутан	Исландия
Вануату	Испания
Венгрия	Италия
Венесуэла	Йемен
Вьетнам	Кабо-Верде
Габон	Камбоджа
Гаити	Канада
Гамбия	Камерун

---

<sup>1</sup> Список участников см. в документе A/CONF.191/INF.3.Кения

Кипр	Никарагуа
Кирибати	Новая Зеландия
Китай	Норвегия
Колумбия	Объединенная Республика Танзания
Коморские Острова	Пакистан
Конго	Панама
Коста-Рика	Парагвай
Кот-д'Ивуар	Перу
Куба	Польша
Кувейт	Португалия
Кыргызстан	Республика Корея
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Республика Молдова
Латвия	Российская Федерация
Лесото	Руанда
Либерия	Румыния
Ливан	Сальвадор
Ливийская Арабская Джамахирия	Самоа
Лихтенштейн	Сан-Томе и Принсипи
Люксембург	Саудовская Аравия
Маврикий	Свазиленд
Мавритания	Святейший Престол
Мадагаскар	Сенегал
Малави	Сент-Винсент и Гренадины
Малайзия	Сент-Китс и Невис
Мали	Сент-Люсия
Мальдивские Острова	Сингапур
Мальта	Словакия
Марокко	Словения
Мексика	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Мозамбик	Соединенные Штаты Америки
Монако	Соломоновы Острова
Монголия	Сомали
Мьянма	Судан
Намибия	Сьерра-Леоне
Непал	Таиланд
Нигер	Того
Нигерия	Тринидад и Тобаго
Нидерланды	Тувалу

Тунис	Чили
Турция	Швейцария
Уганда	Швеция
Уругвай	Шри-Ланка
Филиппины	Экваториальная Гвинея
Финляндия	Эритрея
Франция	Эфиопия
Хорватия	Югославия
Центральноафриканская Республика	Южная Африка
Чад	Ямайка
Чешская Республика	Япония

2. Палестина участвовала в работе Конференции в качестве наблюдателя.
3. Были также представлены на Конференции следующие подразделения и органы Организации Объединенных Наций:

Департамент по экономическим и социальным вопросам

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии

Экономическая и социальная комиссия для Африки

Международный торговый центр ЮНКТАД/ВТО

Объединенная и совместно разработанная программа Организация Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций

Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Детский Фонд Организации Объединенных Наций

Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием

Программа развития Организации Объединенных Наций

Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Информационный центр Организации Объединенных Наций

Международная организация Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками

Университет Организации Объединенных Наций

Добровольцы Организации Объединенных Наций

Всемирная продовольственная программа

4. На Конференции были представлены следующие специализированные и связанные с ними организации:

Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций

Международное агентство по атомной энергии

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Международная организация труда

Международная морская организация

Международный валютный фонд

Международный союз электросвязи

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Всемирный почтовый союз

Всемирный банк

Всемирная организация здравоохранения

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Всемирная метеорологическая организация

Всемирная торговая организация

5. На Конференции были представлены следующие межправительственные организации:

Африканский банк развития

Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона

Афро-азиатская организация развития сельских районов

Агентство по сотрудничеству и информации для международной торговли\*

Азиатско-африканский правовой консультативный комитет

Азиатский банк развития\*

Общий фонд для сырьевых товаров

Секретариат Содружества

Сообщество португалоязычных стран

Организация экономического сотрудничества

Европейское сообщество

Международная организация по миграции

Фонд ОПЕК для международного развития

Организация экономического сотрудничества и развития

Международная организация франкофонов

Организация африканского единства

Организация Исламская конференция

Организация стран - экспортеров нефти

---

\* По специальному приглашению секретариата.

Западноафриканский банк развития\*

Всемирная организация туризма

6. На конференции были представлены следующие неправительственные организации:

Action Aid

Africa Resources Trust

Africa Tomorrow

African Forum and Network on Debt and Development

Aga Khan Foundation

Agence adventiste internationale de secours et de développement

Alliance mondiale des unions chrétiennes féminines

Alliance paysanne pour le développement rural

American Life League

Anglican Consultative Council

Armenian Relief Society, Inc.

Association des femmes guinéennes pour la recherche et le développement

Association guinéenne des femmes pour le développement rural

Association guinéenne pour la promotion rurale de l'éducation et la santé

Association guinéenne pour l'allègement des charges féminines

Association guinéenne pour la promotion de la femme et la scolarisation des jeunes filles

Association pour le développement économique social et environnemental du Nord

Association mauritanienne pour la santé des femmes et enfants et développement

Association pour la promotion d'un développement intégré en milieu rural et péri-urbain

Association des volontaires pour le développement

Association des volontaires pour le service international

Association des états généraux des étudiants de l'Europe

Associação Juvenil Para o Desenvolvimento Comunitário de Angola

Aujourd'hui pour demain

Bangladesh Farm Labourers Federation

Bender Djedid

Brahma-Kumaris World Spiritual University

Broederlijk Delen

Campaign Life Coalition

Campagne nationale pour la paix durable en République démocratique du Congo

Care International

Caribbean Council for Europe

Caritas Internationalis

Centre for Bhutan Studies

Centre indépendant de recherches et d'initiatives pour le dialogue

Centre Libret

Children with a Mighty God

Christian Aid

Christian Relief and Development Association

Civil Liberties Committee

Coalition internationale d'action pour le développement

Coalition of Yemen NGOs for Child's Rights

Coalition des organisations africaines pour la sécurité alimentaire et le développement

Collectif des artistes et professionnels de la culture

Comite de concertation et de coordination des associations et ONG/femmes de Madagascar

Comité droits de l'homme maintenant

Comité de liaison ONG-D-UE

Community Development Library

Comité pour l'annulation de la dette du Tiers Monde

Comité national pour la femme et le développement

Confédération des femmes de toute l'Inde

Confédération nigérienne du travail

Confédération syndicale mondiale de l'enseignement

Conference of Non-Governmental Organisations in Consultative Relationship with the United Nations

Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd

Conseil des organisations non-gouvernementales d'appui au développement

Conseil international des femmes juives

Conseil national des ONG de développement du Congo

Consumers International

Coordination des ONG et associations féminines nigériennes

Cooperazione Internazionale

Coopération internationale pour le développement et la solidarité

Counterparts in Rehabilitation and Development in Sierra Leone

Cre-Copernicus

Danish Association for International Cooperation

Deutsche Welthungerhilfe

Development Network of Indigenous Voluntary Associations

Direct Aid to Natures Development Organisation

Direitos Humanos e Desenvolvimento

Disaster Management and Refugee Studies Institute

Economic Justice Coalition

European Committee of Sugar Manufacturers

European Union Migrants' Forum

Eveil de la femme

Eward

Farmapu-Inter

Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques

Fédération internationale des centres sociaux et communautaires

Fédération internationale de femmes diplômées des universités

Fédération nationale des organisations de jeunesse

Femmes Africa Solidarite

Fivediana

Fonclatlon Friedrich Ebert

Fondation Friedrich Naumann

Fondation Hernandiana Fondation Laure

Fonds Voor Ontwikkelingssamenwerking - Socialistische Solidariteit

Forum des educatrices africaines

Forum on Anti-Corruption Initiatives in Tanzania

Trust Forum das Organizações Não Governamentais Angolanas

Forum Syd

Franciscans International

Fraternite Notre Dame German Foundation for World Population

Global Health Foundation

Globe International

Global Publications Foundation

Good Neighbors International

Groupe de recherche et d'action pour la promotion de l'agriculture et du développement

Group Jeremie

Grupo Moçambicano de Dívida

Heinrich Boll Foundation

Helpage International

Horn of Africa Relief and Development Organization

Humanist Institute for Development Cooperation

Inhured International

Institut de la Vie

Institut des Affaires Culturelles Internationales

Institute for Agriculture and Trade Policy

Institute for Sustainable Development

Inter Africa Group

Intermon

International Council of Women

International Council of Environmental Law

International Centre for Enterprise and Sustainable Development

International Confederation of Free Trade Unions

International First Aid Society

International Planned Parenthood Federation - Arab World Region

International Planned Parenthood Federation European Network

International Research Foundation for Development

Inter-Parliamentary Union

Jeunes pour le développement et la coopération

Khan Foundation

Korea Food for the Hungry International

Kulu-Women and Development

Lawyers' Environmental Action Team

Les Batisseurs

Lesotho Council of NGOs

Liga Nazarena de Solidariedad

Lobby europeen des femmes

Lo-Tco Secretariat of International Trade Union Development Co-operation

Lutheran World Federation

Lutte contre la pauvreté et la vulnérabilité des femmes

Mandat international

Marie Stopes International

Maryknoll Fathers and Brothers

Mbutu Agriculture Society

Medicus Mundi International

Minority Rights Group International

Mouvement international atd quart monde

Mouvement mondial des mères

Mouvement mondial des travailleurs chrétiens

Mulher par Desenvolvimento - Femme, Paix, Développement

National Centre for Cooperation and Development

National Council of Swedish Youth Organizations

National Union of Eritrean Youth and Students

Netherlands Organization for International Development Cooperation

Network Women in Development Europe

New Humanity

NGO Coordinating Committee

NGO Liaison Committee

ONG Espoir

Organisation à la maîtrise du statut nutritionnelle

Organisation nigérienne pour le développement à la base du potentiel humain

Oxfam International

Oxfam Solidarité

Pacific Concerns Resource Centre

Peace Child International

Pount People's Action

Projet communautaire intégré pour le développement

Plateforme régionale des jeunes du Sahel

Promo-femmes/développement solidarité

Population Concern

Planned Parenthood Association of Sierra Leone

Pain pour le prochain/Brot für Alle

Reseau africain pour le développement intégré

Reseau des organisations paysannes et des producteurs agricoles de l'Afrique de l'Ouest

Rural Area Development Programme

Rural Reconstruction Nepal

Santé et développement communautaire

Save the Children UK

Sudan Council of Voluntary Agencies

Solidarity Fund for Ethiopian Women

Sierra Leone Association of Non-Governmental Organisations

Social Alert

Solagram Invited

Solidar

Solidaridad Internacional

Slovak-South African Society

St. Joans International Alliance

Somali Women Concern

Service Centre for Development Cooperation

Tanzania Association of Non-Governmental Organisations

Tanzania National Women's Council

Third World Network

Tradecraft/One World Action

Uniao Geral das Cooperativas

Union nationale des femmes djiboutiennes

Uniunea Nationala a Femeilor Din Romania

Union internationale des avocats

United Nations Student Association of Japan

Uganda Youth Development Link

Volunteers for International Solidarity

Women Support Self Promotion and Development

Word of Life Ministries International

World Association of Former United Nations Interns and Fellows

World Confederation of Labour

World Economy, Ecology and Development

World Federation of Trade Unions

Worldview International Foundation

Young Lawyers' International Association

Zambia Association of Chambers of Commerce of Industry

Zambia Association for Research and Development

## Приложение VI

### ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

A/CONF.191/1	Аннотированная предварительная повестка дня третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам
A/CONF.191/2	Доклад Межправительственного подготовительного комитета для третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам о работе его первой сессии, Нью-Йорк, 24-28 июля 2000 года
A/CONF.191/3	Доклад Межправительственного подготовительного комитета для третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам о работе его второй сессии, Нью-Йорк, 5-9 февраля 2001 года
A/CONF.191/4	Утверждение правил процедуры – предварительные правила процедуры
A/CONF.191/5	Доклад Межправительственного подготовительного комитета для третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам о работе его третьей сессии, Нью-Йорк, 2-21 апреля 2001 года
A/CONF.191/6	Проект программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов
A/CONF.191/7	Вклад Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в проведение третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, записка секретариата
A/CONF.191/8	Message of the Inter-Parliamentary Union (IPU)
A/CONF.191/9 + Corr.1	Декларация министров наименее развитых стран накануне третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам
A/CONF.191/10	Доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.191/11	Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов
A/CONF.191/12	Брюссельское заявление

- A/CONF.191/13 Доклад Конференции
- A/CONF.191/BP/1 Транспорт и развитие – дискуссионная записка
- A/CONF.191/BP/2 Итоги предшествующего третьей Конференции по наименее развитым странам семинара на тему "Создание потенциала для всестороннего учета гендерного фактора в стратегиях развития, Кейптаун, Южная Африка, 21-23 марта 2001 года
- A/CONF.191/BP/3 Итоги совместного практикума Общего фонда для сырьевых товаров/Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по вопросам укрепления производственного потенциала и диверсификации сырьевого сектора в наименее развитых странах и сотрудничества Юг-Юг Дворец Наций, Женева, 22 и 23 марта 2001 года
- A/CONF.191/BP/4 Результаты совещания высокого уровня по туризму и развитию в наименее развитых странах, Гран-Канариа, Испания, 26-29 марта 2001 года
- A/CONF.191/BP/5 Доклад Специального органа ЭСКАТО по наименее развитым и не имеющим выхода к морю развивающимся странам о работе его пятой сессии
- A/CONF.191/BP/6 The role of Agriculture in the Development of LDCs and their Integration into the World Economy - Prepared by the Food and Agricultural Organization of the United Nation
- A/CONF.191/BP/7 Substantive Issues Arising in the Implementation of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights: Poverty and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights  
  
Statement adopted by the Committee on Economic, Social and Cultural Rights on 4 May 2001
- A/CONF.191/BP/8 Human Rights, Poverty and Governance in the Least Developed Countries: Rights-based Approaches Towards a New Framework of Cooperation  
  
Contribution of the Office of the UN High Commissioner for Human Rights to UNLDC III
- A/CONF.191/BP/9 Information note on the Economy of the Occupied Palestinian Territory (West Bank and Gaza)  
Prepared by the Palestine National Authority, Ministry of Economy and Trade

- A/CONF.191/L.1           Интерактивная тематическая сессия – вопросы управления, мир и социальная стабильность  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.2           Специальное заседание – задача искоренения нищеты во имя устойчивого развития: ответ международного сообщества  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.3  
+ Add.1               Параллельное мероприятие – "круглый стол" парламентариев высокого уровня  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.4           Интерактивная тематическая сессия – укрепление производственного потенциала: сельскохозяйственный сектор и продовольственная безопасность  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.5           Предложения по главе III проекта программы действий, представленные Группой 77
- A/CONF.191/L.6           Интерактивная тематическая сессия – интеллектуальная собственность и развитие  
  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.7           Параллельное мероприятие – использование выгод от миграции в плане развития: взаимосвязь между миграцией, перемещением и развитием  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.8           Интерактивная тематическая сессия - укрепление производственного потенциала: роль здравоохранения  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.9           Параллельное мероприятие - совещание "за круглым столом" представителей предпринимательского сектора - материализация экспортных возможностей НРС в сфере предпринимательства: стратегические меры реагирования  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.10          Интерактивная тематическая сессия - образование для всех  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.11          Параллельное мероприятие - встреча мэров  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции

- A/CONF.191/L.12      Интерактивная тематическая сессия - международная торговля, сырьевые товары и услуги/туризм  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.13      Интерактивная тематическая сессия - энергетика  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.14      Параллельное мероприятие - 8-я всемирная встреча молодых предпринимателей  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.15      Параллельное мероприятие - дигитальная экономика: интеграция НРС в дигитальную экономику  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.16      Проект доклада третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам
- A/CONF.191/L.17      Интерактивная тематическая сессия - развитие людских ресурсов и занятость - достойная работа по сокращению масштабов нищеты: круг вопросов, касающихся развития в НРС  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.18      Проект программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов
- A/CONF.191/L.19      Выражение признательности  
Проект, представленный Бангладеш, координатором НРС
- A/CONF.191/L.20      Заявление
- A/CONF.191/L.21      Интерактивная тематическая сессия - укрепление производственного потенциала: роль инвестиций и развитие предпринимательства  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.22      Интерактивная тематическая сессия: развитие инфраструктуры  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.23      Параллельное мероприятие - молодежный форум  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции
- A/CONF.191/L.24      Интерактивная тематическая сессия - транспорт и развитие  
Резюме, подготовленное секретариатом Конференции

A/CONF.191/L.25	Параллельное мероприятие - Форум женщин-предпринимателей
A/CONF.191/L.26	Параллельное мероприятие - Встреча мэров: Брюссельское заявление мэров
A/CONF.191/L.27	Интерактивная тематическая сессия - Финансирование роста и развития
A/CONF.191/INF.1	Информация для участников
A/CONF.191/INF.2	План проведения и организационная структура третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС III) Пояснительная записка
A/CONF.191/INF.3	List of participants
A/CONF.191/CP/18	Country Presentation: Burundi
A/CONF.191/CP/19	Country Presentation : Samoa
A/CONF.191/CP/20	Country Presentation: Guinea-Bissau
A/CONF.191/CP/21	Country Presentation: Cape-Verde
A/CONF.191/CP/22	Country Presentation: Tuvalu
A/CONF.191/CP/23	Country Presentation: Djibouti
A/CONF.191/CP/24	Country Presentation: Ethiopia
A/CONF.191/CP/25	Country Presentation: Guinea
A/CONF.191/CP/26	Country Presentation: Central African Republic
A/CONF.191/CP/27	Country Presentation: Madagascar
A/CONF.191/CP/28	Country Presentation: Vanuatu
A/CONF.191/CP/29	Country Presentation: Lao People's Democratic Republic
A/CONF.191/CP/30	Country Presentation: Comoros
A/CONF.191/CP/31	Country Presentation: Rwanda
A/CONF.191/CP/32	Country Presentation: Congo
A/CONF.191/CP/33	Country Presentation: Mali
A/CONF.191/CP/34	Country Presentation: Lesotho
A/CONF.191/CP/35	Country Presentation: Gambia
A/CONF.191/CP/36	Country Presentation: Senegal
A/CONF.191/CP/37	Country Presentation: Bangladesh
A/CONF.191/CP/38	Country Presentation: Liberia
A/CONF.191/CP/39	Country Presentation: Mauritania
A/CONF.191/CP/40	Country Presentation: Cambodia
A/CONF.191/CP/41	Country Presentation: Equatorial Guinea

- A/CONF.191/CP/42 Country Presentation: Sierra Leone
- A/CONF.191/CP/43 Summaries of the National Programmes of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010 Summary of the National Programme of Action of Angola
- A/CONF.191/CP/44 Country Presentation: Solomon Islands
- A/CONF.191/CP/45 Country Presentation: Angola
- A/CONF.191/CP/46 Country Presentation: Maldives

#### **Подготовительный комитет**

- A/CONF.191/IPC/1 Утверждение повестки дня и организация работы  
Первая сессия, Нью-Йорк, 24 июля 2000 года
- A/CONF.191/IPC/2 Доклад о работе Подготовительного совещания на уровне экспертов для англоязычных НРС Африканского региона, которое состоялось в Аддис-Абебе, Эфиопия, 27-29 марта 2000 года
- A/CONF.191/IPC/3 Доклад о работе Подготовительного совещания на уровне экспертов для НРС Азиатско-Тихоокеанского региона, которое состоялось в Катманду, Непал, 3-5 апреля 2000 года
- A/CONF.191/IPC/4 Доклад о работе Подготовительного совещания на уровне экспертов для франкоговорящих африканских НРС, состоявшегося в Ниамее, Нигер, 18-20 апреля 2000 года
- A/CONF.191/IPC/5 Руководящие принципы по подготовке программы действий по развитию на уровне стран  
Подготовлены секретариатом ЮНКТАД
- A/CONF.191/IPC/6 Доклад первого совещания Консультативного форума по процессу подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам
- A/CONF.191/IPC/7 Доклад первого Межучрежденческого совещания по процессу подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам
- A/CONF.191/IPC/8 Доклад о работе второго совещания Консультативного форума по процессу подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

- A/CONF.191/IPC/9 Доклад второго Межучрежденческого совещания по процессу подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам
- A/CONF.191/IPC/10 Вклад организаций и учреждений в процесс подготовки к Конференции  
Записка секретариата
- A/CONF.191/IPC/11 Доклад о ходе осуществления Комплексной платформы для оказания технической помощи наименее развитым странам в вопросах торговли
- A/CONF.191/IPC/12 Устойчивое развитие наименее развитых стран и благотворное влияние их интеграции в мировую экономику: показатели за предыдущий период, главные задачи и перспективы действий
- A/CONF.191/IPC/13 Contribution of the major UN Conferences to the implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s and their implications for the Third United Nations Conference on the Least Developed Countries
- A/CONF.191/IPC/14 Доклад о работе третьего совещания Консультативного форума по процессу подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам
- A/CONF.191/IPC/15 Report of the third Inter-Agency Meeting on the Preparatory Process for the Third United Nations Conference on the Least Developed Countries
- A/CONF.191/IPC/16 Доклад Группы высокого уровня по обзору прогресса, достигнутого при осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы
- A/CONF.191/IPC/17  
+ Add.1 Утверждение повестки дня и организация работы  
Вторая сессия, Нью-Йорк, 5-9 февраля 2001 года
- A/CONF.191/IPC/18  
+ Corr.1 Сводная таблица основных факторов, сдерживающих развитие, и желательных действий на десятилетие 2001-2010 годов, которые были определены в рамках процесса подготовки к третьей конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам на уровне отдельных стран
- A/CONF.191/IPC/19 Утверждение повестки дня и организация работы  
Третья сессия, Нью-Йорк, 2-6 апреля 2001 года

- A/CONF.191/IPC/L.1 Предварительная повестка дня и организация работы третьей конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам  
Проект предварительной повестки дня
- A/CONF.191/IPC/L.2 + Corr.1 + Corr.2 Предварительные правила процедуры Конференции  
Проект предварительных правил процедуры
- A/CONF.191/IPC/L.3 + Add.1 + Add.2 + Add.3 Draft report of the Intergovernmental Preparatory Committee on its first session - New York, 24-28 July 2000
- A/CONF.191/IPC/L.4 Проект программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов
- A/CONF.191/IPC/L.5 + Add.1 + Add.2 Проект доклада Межправительственного подготовительного комитета о работе его второй сессии - Нью-Йорк, 5-9 февраля 2001 года
- A/CONF.191/IPC/L.6 Проект решения, представленный Бюро
- A/CONF.191/IPC/L.7 Проект доклада Межправительственного подготовительного комитета о работе его третьей сессии - Нью-Йорк, 2-6 апреля 2001 года
- A/CONF.191/IPC/CRP.1 Draft Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010  
Comments by the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)
- A/CONF.191/IPC/CRP.2 Draft Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001 -2010  
Comments by the Department of Economic and Social Affairs of the United Nations (DESA)
- A/CONF.191/IPC/CRP.3 Draft Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010 Comments by the International Labour Organization (ILO)
- A/CONF.191/IPC/CRP.4 Draft Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010  
Comments and amendments by the United Nations High Commissioner for Refugees on strengthening the refugee/returnee dimension

- A/CONF.191/IPC/CRP.5 List of civil society actors applying for participation in the Third United Nations Conference on the Least Developed Countries and its preparatory process as of 26 January 2001, and report to the Bureau of the Intergovernmental Preparatory Committee at its second session
- A/CONF.191/IPC/CRP.6 Draft Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001 -2010  
+ Rev. 1  
Composite text
- A/CONF.191/IPC/CRP.7 List of civil society actors applying for participation in the Third United Nations Conference on the Least Developed Countries and its preparatory process as of 29 March 2001, and the report to the Bureau of the Intergovernmental Preparatory Committee at its Third session  
+ Add.1
- A/CONF.191/IPC/CRP.8 Draft Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001 -2010  
+ Add. 1  
+ Add.2
- A/CONF.191/IPC/Misc. 1 Provisional list of participants - first session  
+Rev.1
- A/CONF.191/IPC/Misc.2 European Union Guidelines
- A/CONF.191/IPC/Misc.3 Provisional list of participants - second session
- A/CONF.191/IPC/Misc.4 Provisional list of participants - third session  
+ Rev.1
- A/CONF.191/IPC/INF.1 List of participants
- A/CONF.191/IPC/INF.2 List of participants

-----